

**39.**

# **Ale Kino!**

Międzynarodowy Festiwal  
Filmów Młodego Widza

5-12.12.2021  
Poznań | online



**Powitanie**  
3

**Jury międzynarodowe**  
7

**Jury ECFA**  
10

**Jury dzieci**  
11

**Jury młodych**  
14

**Międzynarodowe Jury Edukatorów Filmowych**  
16

**Jury Zespołu Edukatorów Filmowych**  
17

**Platynowe Koziółki**  
19

**Konkurs Filmy pełnometrażowe**  
23

**Konkurs Filmy krótkometrażowe**  
48

**Panorama dzieci**  
91

**Panorama młodych**  
96

**Panorama młodych / W stronę dzieciństwa**  
100

**Filmowa wyprawa do Niemiec**  
103

**Ale Kino! Ale Historia**  
108

**Ale Kino! Ale Mikołaj!**  
111

**Ale Kino! z Piłką**  
117

**Ale Kino! z Dreszczykiem**  
121

**Ale Kino! Najmłodszego Widza**  
127

**#bajkizpolski**  
133

**Sąsiedzi – 3 festiwale: Chemnitz, Poznań, Zlin**  
140

**Wydarzenia towarzyszące**  
147

**Gala Festiwalu**  
164

**Regulamin**  
166

**Właściciele praw**  
168

**Indeks tytułów polskich**  
170

**Indeks tytułów oryginalnych**  
171

**Zespół organizacyjny**  
184

Powitanie



# Jerzy Moszkowicz

Dyrektor Festiwalu Ale Kino!



O tym, jakie będzie tegoroczne Ale Kino!, opowiadają okulary z festiwalowego plakatu.

Te pierwsze są różowe. Chcemy za pośrednictwem kina z optymizmem rozmawiać z młodymi i najmłodszymi widzami nawet o bardzo trudnych sprawach, o problemach, które wydają się prawie nie do rozwiązania. Często chcemy wskazać właśnie na to „prawie”, które potrafi robić ogromną różnicę.

Te drugie są zielone. Już mocno spękane, ale ciągle widać przez nie nadzieję na ratunek dla świata – w znaczeniu ekologicznym, ale nie tylko. Przedstawiamy kino, które wielokrotnie ukazuje swoich bohaterów w sytuacji zagrożenia. Opowiada o ich problemach, o tym, co wywołuje ból, lęk, dramaty, ale także woła o zmianę.

Te trzecie oplatają małe kwiatki. Podarunek, czasem nawet drobny jak ta roślinka, może odmienić życie będących w potrzebie: samotnych, odrzuconych, odmiennych, uznanych za nielegalnych. Nasze filmy bardzo często opowiadają o darze serca, o akceptacji, przyjaźni i miłości, i o tym, jak są one ważne dla dobrego życia.

Te czwarte są ciemne, z gwiazdką. Filmy najlepiej ogląda się w mroku, gdy uwagę widza skupia światło ekranu. Nasze obrazy są tak piękne, biją taką jasnością, że może na wszelki wypadek warto mieć na podorędziu ciemne okulary. A gwiazdka? To jedna z tych, które przydzielamy naszym filmom, niczym uliczny aktor sam wrzucający do swej puszkii pierwszą monetę na przynętę. Oglądajcie filmy na Ale Kino! i jeżeli się Wam spodobają – a taką mam nadzieję – sypcie kolejnymi gwiazdkami...

Cztery pary okularów zapowiadają niezwykłą dawkę niezwykłych filmów. Chciałbym podziękować Zespołowi Festiwalowemu, który dokłada wszelkich starań, aby widzowie Festiwalu mogli się tą dawką cieszyć. Dziękuję za roztropne wsparcie wielu instytucjom i osobom; dziękuję wszystkim tym, którzy dzielą naszą wizję kina dla dzieci i młodzieży, szczególnie w obecnych realiach. Bez Was ten Festiwal nie byłby możliwy.

Bądźmy zdrowi i niech film będzie z nami!

A może ten plakat mówi o czymś zupełnie innym? Przecież jest jak dobry film: opowiada swoją historię, ale odczytać powinien ją każdy sam.

# Jury



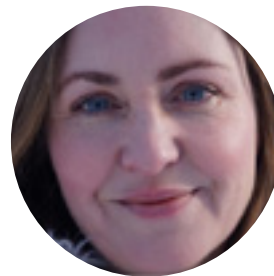
# Jury między- narodowe

## Filmy pełnometrażowe dla dzieci



STEFANO CIPANI

Wtrakcie czteroletnich studiów z historii kina i krytyki filmowej na Uniwersytecie Bolońskim Stefano dołączył do zespołu theSPONKstudios. Po ukończeniu studiów przeprowadził się do Los Angeles, gdzie zdobył tytuł magistra wszkole filmowej. Jego pełnometrażowy debiut z 2019 roku, „Mój brat ściga dinozaury”, z Alessandro Gassmannem w jednej z ról, zdobył nagrody David di Donatello Włoskiej Akademii Filmowej, Nagrodę Młodej Publiczności Europejskiej Akademii Filmowej oraz Złote Koziołki.



JOHANNE HELGELAND

Norweska reżyserka, absolwentka Norweskiej Szkoły Filmowej. Reżyserowała filmy krótkometrażowe, teledyski i seriale telewizyjne, ma też bogate doświadczenie w reżyserii spotów reklamowych. W 2020 roku zadebiutowała filmem fabularnym „Wszyscy za jednego” (Maipo Film), który w tym samym roku zdobył norweską nagrodę Amanda dla najlepszego filmu fabularnego dla dzieci. Film otrzymał też kilka międzynarodowych nagród filmowych, w tym Nagrodę Młodej Publiczności Europejskiej Akademii Filmowej 2020.



EWA MARTYNKIEN

Scenarzystka i pisarka dla dzieci. Z wykształcenia germanistka, pedagożka, tutorka. Studiowała też scenariopisarstwo i reżyserię. Od kilkunastu lat związana z Canal+. Autorka licznych seriali animowanych i edukacyjnych dla dzieci oraz kilkunastu książek dla młodego czytelnika. Laureatka Literackiego Konkursu im. Astrid Lindgren. Jest scenarzystką i reżyserką krótkometrażowego filmu dokumentalnego dla młodego widza „Był sobie Pinki”. Mieszka we Wrocławiu, gdzie m.in. prowadzi warsztaty twórczego pisania dla dzieci i młodzieży.

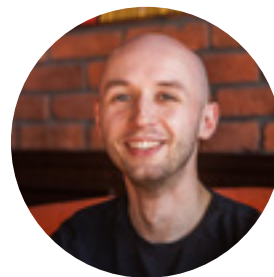
# Jury między- narodowe

## Filmy krótkometrażowe dla dzieci



JULIA JARL

Dyrektorka BUFF, najważniejszego szwedzkiego festiwalu filmów dla młodego widza. Założeniem BUFF jest wspieranie dzieci i młodzieży w uczestnictwie w wartościowych doświadczeniach filmowych, a także umożliwianie im pogłębiania wiedzy o filmie oraz wyrażania siebie za pomocą kina. Dostęp do zróżnicowanej oferty kinematograficznej daje nie tylko szersze spojrzenie na świat, samego siebie i społeczeństwo, ale także stanowi inspirację do opowiadania własnych historii w głębszy, wielowymiarowy sposób.



JAKUB POJCECKI

Absolwent filmoznawstwa UAM. Dziennikarz portalu Filmweb. Publikował m.in. w „Przekroju”, „Ekranach” i „Dwutygodniku”. Współorganizował trzy edycje Festiwalu Polskich Filmów Krótkometrażowych Short Waves. Kilkakrotnie wyróżniany i nagradzany w Konkursie im. Krzysztofa Mętraka. Współautor książek „David Cronenberg w oczach krytyków filmowych” i „David Lynch. Polskie spojrzenia”. Ulubiony film: „Zagubiona autostrada” albo „Mulholland Drive” (nie może się zdecydować).



JONATHAN ELBERS

Ukończył Holenderską Akademię Filmową w 2012 roku. Zrealizował programy dla dzieci oraz kilka filmów krótkometrażowych. Pierwszy film fabularny, „Fashion Chicks”, to bardzo barwny film o szkole średniej. W „Klubie brzydkich dzieci”, filmie, który zdobył ogromną popularność podczas zeszłorocznego Festiwalu Ale Kino!, stworzył świat zupełnie pozbawiony kolorów.



## Filmy krótkometrażowe



LIA BERTELS

Reżyserka filmów animowanych. Po odbyciu stażu na wydziale ilustracji w St. Martin School w Londynie postanowiła rozpocząć studia w zakresie animacji w szkole ENSAV La Cambre w Brukseli, gdzie szybko odnalazła własny sposób wyrazu – osobisty, wrażliwy, refleksyjny styl ukształtowany przez jej obserwacje na temat ludzkości. Wyreżyserowała filmy „Tiny Big”, „Czuła noc” i „Jeszcze nie jesteśmy superbohaterami”, które były prezentowane na licznych festiwalach i zdobyły wiele prestiżowych nagród. Realizuje również teledyski. Obecnie pracuje nad filmem fabularnym „Ogresse” wraz z piosenkarką Cécile McLorin Salvant.



ISABELLA SALVETTI

Tytuł magistra filmoznawstwa obroniła na Uniwersytecie La Sapienza. Od 2003 do 2010 roku pracowała jako pierwsza asystentka wielu włoskich reżyserów. W tym samym czasie Isabella napisała i wyreżyserowała osiem scenariuszy, a jej dwa ostatnie filmy krótkometrażowe, „Due piedi sinistri” (2016) i „Luce i ja” (2020) otrzymały najbardziej prestiżowe krajowe i międzynarodowe nagrody, takie jak Globo d’oro, Giffoni, Nastri d’Argento, a „Due piedi sinistri” otrzymał również nominację do Davide di Donatello i wielu innych międzynarodowych nagród.



ALEKSANDRA ŁAWSKA

Jest absolwentką kulturoznawstwa na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Od 2018 roku związana z Fundacją Edukacji Kulturalnej „Ad Arte”, w której zajmuje się krajowymi i międzynarodowymi projektami filmowymi i edukacyjnymi. Od 2019 jest koordynatorką programu Short Waves Festival, międzynarodowego festiwalu krótkiego metrażu w Poznaniu, a od 2020 współpracuje z Festival du nouveau cinéma (FNC) w Montrealu jako członkini komitetu preselekcyjnego konkursów krótkometrażowych.

# Jury ECFA

(Europejskiego  
Stowarzyszenia  
Filmów  
dla Dzieci)



YVONNE AUGUSTIN

Ukończyła studia filozoficzne na Uniwersytecie w Zurychu, uzyskując tytuł doktora. Od 2013 roku jest członkinią zespołu Festiwalu Filmowego w Zurychu, gdzie odpowiada za program edukacyjny ZFF for Kids oraz za komunikację.



CATARINA RAMALHO

Dyrektorka, producentka i programerka PLAY – Międzynarodowego Festiwalu Filmów dla Dzieci w Lizbonie, związana z inicjatywą od momentu jej zapoczątkowania 8 lat temu. Pracuje przy produkcji i koordynacji wielu projektów telewizyjnych, kinowych i performatywnych. Równolegle do działalności festiwalowej rozpoczęła nowy projekt edukacyjny polegający na prowadzeniu zajęć kinowych dla dzieci w wieku od 8 do 10 lat z ubogich dzielnic miejskich, którego celem jest włączenie edukacji filmowej do programu nauczania w szkołach podstawowych w Portugalii.



KAROLINA ŚMIGIEL

Producentka filmowa, menedżerka projektów kulturalnych, członkini zarządu UNI-SOLO Studio. Jest dyrektorką artystyczną Międzynarodowego Festiwalu Filmowego Kino w Trampkach. Współtwórczyni i koordynatorka developmentowego programu rozwoju filmów dokumentalnych dla dzieci – „SKOK w DOK. Laboratorium pomysłów dokumentalnych”, którego organizatorem jest Centrum Kultury Filmowej im. Andrzeja Wajdy. Jako kuratorka stworzyła autorską kolekcję polskich filmów dla dzieci dla Filмотeki Narodowej – Instytutu Audiowizualnego. Współpracowała z POLIN Muzeum Historii Żydów Polskich, Kinoteką i kinem Muranów.

# Jury dzieci

## Filmy pełnometrażowe



BARTOSZ BUCHWALD

Bartosz ma 12 lat i interesuje się muzyką metalową oraz gra na gitarze. Lubi też gry komputerowe, uprawia koszykówkę. Najchętniej ogląda filmy akcji i fantasy.



KATHARINA ENGELIËN

Katharina przez większość życia mieszkała w Londynie; od dwóch lat mieszka w Polsce. Kocha kino, czas spędzany z jej psem Diukiem oraz gry komputerowe. Jej ulubione filmy to japońskie kreskówki anime oraz komedie z przygodami. Interesuje się kulturą japońską. W wolnych chwilach lubi grać w tenisa oraz na gitarze.



WOJTEK KOPKA

Wojtek ma 13 lat i interesuje się muzyką. Gra na ukulele, gitarze, pianinie i akordeonie. Chętnie sam komponuje, zwłaszcza na duet skrzypce i fortepian. Dużą wagę przykładają do filmowej ścieżki dźwiękowej. Najchętniej ogląda filmy akcji, science fiction, obyczajowe i fantasy. Od niedawna interesuje się anime.



JULIA KUBAŚ

Julia ma 11 lat i uwielbia jeździć konno. Jej mocną stroną jest myślenie logiczne. Najbardziej lubi oglądać filmy przygodowe i horrory.



IGA MORDARSKA

Iga chodzi do 6 klasy. Interesuje ją jazda konna, podróżowanie oraz gry komputerowe. Lubi oglądać filmy kryminalne i kocha anime.



ZOSIA TOMASIAK

Zosia ma 10 lat i lubi szkolne zajęcia teatralne, plastyczne oraz język polski. W wolnych chwilach ogląda seriale, rysuje i czyta. Lubi też śpiewać i ćwiczyć różne sceny aktorskie, wymyślać stylizacje i robić makijaże – oczywiście mamie. Najchętniej ogląda filmy o superbohaterkach, a od czasu do czasu horrory – te jednak ogląda z bratem.



ANIA WEIHRAUCH

Ania ma 11 lat. Lubi jeździć konno i pływać. Oprócz tego gra w tenisa. W wolnych chwilach ogląda filmy, głównie przygodowe i fantasy.

# Jury dzieci

## Filmy krótkometrażowe



STANISŁAW JANKOWSKI

Staś chodzi do 6 klasy. Bardzo lubi spędzać czas na świeżym powietrzu – jeździ wtedy na rowerze albo na deskorolce, od niedawna również się wspina. Jakiś czas temu przypadły mu do gustu filmy dokumentalne, które opowiadają o różnych postaciach i ciekawych miejscach. Tradycją w rodzinie Stasia są piątkowe wieczory filmowe, kiedy razem z młodszym bratem wybierają, co chcą obejrzeć.



MATEUSZ KOCIOŁEK

Mateusz ma 12 lat, psa Farta, ptasznika Venesę i dwie kolonie chrząszczy. Interesuje się geografią, historią i biologią. Trenuje lekkoatletykę i tenis ziemny. Najchętniej ogląda filmy fantasy (jego ulubione to „Hobbit” i „Warcraft”), ale też filmy katastroficzne, science fiction, przygodowe oraz przyrodnicze i historyczne.



MAJA RAJCHOWIAK

Maja ma 11 lat i czarnego pieska, który wabi się Tokio. Uwielbia chodzić z nim na spacer i się bawić. W wolnym czasie rysuje i maluje. Jej ulubionymi gatunkami filmowymi są filmy akcji, komedie, horror i anime.



HELENA WALKOWIAK

Helena chodzi do 6 klasy. Bardzo lubi oglądać filmy i je komentować. Jej ulubionymi przedmiotami szkolnymi są język polski i matematyka.

# Jury młodych

## Filmy pełnometrażowe



JULIA JADZIŃSKA

Laureatka Olimpiady Wiedzy o Filmie i Komunikacji Społecznej, studentka socjologii stosowanej na Uniwersytecie Warszawskim. Film od zawsze ją fascynował zarówno jako medium samo w sobie, jak i jako nośnik ludzkich historii, które pokazując cudze życie, uczą nas jednocześnie czegoś o naszym własnym.



JULIA PALMOWSKA

Uczennica klasy maturalnej. Żyje kinem, muzyką i literaturą – w wolnych chwilach pisze o nich w sieci pod pseudonimem Palma kulturalna, a także mówi w podcastach Inna Kultura i Polskie Podwórko. Jest również wielbicieleką filozofii, nauk społecznych i każdej Nowej Fali, z którą się zapoznana. Laureatka tegorocznego Konkursu Krytyk Pisze (Jury Twórczyń) w ramach Festiwalu Krytyków Sztuki Filmowej Kamera Akcja.



MATEUSZ RZEPKA

Kinoman, meloman i koneser pierogów, student psychologii na Uniwersytecie Jagiellońskim. Pasjonat fotografii ulicznej, a także twórca autorskich krótkich metraży – groteskowego dzieła postpandemicznych przemysłów – „Horror vacui 2020” czy „Untersberg, czyli dzieje czerwonego Papy”, który zdobył wyróżnienie na Świdnickim Festiwalu Filmowym Spektrum. Finalista V edycji Olimpiady Wiedzy o Filmie i Komunikacji Społecznej. Członek kolektywu młodych krakowskich artystów – „Mosaic”.

# Jury młodych

## Filmy krótkometrażowe



BRUNO BEDNARSKI

Absolwent XIII LO w Szczecinie, student Szkoły Filmowej im. Krzysztofa Kieślowskiego. Twórca krótkometrażowych ręcznie rysowanych animacji: „Epitafium” (2020), „Nekrolog” (2021), „Wielka Krucjata Lojalności” (2021) oraz etiud: „Palindrom” (2019), „Odbite światło” (2020). Dwukrotny finalista Olimpiady Wiedzy o Filmie i Komunikacji Społecznej.



JAKUB BORKOWSKI

Studiuje filmoznawstwo i wiedzę o nowych mediach na Uniwersytecie Jagiellońskim. Od lat interesuje się sztuką audiowizualną, zarówno od strony teoretycznej, jak i praktycznej. W swoich projektach zajmuje się głównie montażem i sztuką operatorską.



MICHAŁ KONARSKI

Absolwent XII Liceum Ogólnokształcącego im. Bolesława Chrobrego we Wrocławiu, publicysta i fotoedytor dziennika „Trybuna” oraz niezależny recenzent filmowy. W 2021 roku wyprodukował swój krótkometrażowy debiut „Suicide Kit” inspirowany undergroundowym ruchem no wave i gatunkiem home movie. W kinie najbardziej ceni twórców francuskiej Nowej Fali, słow cinema oraz artystyczne próby wyrazu z pogranicza art-house’u.

# Międzynarodowe Jury Edukatorów Filmowych



PAVEL BEDNARIK

Ukończył filmoznawstwo i filozofię na Uniwersytecie Palackiego w Ołomuńcu. Pracuje jako niezależny konsultant i prezes zarządu Stowarzyszenia na rzecz Edukacji Filmowej i Audiowizualnej. W ostatnim czasie pełnił też funkcję eksperta ds. edukacji filmowej dla Europejskiej Agencji Wykonawczej ds. Edukacji i Kultury oraz Ministerstwa Kultury Republiki Czeskiej. Współpracował jako ekspert i wykładowca z wieloma festiwalami (Academia Film Olomouc, IDFF Jihlava, One World Film Festival, IFF Karlovy Vary) i instytucjami (Kreatywna Europa). Publikuje artykuły w czasopiśmie filmowych i internetowych, a także prace naukowe.



AGNIESZKA POWIERSKA

Edukator filmowa, wykładowczyni akademicka, doktor nauk humanistycznych w zakresie nauk o sztuce. Doświadczenie edukacyjne zdobywała, współpracując m.in. z Muzeum Narodowym w Poznaniu, Wędrującymi Filmoznawcami Filмотeki Szkolnej, firmą Ferment Kolektiv, portalem Film w Szkole i sieciami kin Multikino oraz Cinema3D – jako współautorka projektów edukacyjnych, w tym filmów, e-booków, warsztatów, scenariuszy lekcji. Miłośniczka animacji i wycieczek rowerowych.



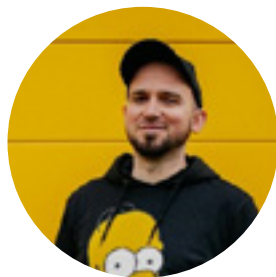
HANNA REIFGERST

Studiowała komunikację wizualną na Bauhaus-Universität Weimar oraz w EINA Centre Universitari de Disseny i Art de Barcelona. Od 2007 roku specjalizuje się w tworzeniu scenariuszy i dramaturgii dla młodych widzów. Prowadzi m. in. warsztaty filmowe i teatralne z dziećmi i młodzieżą. Ukończyła warsztaty marketingowe EAVE. Członkini jury kuratorskiego ds. treści młodzieżowych na Festiwalu Golden Sparrow oraz juror FBW Deutsche Film- und Medienbewertung (niemieckiej federalnej instytucji zajmującej się oceną i ratingiem filmów oraz mediów). Od 2013 roku koordynatorka projektu Outstanding Films for Children.



# Jury Zespołu Edukatorów Filmowych

Filmy  
pełnometrażowe  
dla dzieci



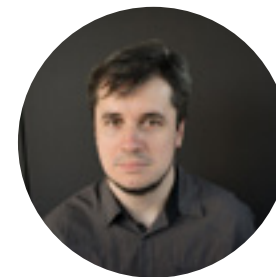
ARTUR LECYBIL

Z wykształcenia politolog. Od 15 lat związany z częstochowskim kinem studyjnym Iluzja, gdzie odpowiada za koordynację programu Nowe Horyzonty Edukacji Filmowej. Organizator pokazów filmowych dla młodego widza oraz wydarzeń im towarzyszących (m.in. warsztatów, animacji, gier terenowych, działań artystycznych). Wszystko po to, by jak sam mówi „wizyta w kinie była niekończącą się przygodą”. Należy do Zespołu Edukatorów Filmowych. Juror ZEF-u na 8. MFF Kino Dzieci.



AGNIESZKA PIOTROWSKA-PRAŻUCH

Absolwentka filmoznawstwa, zastępca kierownika kina studyjnego Amok w Gliwicach. Zainicjowała i realizuje wiele projektów z zakresu szeroko rozumianej edukacji kulturalnej. Jurorka na międzynarodowych festiwalach filmów dla młodych widzów. Współzałożycielka Zespołu Edukatorów Filmowych (ZEF) – inicjatywa otrzymała wsparcie w ramach programu Collaborate to Innovate sieci kin Europa Cinemas (jako jedyny projekt z Polski).



KAROL SZAFRANEC

Kulturoznawca-filmoznawca, absolwent Instytutu Sztuk Audiowizualnych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Współtwórca Młodzieżowej Akademii Filmowej w Nowym Sączu. Podwójny laureat Ogólnopolskiego Konkursu Prelegentów Filmowych 2011 (Nagroda Główna, Nagroda Publiczności). Kurator i pomysłodawca interdyscyplinarnych wydarzeń kulturalnych, m.in. Festiwalu Sztuk Wizualnych „Relacje” w Mazowieckim Instytucie Kultury. Współautor książki „Elementarz polskiej kultury” (Warszawa 2020). Przewodzi autorski podcast „Audio/Wizualny”.

# Jury Zespołu Edukatorów Filmowych

Filmy  
pełnometrażowe  
dla młodzieży



BOLESŁAW DROCHOMIRECKI

Z wykształcenia matematyk. Od początku lat 70. związany z kulturą opolską. Wieloletni szef kina Studio w Opolu, twórca i realizator programu edukacji filmowej Opolskie Nowe Horyzonty. Kiniarz – właściciel Opolskiego Kina Objazdowego. Wielokrotny juror na polskich festiwalach filmowych dla dzieci (Międzynarodowy Festiwal Młodego Widza Ale Kino! w Poznaniu, Festiwal Kino w Trampkach oraz Kino Dzieci w Warszawie, Festiwal Kinolub w Rzeszowie). Współzałożyciel Zespołu Edukatorów Filmowych ZEF.



LIDIA LATUSEK

Nauczyciel języka polskiego w Szkole Podstawowej Parnas we Wrocławiu. Edukator filmowy od 2011 roku. Członek Zespołu Edukatorów Filmowych ZEF, juror na Festiwalu Kino w Trampkach w Warszawie oraz na Festiwalu Kinolub w Rzeszowie. Wyznaje teorię, że edukacja filmowa jest w dzisiejszych czasach konieczna w zrozumieniu przez ucznia literatury, że to film tłumaczy świat.



DARIUSZ ROMANOWSKI

Filmoznawca, edukator filmowy, szef kina Studio i kierownik Pracowni Filmowo-Fotograficznej MDK w Opolu, prelegent Kina Konesera w opolskim Heliosie, pasjonat klasycznego kina, współczesnego teatru i wszelakich gór. Współzałożyciel Zespołu Edukatorów Filmowych ZEF.

# Platynowe Koziółki



# Platynowe Koziołki

39. Międzynarodowy Festiwal Filmów  
Młodego Widza Ale Kino!



Platynowe Koziołki to nagroda organizatorów Międzynarodowego Festiwalu Filmów Młodego Widza Ale Kino! przyznawana od 2002 roku. Nagrodą wyróżniane są wybitne osiągnięcia w dziedzinie filmu bądź mediów dla dzieci. Pierwszą laureatką nagrody była Maria Kaniewska, a następnie: Stanisław Jędryka (2003), Andrzej Maleszka (2004), Hanna Polak i Andrzej Celiński (2005), Dorota Kędzierzawska (2006), Wytwórnia Filmów Animowanych Se-Ma-For (2007), Witold Giersz (2008), projekt Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej – Filmoteka Szkolna (2009), TV Studio Filmów Animowanych w Poznaniu, film „Magiczne drzewo” w reżyserii Andrzeja Maleszki oraz Václav Vorlíček (2010), Jiří Menzel, film „Historia żółtej cizemki” w reżyserii Sylwestra Chęcińskiego oraz Co Hoedeman (2011), Andrzej Wajda oraz Tadeusz Wilkosz (2012), Bolek i Lolek (2013), Krzysztof Gradowski (2014), Zofia Ołdak, Paul Driessen oraz Jerzy Armata (2015), Jacek Adamczak i Rock Demers (2016), piesek Reksio (2017), Dział Edukacji Stowarzyszenia Nowe Horyzonty (2018). W 2019 roku nagrodę przyznano Koziołkowi Matołkowi, bohaterowi zrodzonemu w książkach obrazkowych Kornela Makuszyńskiego i Mariana Walentynowicza. W ubiegłym roku statuetkę wręczono firmie producenckiej BosBros.

# Platynowe Koziółki

Jerzy Moszkowicz  
Dyrektor Festiwalu Ale Kino!



Doktor Andreasen jest obywatelką Danii, urodzoną w USA, mieszkającą ostatnio na Bornholmie. Studiowała na Uniwersytecie Michigan w Ann Arbor, a na Uniwersytecie w Kopenhadze otrzymała stopień doktora stomatologii. Jest odontolożką. Internet informuje nas, że aktywnie uczestniczy w badaniach nad urazami stomatologicznym, ma w dorobku ponad 120 publikacji naukowych, związanych przede wszystkim z reakcją miazgi na ostre uszkodzenia, odległymi rokowaniami po ostrym urazie oraz pourazową odbudową uzębienia. „Ręce precz – i ratuj zęby!” to wspólny wątek jej wykładów, podczas których lekarze są wprowadzani w prawidłowe badanie, diagnozę i podejmowanie decyzji klinicznych, z naciskiem na konserwatywną i podporządkowaną ochronie zębów filozofię leczenia uzębienia po ostrym urazie. Co ta osoba ma wspólnego z filmem dla dzieci, zapytacie? Cierpliwości, bo nasza Laureatka, chociaż osiąga niezwykle sukcesy na dentystycznej niwie, ma jeszcze drugą pasję.

Zawitała na Festiwal po raz pierwszy w 2001 roku, jako współautorka filmu „Fantastyczny sklep z kwiatami”, do którego napisała scenariusz, a przede wszystkim zaprojektowała i wykonała niezwykle, zwiewne druczane lalki. Obraz otrzymał prestiżową nagrodę „MARCINKA” przyznawaną przez jury dziecięce, zdobywał także laury na Lecie Filmowym w Kazimierzu, w Salerno i zamorskim Mar del Plata. Podobał się wszystkim, za to samej Laureatce spodobał się Festiwal Ale Kino!. Przez dwadzieścia lat towarzyszyła nam prawie co roku. Aktywna, zawsze chętna do rozmowy, pełna ciekawości i entuzjazmu, dzieląca się swoją twórczą pasją, zmuszająca do refleksji, zawsze dodawała Festiwalowi dynamiki i kolorytu. Tutaj szukała także partnerów do swoich zamierzeń artystycznych. I znajdowała ich, a ze spotkań festiwalowych wyrosły takie dzieła, jak animowany film „Len” w reżyserii Joanny Jasińskiej, który powstał dla upamiętnienia 200. rocznicy urodzin Hansa Christiana Andersena, czy znakomicie przyję-

ta powieść graficzna „Światło w ciemności” poświęcona Marii Curie-Skłodowskiej, wymyślona i napisana przez Laureatkę, a przepięknie namalowana przez Annę Błaszczyk, ilustratorkę, ale przede wszystkim twórczynię pięknych filmów animowanych.

Nagrodę Platynowych Koziołków 2021 przyznajemy Frances Andreassen Østerfelt za scenariusz i scenografię oraz wykonanie lalek do filmu „Fantastyczny sklep z kwiatami” w reżyserii Pawła Partyki, zrealizowanego w Se-Ma-Forze w koprodukcji z duńskim Partyflexem oraz za znakomite, efektywne współtworzenie wizerunku Festiwalu Ale Kino! przez wierną i twórczą, dwudziestoletnią obecność na naszym wydarzeniu. Zawsze będziesz tu jak najmilej widziana, Frances!

# Konkurs Filmy pełnometrażowe



# Angel Engel

Holandia 2020, 95'



Angel to nieśmiała, nieco gapowata dziewczyna, która nie potrafi stawiać na swoim. Pewnego razu w drodze do domu przytrafia jej się coś przedziwnego: potyka się, gdy nagle okazuje się, że zamiast upaść na ziemię, unosi się w pięknej, mydlanej bańce. Kiedy bańka w końcu pęka, Angel znajduje śliczny zegarek. Szybko okazuje się, że znalezisko kryje pewną tajemnicę: sprawia, że wszystkie życzenia Angel się spełniają!

#### reżyseria

Dennis Bots

#### scenariusz

Ellen Barendregt

#### zdjęcia

Sal Kroonenberg

#### muzyka

Matthijs Kieboom

#### montaż

Boelie Vis

#### producent

Danielle Raaphorst

#### obsada

Barry Atsma,

Isa Hoes,

Kees Hulst,

Liz Vergeer

#### właściciel praw

Incredible Film



#### DENNIS BOTS

W 2005 roku wyreżyserował film przygodowy dla nastolatków „Zoop in Afrika”, a w 2008 roku film fabularny „Anubis en het Pad der Zeven Zonden”. Był to pierwszy film oparty na cieszącym się popularnością serialu fantasy „Het Huis Anubis”, również w reżyserii Botsa. W 2009 powstała druga część serii. Film przyciągnął ponad 600 tys. widzów i zdobył dwie prestiżowe nagrody.



# Belle

## Ryû to sobakasu no hime

Japonia 2021, 120'



Siedemnastoletnia licealistka Suzu mieszka wraz z ojcem w niewielkiej wiosce. Cicha i wycofana nastolatka pewnego dnia wkracza do wirtualnego świata „U”, do którego należy pięć miliardów osób. Tam z niepozornej Suzu zamienia się w Belle – światowej sławy piosenkarkę. Wkrótce poznaje też tajemniczą istotę, z którą wyruszy w pełną przygód, wyzwań i uczuć podróż, by odkryć swoje prawdziwe ja.

#### reżyseria

Mamoru Hosoda

#### scenariusz

Mamoru Hosoda

#### animacja

Hiroyuki Aoyama

#### muzyka

Ludvig Forssell,

Yuta Bando

#### producent

Yuichiro Saito,

Genki Kawamura,

Nozomu Takahashi,

Toshimi Tanio

#### właściciel praw

Stowarzyszenie Nowe Horyzonty

[Spis treści](#)

[Konkurs](#)



MAMORU HOSODA

Po ukończeniu Kanazawa Art College Mamoru dołączył do studia Toei Doga (obecnie Toei Animation Co., Ltd.) jako animator. Dzięki filmowi „Mirai” jego talent na polu animacji zyskał międzynarodowe uznanie. Obraz „Mirai” był nominowany do Oscara w kategorii najlepszy film animowany, a także do nagrody Directors’ Fortnight w Cannes oraz zdobył nagrodę dla najlepszej animacji niezależnej na 46. edycji Annie Awards.

# Biała Twierdza

## Tabija

Bośnia i Hercegowina, Kanada 2021, 88'



Faruk mieszka z chorą babcią na zapuszczonych przedmieściach Sarajewa. Chłopak spędza całe dnie na poszukiwaniu złomu i drobnych przestępstwach. Pewnego dnia poznaje Monę, nieśmiałą nastolatkę z zamożnej, wpływowej politycznie rodziny. Mona marzy o ucieczce od toksycznej atmosfery własnego domu, szuka więc bezpiecznej przestrzeni i otwiera się na przyjaźń z Farukiem – chłopcem ze świata zupełnie innego niż jej.

#### reżyseria

Igor Drljača

#### scenariusz

Igor Drljača

#### zdjęcia

Erol Zubčević

#### muzyka

Casey Mq

#### montaż

Ajla Odobašić

#### producent

Albert Shin,  
Igor Drljača,  
Borga Dorter,  
Jordan Barker,  
Adis Đapo,  
Amra Bakšić Čamo

#### obsada

Pavle Čemerkić,  
Sumeja Dardagan,  
Jasmin Geljo,  
Kerim Čutuna,  
Alban Ukaj,  
Irena Mulamuhić  
**właściciel praw**  
TVCO



#### IGOR DRLJAČA

Wraz z filmowcem Albertem Shinem prowadzi studio produkcyjne TimeLapse Pictures, jest też adiunktem na Wydziale Teatru i Filmu Uniwersytetu Kolumbii Brytyjskiej. „Biała Twierdza”, jego trzeci film fabularny, jest koprodukcją Bośni i Hercegowiny oraz Kanady. Film miał swoją światową premierę na 71. edycji Berlinale w ramach konkursu Generation 14Plus.

# Buladó

## Buladó

Holandia, Curaçao 2020, 86'



„Buladó” to łącząca realizm i magię, ciepła opowieść o rodzinie zamieszkującej na obrzeżach Curaçao. Gdy odmienne podejścia do życia racjonalnego ojca Ouiry i uduchowionego dziadka Welji zaczynają się z sobą ścierać, 11-letnia Kenza postanawia znaleźć własną drogę do dorosłości.

#### reżyseria

Eché Janga

#### scenariusz

Eché Janga,  
Esther Duysker

#### zdjęcia

Gregg Telussa

#### muzyka

Christiaan Verbeek

#### montaż

Pelle Asselbergs

#### producent

Derk-Jan Warrink,  
Koji Nelissen

#### obsada

Tiara Richards,  
Everon Jackson Hooi,  
Felix de Rooy

#### właściciel praw

Picture Tree International

[Spis treści](#)

[Konkurs](#)



#### ECHÉ JANGA

Holendersko-kurucański reżyser. W 2014 roku zrealizował swój pierwszy film pełnometrażowy „Helium”, który został zakwalifikowany do konkursu na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Rotterdamie. W ciągu ostatnich kilku lat, pracując jednocześnie nad swoim drugim filmem fabularnym „Buladó”, Eché Janga osiągnął liczne sukcesy, reżyserując wiele seriali telewizyjnych i reklam dla topowych marek w całej Europie.

# Ciemny las

## Nachtwald

Niemcy 2021, 92'



Gdy tylko kończy się szkoła i zaczynają wakacje, Paul i Max wymykają się z domu i ruszają w otaczające ich górską wioskę leśne gęstwiny. Ich misją jest odnalezienie legendarnej jaskini ukrytej gdzieś w górach. W tym celu podążają śladami Thomasa – zaginionego ojca Paula, którego wszyscy w wiosce uważają za szaleńca. Aby znaleźć drogę do jaskini, chłopcy muszą odszyfrować jego zapiski dotyczące pradawnej miejscowej legendy.

#### **reżyseria**

Andre Hörmann

#### **scenariusz**

Andre Hörmann,  
Katrin Milhahn

#### **zdjęcia**

Michael Hammon

#### **montaż**

Vincent Assmann

#### **producent**

Christoph Holthof,  
Daniel Reich

#### **obsada**

Levi Eisenblätter,  
Jonas Oeßel,  
Marc Limpach,  
Meike Droste

#### **właściciel praw**

Kurhaus Production



**ANDRÉ  
HÖRMANN**

Jego filmy są pokazywane na międzynarodowych festiwalach filmowych, takich jak Sundance, IDFA, DOK Leipzig, Hiroshima Int. Animation Festival, DocAviv, Sydney IFF, TIFF Toronto, SXSW, Doc NYC, Chicago IFF, Palm Springs Shortfest i Krakowskim Festiwalu Filmowym, zdobywając liczne nagrody.

# Dzieci słońca

## Khorshid

Iran 2020, 99'



Dwunastoletni Ali i jego przyjaciele ciężko pracują, by przetrwać i wesprzeć finansowo swoje rodziny. Wykonują drobne prace lub dopuszczają się drobnych przestępstw, by szybko zdobyć środki niezbędne do życia. Nagle jednak zdarzenia przyjmują inny, zdawałoby się cudowny bieg. Aliemu zostaje powierzone zadanie znalezienia ukrytego skarbu.

#### reżyseria

Majid Majidi

#### scenariusz

Majid Majidi,  
Nima Javadi

#### zdjęcia

Hooman Behmanesh

#### muzyka

Mohammad Reza Delpak

#### montaż

Hassan Hassandoust

#### producent

Majid Majidi,  
Amir Banan

#### obsada

Rouhollah Zamani,  
Javad Ezzati,  
Shamila Shirzad,  
Ali Nasirian,  
Tannaz Tabatabaie,  
Mahdi Mousavi,  
Abolfazl Shirzad,  
Mani Ghafouri  
**właściciel praw**  
Pascale Ramonda



#### MAJID MAJIDI

Jest pierwszym irańskim reżyserem, który otrzymał nominację do Oscara w kategorii najlepszy film nieanglojęzyczny za film „Dzieci niebios” (1996). Zanim zaczął reżyserować filmy krótkometrażowe, Majid pracował jako aktor. Jego debiut fabularny, „Barduk” (1991), został zaprezentowany w Cannes podczas Directors’ Fortnight, a drugi film, „Father” (1995), przyniósł pierwszą prestiżową nagrodę – na festiwalu w San Sebastian.

# Dzieciaki sobie radzą

## Kids Are Fine

Korea Południowa 2021, 108'



Jego mama leży w szpitalu, a tata jest wiecznie zajęty, więc 9-letni Da-yi je, śpi i radzi sobie ze wszystkim w pojedynkę. Pewnego dnia z pomocą przyjaciół rusza w niedaleką, ale czasochłonną podróż, by odwiedzić swoją mamę.

### reżyseria

Lee Ji-Won

### obsada

Lee Kyung-Hoon,  
Yoon Kyung-Ho,  
Lee Sang-Hee,  
Hong Jung-Min,  
Park Ye-Chan,  
Ock Ye-Rin,  
Park Si-Wan

### właściciel praw

Finecut



LEE JI-WON

Ukończył studia licencjackie w dziedzinie filmu oraz studia magisterskie w szkole Advanced Imaging Science, Multimedia & Film na Uniwersytecie Chung-ang. Jego krótkometrażowy film „Blue Desert” z 2011 roku zdobył nagrodę Fiction na Busan International Short Film Festival i był pokazywany na wielu festiwalach filmowych. Film „Dzieciaki sobie radzą” jest jego pełnometrażowym debiutem.

# Dziki Zachód Calamity Jane

Jane Calamity, une enfance  
de Martha Jane Cannary

Francja, Dania 2020, 82'



Martha Jane ma 12 lat, jest silna, odważna i... jest dziewczyną, co na Dzikim Zachodzie oznacza jedno: przygody nie są dla niej. Kiedy wraz z rodziną i innymi osadnikami wyrusza w podróż przez Amerykę, nawet nie przypuszcza, ile nowych przeżyć ma przed sobą.

#### reżyseria

Rémi Chayé

#### scenariusz

Rémi Chayé,  
Sandra Tosello,  
Fabrice de Costil

#### animacja

Liane-Cho Han

#### muzyka

Florenca Di Consilio

#### montaż

Benjamin Massoubre

#### producent

Maybe Movies,  
Henri Magalon,  
Claire La Combe,  
Norlum, Claus Toksvig Kjaer

#### właściciel praw

Stowarzyszenie Nowe Horyzonty

[Spis treści](#)

[Konkurs](#)



RÉMI CHAYÉ

Świat animacji odkrył niejako przez przypadek, gdy pracował jako ilustrator. Następnie pracował jako storyboardzista i asystent reżysera przy wielu filmach. „Daleko na północy” (Nagroda Publiczności na festiwalu w Annecy), do którego był także autorem zdjęć, to jego debiut fabularny. W 2020 roku powrócił z filmem „Dziki Zachód Calamity Jane”, który zdobył nagrodę Cristal dla najlepszego filmu fabularnego na festiwalu w Annecy.

# Jak ocalić smoka

## Dragevokteren

Norwegia, Holandia, Czechy, Polska 2020, 90'



Mortimer każdą wolną chwilę poświęca tworzeniu filmików na autorski kanał w Internecie. Niestety jego nagrań nikt nie lubi, a wokół trudno o jakąkolwiek sensację. Sytuacja zmienia się, gdy chłopiec poznaje tajemniczą Sarę. Dziewczynka od dłuższego czasu żyje w drodze, pomieszkując w pustych domach. Szybko okazuje się, że skrywa ona jeszcze jeden sekret: właśnie zaprzyjaźniła się ze smokiem, który coraz bardziej rozrabia.

#### reżyseria

Katarina Launing

#### scenariusz

Lars Gudmestad,  
Harald Rosenløw Eeg

#### zdjęcia

Trond Tønder

#### muzyka

Jan P. Muchow,  
Michał Novinski

#### montaż

Silje Nordseth

#### producent

Frederick P.N. Howard,  
Petter J. Borgli

#### obsada

Isha Zainab Khan,  
Iver Aunbu Sandemose,  
Kyrre Haugen Sydness,  
Anders Baasmo,  
Solveig Kloppen  
**właściciel praw**  
Stowarzyszenie  
Nowe Horyzonty



KATARINA LAUNING

Szwedzka reżyserka. Studiowała reżyserię w Norweskiej Szkole Filmowej, którą ukończyła w 2000 roku. Od tamtej pory wyreżyserowała kilka filmów krótkometrażowych. W 2009 roku zadebiutowała długim metrażem, realizując rodzinny film przygodowy „Magic Silver” (2009), we współpracy z reżyserem Roarem Uthaugiem.



# Mój tata jest kielbaską

## Mijn vader is een saucisse

Holandia 2021, 80'



Kiedy Paul postanawia zrezygnować ze swojej nudnej pracy biurowej bankiera, by zrealizować marzenie o zostaniu aktorem, jego dzieciom się to nie podoba. Dlaczego postanowił wszystko zmienić? Czy to wypalenie zawodowe? Kryzys wieku średniego? Jako jedyna wierzy w niego jego najmłodsza córka Zoë. Zachęca go do działania i postanawia towarzyszyć mu w tej przygodzie.

#### reżyseria

Anouk Fortunier

#### scenariusz

Jean-Claude van Rijckeghem  
(na podstawie książki Agnès  
De Lestrade „Mój tata jest  
kielbaską”)

#### zdjęcia

Melle van Essen

#### muzyka

Harry De Wit

#### montaż

Gert Van Berckelaer,  
Joppe Van den Brande

#### producent

Dries Phlypo

#### obsada

Johan Heldenbergh,  
Savannah Vandendriessche,  
Hilde De Baerdemaeker,  
Jade De Ridder,  
Ferre Vuye,  
Camilia Blereau,  
Serge-Henri Valcke,  
Chokri Ben Chikha,  
Frank Focketyn  
**właściciel praw**  
A Private View



ANOUK FORTUNIER

Studiowała zarówno dziennikarstwo, jak i sztuki audiowizualne. Krótkometrażowy film „DRÔLE D'OISEAU” (2016), jej film dyplomowy w Luca School of Arts, zdobył kilka międzynarodowych selekcji festiwalowych i nagród. W kraju film zdobył nagrodę publiczności na Film Fest Gent oraz VAF Wildcard i nagrodę za najlepszy debiut na Festiwalu Filmów Krótkometrażowych w Leuven. W 2017 roku zrealizowała krótkometrażowy dokument „Joris” dla belgijskiej stacji Canvas' 4x7 project.

# Moja mama gorylica

## Apstjärnan

Szwecja 2021, 76'



Jonna bardzo pragnie, by ktoś ją adoptował. Zdziorna dziewczynka zaakceptuje każdego, byle tylko nowy rodzic ją kochał. Ją i tylko ją. Ale kiedy jej potencjalna nowa mama podjeżdża pod sierociniec rozklekotanym samochodem, dziewczynka doznaje szoku, ponieważ z auta wysiada... gorylica! Jonna początkowo nie jest pewna, czy chce faktycznie opuścić sierociniec z tą wielką, niezdarną małpą, jednak obie szybko przelamują fizyczne różnice.

#### reżyseria

Linda Hambäck

#### scenariusz

Janne Vierth

(na podstawie książki Fridy Nilsson „Moja mama gorylica”)

#### animacja

Elinor Bergman

#### muzyka

Minna Weurlander,

Tania Naranjo

#### producent

Linda Hambäck,

Petter Lindblad

#### właściciel praw

Vivarto



LINDA HAMBÄCK

Szwedzka reżyserka filmowa i właścicielka firmy produkcyjnej LEE Film. Zajmuje się głównie filmami animowanymi dla dzieci, a jej pierwszy, wysoko oceniony film fabularny „Gordon & Paddy” miał swoją światową premierę na Berlinale 2018. „Moja mama gorylica” (2020) to jej drugi film pełnometrażowy.

# Moje życie to cyrk

## Mon Cirque à Moi

Kanada 2020, 100'



Jako córka cyrkowca Laura spędziła większość swojego młodego życia w trasie z ojcem Billem, zawodowym klaunem, i jego pomocnikiem, Mandeepem. W głębi duszy dziewczyna tęskni jednak za bardziej konwencjonalnym życiem. Dzięki nowej nauczycielce z liceum, Patricii, może wreszcie spełnić swoje marzenie: pójść do szkoły.

#### reżyseria

Miryam Bouchard

#### scenariusz

Martin Forget,  
Miryam Bouchard

#### zdjęcia

Ronald Plante

#### muzyka

Mathieu Vanasse

#### producent

Antonello Cozzolino

#### obsada

Patrick Huard,  
Jasmine Lemée,  
Robin Aubert,  
Sophie Lorain,  
Louise Latraverse,  
Jean Lapointe,  
Mathilde Boucher,  
Isabelle Brouillette,  
Geneviève Schmidt,  
Alain Zouvi,  
Fayolle Jean jr. Gary,  
Bondreault

#### właściciel praw

Stowarzyszenie  
Nowe Horyzonty



MIRYAM BOUCHARD

Absolwentka uniwersytetu Concordia na wydziale produkcji filmowej ma na swoim koncie imponujący dorobek. Jej kariera rozpoczęła się od wyreżyserowania ponad dwudziestu teledysków w ciągu niespełna dwóch lat, szybko jednak zmieniła kierunek rozwoju i zwróciła się w stronę branży telewizyjnej, reżyserując swoje dwa pierwsze programy dla telewizji.

# Murena

## Murina

Chorwacja, Brazylia, USA, Słowenia 2021, 92'



Napięcie między niespokojną, nerwową nastolatką Juliją a jej autorytarnym ojcem Antem nasila się, gdy do domu na chorwackiej wyspie przyjeżdża stary przyjaciel rodziny. Podczas gdy Ante próbuje pośredniczyć w interesie, który potencjalnie może zmienić jego dotychczasowe życie, Julija zaczyna pragnąć czegoś więcej od wpływowego gościa. Powiew wolności, który mężczyzna wniósł do domu, przeplata się z atmosferą pełną pożądania i przemocy.

#### reżyseria

Antoneta Alamat Kusijanović

#### scenariusz

Antoneta Alamat Kusijanović,  
Frank Graziano

#### zdjęcia

Hélène Louvart (afc)

#### muzyka

Evgueni Galperine,  
Sacha Galperine

#### montaż

Vladimir Gojun

#### producent

Danijel Pek,  
Rodrigo Teixeira

#### obsada

Gracija Filipović,  
Leon Lučev,  
Danica Čurčić,  
Cliff Curtis

#### właściciel praw

Match Factory



ANTONETA ALAMAT  
KUSIJANOVIĆ

Scenarzystka i reżyserka. Ukończyła studia magisterskie na Akademii Sztuk Dramatycznych w Zagrzebiu oraz w zakresie scenopisarstwa i reżyserii na Uniwersytecie Columbia w Nowym Jorku. Antoneta jest absolwentką Berlinale Talent Lab, Sarajevo Talent Lab, La Femis Producing Atelier i Marcie Bloom Fellowship oraz członkinią Akademii.

# Najlepsze urodziny

## Best Birthday Ever

Niemcy, Holandia, Szwecja 2021, 70'



Króliczek Charlie mieszka ze swoją kochającą rodziną w domu na skraju miasta. Jak większość 5-latków, Charlie chodzi do przedszkola i spędza czas na zabawie z dziećmi z sąsiedztwa. Króliczek przywykł do tego, że jego rodzice poświęcają mu dużo uwagi – wszystko ma się jednak zmienić wraz z przyjściem na świat jego małej siostry, Clary. Charliego czeka teraz nie lada przygoda, w której towarzyszyć mu będzie przyjaciółka Monica.

#### reżyseria

Michael Ekblad

#### scenariusz

Aje Andrea Brucken

#### animacja

Michael Ekblad

#### producent

Alexandra Schatz

#### właściciel praw

SC Films International



MICHAEL EKBLAD

Od 1985 roku pracuje jako animator, projektant i reżyser filmów animowanych. Jest współwłaścicielem wytwórni Sluggerfilm w Malmö. Jego film, powstały we współpracy z Tedem Siegerem i Matthiasem Bruhmem, „Wielka wyprawa Molly”, miał premierę na Berlinale Generation w 2016 roku.

# Nie chcę tańczyć

## I Don't Wanna Dance

Holandia 2020, 100'



Po dwóch latach spędzonych u ciotki 15-letni Joey i jego młodszy brat mogą znów zamieszkać z mamą. Z początku wszystko układa się dobrze: w domu panuje porządek, w lodówce jest jedzenie, Daphne ma pracę, a Joey odnajduje się w nowej grupie tanecznej. Do czasu, aż dawne nawyki Daphne biorą górę. Joey robi, co w jego mocy, by nie dopuścić do interwencji opieki społecznej. Prawdziwa historia, opowiedziana i zagrana przez chłopca, który sam ją przeżył.

#### reżyseria

Flynn von Kleist

#### scenariusz

Jeroen Scholten van Aschat

#### zdjęcia

Tim Kerbosch

#### muzyka

Terence Dunn

#### montaż

Fatih Tura

#### producent

The Rogues

#### obsada

Yfendo van Praag,

Romana Vrede,

Daniël Kolf,

Elijah de Randamie,

Chardonnay Vermeer,

Sean William Bogaers

#### właściciel praw

The Rogues



FLYNN VON KLEIST

W 2009 roku ukończył studia reżyserskie w National Film School w Irlandii. W tym samym roku przeprowadził się z powrotem do Amsterdamu, gdzie w 2013 roku ukończył Akademię Filmową na kierunku reżyserii fabularnej. Jego film dyplomowy „Liquid Steel” był pokazywany na wielu międzynarodowych festiwalach i zdobył nagrody m.in. w Seulu, Petersburgu i Oberhausen.

# Przeprawa

## La traversée

Francja, Niemcy, Czechy 2020, 80'



Pełnometrażowy film animowany opowiadający o dramatycznej podróży dwójki rodzeństwa, Kyony i jej brata Adriela, którzy uciekają przed zagrożeniem ze strony bliżej nieokreślonego kraju Europy Wschodniej.



FLORENCE MIALHE

Swoją karierę zawodową rozpoczęła jako projektantka układów graficznych dla prasy. Prezentowała też swoje rysunki i ryciny. Jej „Przeprawa” zdobyła nagrodę za najlepszy scenariusz na Festival Premiers Plans w Angers w 2010 roku i była tematem wystawy w opactwie Fontevraud. W 2017 roku film otrzymał Nagrodę Specjalną Gan Foundation for Cinema.

### reżyseria

Florence Mialhe

### scenariusz

Marie Desplechin,  
Florence Mialhe

### producent

Dora Benousilio,  
Luc Camilli

### właściciel praw

Indie Sales

[Spis treści](#)

[Konkurs](#)

# Przygody młodego wilkołaka

## The True Adventures of Wolfboy

USA 2019, 88'



Paul to samotny chłopak cierpiący na hipertrichozę – chorobę, w której przebiegu całe ciało porastają gęste włosy. W dniu swoich trzynastych urodzin ucieka z domu, chcąc podążać tajemniczym tropem nieobecnej matki. W tej podróży na drodze Paula stanie cały szereg nietuzinkowych charakterów, wobec których chłopak nie pozostanie obojętny.

### reżyseria

Martin Krejci

### scenariusz

Olivia Dufault

### zdjęcia

Andrew Droz Palermo

### montaż

Joseph Krings

### producent

Kimberly Steward,

Josh Godfrey,

Lauren Beck,

Declan Baldwin,

Benjamin Blake

### obsada

Jaeden Martell,

Chris Messina,

Eve Hewson,

Michelle Wilson,

Stephen McKinley

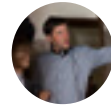
Henderson,

Sophie Giannamore,

Chloë Sevigny

### właściciel praw

Dasha Sterlikova



### MARTIN KREJCI

Jeden z najbardziej rozchwytywanych reżyserów reklamowych na świecie. Jego prace reklamowe zdobyły Złotego Lwa w konkursie Cannes Young Lions Director Awards oraz zostały wybrane do programu Saatchi & Saatchi New Directors Showcase. Wśród jego klientów są takie firmy jak IKEA, Ford, Stella Artois, Heineken, Phillips i Guinness.



# Republika dzieci

## Republika dzieci

Polska 2020, 134'



Z obrazów znanych malarzy Jacka Malczewskiego, Józefa Mehoffera i Witolda Wojtkiewicza ucieka gromada namalowanych postaci. W pobliżu ma niebawem ruszyć wielka elektrownia wodna. Wraz z jej uruchomieniem woda zaleje tysiące hektarów ziemi. Z kolei z domu dziecka w miasteczku przeznaczonym do zalania wyrusza grupa uciekinierów. To dzieci, które nie godzą się z decyzjami dorosłych i nie chcą, by je na zawsze rozdzielono.

### reżyseria

Jan Jakub Kolski

### scenariusz

Jan Jakub Kolski

### zdjęcia

Michał Pakulski

### muzyka

Adrian Konarski

### montaż

Sandra Ksepka

### producent

Jan Jakub Kolski,  
Aleksandra Michael,  
Agnieszka Janowska,  
Paweł Kosuń,  
Krystyna Świeca

### obsada

Andrzej Grabowski,  
Karolina Rzepa,  
Mateusz Gryś,

Marian Opania,  
Olgierd Łukaszewicz,  
Grzegorz Damięcki,  
Łukasz Simlat,  
Wojciech Mecwaldowski,  
Grażyna Błęcka-Kolska,  
Wojciech Solarz,  
Mariusz Saniternik,  
Artur Krajewski,  
Aleksander Jochymek,  
Krzysztof Globisz

### właściciel praw

Telewizja Polska S.A.



JAN JAKUB KOLSKI

Reżyser filmowy, operator i scenarzysta. W 1985 roku ukończył Wydział Operatorski PWSFTviT w Łodzi. Uhonorowany wieloma nagrodami za twórczość filmową, m.in. Paszportem Polityki. Jest członkiem Europejskiej Akademii Filmowej. Założył studio filmowe Wytwórnia Doświadczalna, której debiutem producenckim był film „Las, 4 rano” (2016). Dzięki krótkometrażowym filmom dokumentalnym zyskał miano „kaskadera polskiego krótkiego metrażu”.

# Sami, Joe i ja

## Sami, Joe und ich

Szwajcaria 2020, 94'



Sami, Joe i Leyla są gotowe. Gotowe na prawdziwie rewelacyjne wakacje po ukończeniu szkoły. Gotowe wycisnąć z tego czasu, ile się da. Rzeczywistość jednak okazuje się zupełnie inna. Nadchodzące wydarzenia nie mają nic wspólnego z ich oczekiwaniami, a ich powaga przerasta wszystko, czego mogły się spodziewać.

#### **reżyseria**

Karin Heberlein

#### **scenariusz**

Karin Heberlein

#### **zdjęcia**

Gabriel Lobos

#### **muzyka**

Dominique Dreier,  
Kilian Spinnler

#### **montaż**

Marion Tuor

#### **producent**

Marlen Grassinger

#### **obsada**

Anja Gada,  
Jana Sekulovska,  
Rabea Lü

#### **właściciel praw**

Abrakadabra Films



**KARIN HEBERLEIN**

Kształciła się jako aktorka w Central School of Speech & Drama w Londynie. Pracowała dla różnych teatrów w Wielkiej Brytanii, współtworzyła wiele zespołów i występowała na scenie oraz jeździła na festiwalach na całym świecie. W 2013 roku otrzymała stypendium Drehbuchwerkstatt Munich w wyższej szkole filmowej w Monachium. Od tego czasu pracuje jako scenarzystka i reżyserka. „Sami, Joe i ja” to jej pierwszy film pełnometrażowy.

# Świat Bustera

## Buster – Oregon Mortensen

Dania 2021, 85'



Jedenastoletni Buster uwielbia swoje życie. Jest urodzonym optymistą, który wie, że czasem życie rzuca kłody pod nogi, ale przy odrobinie magii i dużej dawce miłości ostatecznie ze wszystkim można sobie poradzić. Zawsze chętnie pomaga młodszej kulejącej siostrze, rodzicom i swojemu dobremu przyjacielowi, panu Larsenowi, który tak jak Buster jest „mistrzem magii”. Tego lata chłopak ma nadzieję zostać gwiazdą pokazu talentów, ale jednocześnie ma całkiem sporo na głowie...

#### **reżyseria**

Martin Miehe-Renard

#### **scenariusz**

Jesper Nicolaj Christansen

#### **zdjęcia**

Bastian Schiøt

#### **muzyka**

Johannes Elling Dam,

Rune Klausen

#### **montaż**

Søren B. Ebbe

#### **producent**

Barbara Crone,

Hans Bülow Ungfelt

#### **obsada**

Alma Sofie Almela Allarp,

Genie Argiris,

Charly Comkean Baasch,

Manfred Weber Cortzen,

Louise Davidsen,

Kenny Duerlund

#### **właściciel praw**

Sola Media



**MARTIN MIEHE-RENARD**

Duński reżyser, scenarzysta i aktor, zarówno telewizyjny, jak i teatralny. Ukończył Państwową Szkołę Teatralną. Filmem „Pixie Panic” (2000) Martin zadebiutował w świecie filmów fabularnych. Jego drugi film fabularny to „My Sister’s Kids at War” (2010). Od tego czasu wyreżyserował wiele filmów z serii „My Sister’s Kids” i „Father of Four”.

# Traviata, moi bracia i ja

## Mes frères, et moi

Francja 2021, 108'



Czternastoletni Nour cieszy się początkiem letnich wakacji. Nastolatek jest najmłodszym spośród czworga braci. Chłopcy mieszkają razem w bloku komunalnym, na zmianę opiekując się pogrążoną w śpiączce matką. Dawniej kobieta uwielbiała operę, Naur puszcza więc mamie jej ulubione nagrania. Z czasem i on rozkochuje się w tej muzyce. W obliczu obowiązków i rosnącego napięcia w domu, chłopak marzy o ucieczce w jakieś odległe miejsce.

#### reżyseria

Yohan Manca

#### scenariusz

Yohan Manca

#### zdjęcia

Marco Graziaplena

#### muzyka

Bachar Mar-Khalifé

#### montaż

Clémence Diard

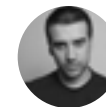
#### producent

Julien Madon

#### obsada

Maël Rouin-Berrandou,  
Judith Chemla,  
Dali Benssalah,  
Sofian Khammes,  
Moncef Farfar,

Luc Schwarz,  
Olivier Loustau,  
Olga Milshtein,  
Loretta Fajeau-Leffray  
**właściciel praw**  
Charades



YOHAN MANCA

Zaczynał jako aktor i reżyser teatralny. W 2012 roku napisał i wyreżyserował swój pierwszy film krótkometrażowy „Le sac” z Corinne Masiero w obsadzie, który był pokazywany na licznych festiwalach. W 2020 roku Yohan nakręcił swój pierwszy film fabularny według własnego scenariusza.

# Tygrysy

## Tigers

Szwecja 2019, 116'



Martin jest jednym z najbardziej obiecujących młodych szwedzkich piłkarzy. Gdy chłopak kończy 16 lat, spełnia się jego odwieczny sen – czeka go transfer do prestiżowego włoskiego klubu. Ale realizacja tego marzenia ma wysoką cenę w postaci poświęcenia, oddania, presji, a przede wszystkim – samotności. Martin zaczyna podawać w wątpliwość, czy faktycznie chce, by tak wyglądało jego życie.

#### **reżyseria**

Ronnie Sandahl

#### **scenariusz**

Ronnie Sandahl

#### **zdjęcia**

Marek Septimus Wieser

#### **montaż**

Åsa Mossberg

#### **producent**

Piodor Gustafsson,

Lucia Nicolai,

Marcello Paolillo,

Birgitte Skov

#### **obsada**

Erik Enge,

Alfred Enoch,

Frida Gustavsson,

Maurizio Lombardi,

Lino Musella,

Alberto Basaluzzo,

Gianluca Di Gennaro,

Daniele La Leggia,

Antonio Bannò,

Antonio Zavatteri,

Liv Mjønnes,

Johannes Bah Kuhnke

#### **właściciel praw**

Swedish Films Institute



**RONNIE SANDAHL**

Scenarzysta, reżyser i pisarz z wykształceniem dziennikarskim. Od czasu swojego pełnometrażowego debiutu filmem „Underdog” (2015) Ronnie pracuje nad filmową trylogią o sporcie i psychologii: oprócz „Tygrysów” napisał również scenariusz do „Borg vs McEnroe” (2017), a także do „Perfect” – planowanego na 2022 rok dramatu rozgrywającego się w świecie gimnastyczek, w reżyserii Olivii Wilde.

# Valentina

## Valentina

Brazylia 2020, 95'



Siedemnastoletnia Valentina przeprowadza się wraz z matką na brazylijską wieś, by zacząć od nowa. Chcąc uniknąć prześladowania, dziewczyna próbuje zapisać się do lokalnego liceum pod nowym imieniem i zachować w tajemnicy swoją transseksualność. Problemy pojawiają się, gdy okazuje się, że szkoła wymaga podpisu drugiego rodzica.

#### reżyseria

Cássio Pereira dos Santos

#### scenariusz

Cássio Pereira dos Santos

#### zdjęcia

Leonardo Feliciano

#### muzyka

Camila Machado

#### montaż

Alexandre Taira

#### producent

Erika Pereira dos Santos

#### obsada

Thiessa Woinbackk,

Guta Stresser,

Ronaldo Bonafro,

Letícia Franco,

Rômulo Braga,

Pedro Diniz

#### właściciel praw

Campo Cerrado Produções



CÁSSIO PEREIRA  
DOS SANTOS

Studiował reżyserię filmową na University of Brasília, gdzie realizował projekty fabularne i dokumentalne. Po ukończeniu studiów pracował jako asystent reżysera i producent w edukacyjnym kanale telewizyjnym. Napisał i wyreżyserował siedem filmów krótkometrażowych, m.in. „The Scarecrow Girl” (2008), „Blue Night Club” (2011), „Woman on the Hilltop” (2012) i „Marina’s Ocean”.

# Yuni

## Yuni

Indonezja, Francja, Singapur, Australia  
2021, 95'



Nastoletnia Yuni chce kontynuować edukację na uniwersytecie. Kiedy dwóch mężczyzn, których ledwie zna, prosi ją o rękę, odrzuca podwójne oświadczenia, dając początek plotkom. Według lokalnego mitu kobieta, która odrzuci propozycję małżeństwa trzykrotnie, straci szansę na zamążpójście na zawsze. Atmosfera zagęszcza się, gdy trzeci mężczyzna zwraca się do Yuni z propozycją małżeństwa.

#### **reżyseria**

Kamila Andini

#### **scenariusz**

Kamila Andini,  
Prima Rusdi

#### **zdjęcia**

Teoh Gay Hian

#### **muzyka**

Alexis Rault

#### **montaż**

Lee Chatametikool

#### **producent**

Ifa Isfanyah

#### **obsada**

Arawinda Kirana,  
Kevin Ardilova,  
Dimas Aditya,  
Marissa Anita,  
Asmara Abigail,

Muhammad Khan,  
Nazla Thoyib,  
Neneng Risma,  
Vania Aurell,  
Boah Sartika,  
Anne Yasmin,  
Toto St. Radik  
**właściciel praw**  
Cercamon



#### **KAMILA ANDINI**

Jej trzeci film fabularny, opowiadający historię indonezyjskich nastolatków, zatytułowany „Yuni”, miał swoją światową premierę w konkursie Platform na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Toronto w 2021 roku. Jest to koprodukcja indonezyjska, singapurska, francuska i australijska. Kamila pracuje również nad swoim czwartym filmem fabularnym – obrazem opowiadającym o blaskach i cieniach kobiecego życia.

# Konkurs Filmy krótkometrażowe





# Ajtia o tym, dlaczego diabeł kuleje

## Ajtia o tym, dlaczego diabeł kuleje

Polska 2020, 6'



Dawno, dawno temu na rajskich pastwiskach Pan Bóg wypasał swoje owce, przygrywając im na fujarce. Diabeł pasący niedaleko stado swych kóz zapragnął odebrać Bogu zwierzęta – tak zaczyna się fabuła filmu, która została oparta na ludowej baśni, tłumaczącej tytułowy fakt z życia diabła w swoisty sposób, pełen humoru i ludowej mądrości.

#### **reżyseria**

Kasia Zimnoch,  
Paweł Kleszczewski

#### **scenariusz**

Kasia Zimnoch,  
Paweł Kleszczewski

#### **animacja**

Kasia Zimnoch,  
Paweł Kleszczewski,  
Mariusz Kleszczewski

#### **montaż**

Paweł Kleszczewski

#### **udźwiękowienie**

Krzysztof Jaworski

#### **lektor**

Agnieszka Jaworska

#### **właściciel praw**

Paweł Kleszczewski



**KASIA ZIMNOCH,  
PAWEŁ KLESZCZEWSKI**

Duet artystów wizualnych i twórców filmowych. Absolwenci Wydziału Sztuk Pięknych Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu. Ich prace były prezentowane na ponad pięćdziesięciu międzynarodowych festiwalach filmowych i wystawach sztuki, gdzie zdobywały nagrody i wyróżnienia. W 2012 roku założyli Konik Studio w irlandzkim mieście Cavan.

# Bałwanek

## Снеговичок

Rosja 2021, 4'



Mały bałwanek jest bardzo ciekawy świata, przez co nieustannie gubi swój nosek z marchewki. Na szczęście jego rodzice są przygotowani na taką okoliczność i mają całe mnóstwo zapasowych nosków. Co się jednak stanie, gdy w ich domu pojawi się bardzo głodny królik?



ALEKSEY POCHIVALOV

Artysta, reżyser, animator, malarz porcelany, konserwator zabytków. W 1998 roku ukończył Moskiewski Uniwersytet Artystyczny ZNUI. Od 2005 roku do chwili obecnej – dyrektor, artysta i animator moskiewskiego studia animacji „Pilot” Aleksandra Tatarskiego. Członek Rosyjskiego Związku Operatorów Filmowych.

**reżyseria**

Aleksey Pochivalov

**scenariusz**

Mariya Kostiukevich

**animacja**

Aleksey Pochivalov

**muzyka**

Galaktion Prudkovo Orchestra  
„PAKAVA IT”

**montaż**

Aleksey Pochivalov

**lalki**

Anna Kutalo,  
Evgeniya Fofanova,  
Yulia Sergeeva,  
Alexey Pochivalov

**producent**

Boris Mashkovtsev

**właściciel praw**

Soyuzmultfilm

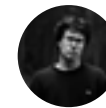
# Baranek Boży

## O Cordeiro de Deus

Portugalia 2020, 15'



W tym enigmatycznym portrecie silnie związanej ze sobą rodziny letnie uroczystości w portugalskiej wiosce są przesiąknięte atmosferą zmysłowości i przemocy.



DAVID PINHEIRO  
VICENTE

Pracował jako dyrektor artystyczny przy kilku filmach krótkometrażowych i serialach telewizyjnych oraz jako asystent reżyserki Salomé Lamas. Jego krótkometrażowy film dyplomowy „Where the Summer Goes” miał premierę w konkursie Berlinale Shorts, był pokazywany w ponad 40 krajach podczas przeróżnych wydarzeń, otrzymał też nagrody i wyróżnienia.

### reżyseria

David Pinheiro Vicente

### scenariusz

David Pinheiro Vicente

### zdjęcia

Joana Silva Fernandes

### muzyka

Miguel Coelho

### montaż

Laura Gama Martins

### producent

Gabriel Abrantes,

Jérôme Blesson

### obsada

Miguel Amorim,

Carla Galvão,

Gabriel Salvado,

Constança Alves,

João Vicente,

Daniela Freitas,

Diogo Vale

### właściciel praw

Square Eyes Film

# Bodźce

## Goads

Grecja 2020, 15'



Grecja. Ira mieszka wraz z rodziną na odludziu. Podczas sesji „treningowej” z ojcem, który ma bardzo specyficzny pogląd na życie, czeka ją jedno z najsilniejszych doświadczeń jej dzieciństwa.



IRIS BAGLANEA

Reżyserka, aktorka i terapeutka. Jako aktorka zdobyła Grand Prix Europa 2015, z AndComany&Co za spektakl „Orpheus in der Oberwelt” oraz wzięła udział w licznych filmach. „Bodźce” to jej debiut reżyserski.

**reżyseria**

Iris Baglanea

**scenariusz**

Iris Baglanea

**zdjęcia**

Olympia Mytilinaiou SGC

**montaż**

Myrto Karra

**producent**

Maria Repousi,

Iris Baglanea

**obsada**

Christos Passalis,

Matina Kartsiouna,

Athanasia Kalimani,

Kristiana Nika

**właściciel praw**

Zen Movie

[Spis treści](#)

[Konkurs](#)

# Dobranoc, panie Misiu

## Goodnight, Mr Ted

Hiszpania 2020, 11'



Każdej nocy, gdy chłopiec spokojnie śpi, jego Miś musi walczyć z potworem z szafy, by ten nie porwał dziecka. W końcu trudy walki zbierają swoje żniwo – podarty stary Miś zostaje zastąpiony inną zabawką. Od tej pory, porzucony, włóczy się po ulicach miasta.

#### reżyseria

Nicolás Sole Allignani

#### scenariusz

Nicolás Sole Allignani

#### animacja

Mikel Sánchez,  
Nicolás Sole Allignani,  
Bonaventure B. Monplaisir,  
David Torres,  
Lear Marsala,  
Aleix Serra,  
Pau Ros,  
Paula Serrano,  
Clàudia Giménez,  
Jesús Cruz,  
Ayla Bravos-Escos,  
Angie Sena

#### muzyka

Gonçal Perales

#### montaż

Nicolás Sole Allignani

#### producent

Mikel Sánchez,  
Nicolás Sole Allignani

#### właściciel praw

Films to Festivals



NICOLÁS SOLE  
ALLIGNANI

Animator, ilustrator i filmowiec. Po ukończeniu studiów pracował jako artysta storyboardowy i animator 2D w filmie, programach animowanych i reklamie. „Dobranoc, panie Misiu” to jego film dyplomowy z Barcelona Cinema School. Obecnie pracuje dla Submarine w nowym filmie animowanym Richarda Linklatera.

# Dźwięki między koronami

## Zvuky spoza lúky

Czechy 2020, 15'



Bezdomny muzyk zostaje wyrzucony z miasta po tym, jak królowa zobaczyła jego twarz. Mimo że strażnicy zniszczyli jego instrument, nie traci motywacji, by go naprawić.



FILIP DIVIAK

Animator i początkujący reżyser, który po ukończeniu szkoły artystycznej w Bratysławie rozpoczął naukę w Zlinie.

**reżyseria**

Filip Diviak

**scenariusz**

Filip Diviak

**animacja**

Filip Diviak

**muzyka**

Noemi Valentíny,  
Barbora Kadličková,  
Jan Nevyjel,  
Vít Přebyla

**montaż**

Peter Mikušinec

**właściciel praw**

Miyu Distribution

# Elsa

## Elsa

Hiszpania 2021, 13'



Elsa ma 6 lat i jak każde dziecko w jej wieku chce żyć szczęśliwym, swobodnym życiem. Zdaje sobie sprawę ze swojej odmienności, ale mimo młodego wieku ma pewność co do dwóch kwestii: wie, że jest dziewczynką i że to ona jest królową swojego życia. Kto mógłby to zakwestionować? „Elsa” opowiada o tolerancji, różnorodności i możliwości wyboru tego, kim chcemy być.

#### reżyseria

Albert Carbó

#### scenariusz

Albert Carbó

#### zdjęcia

Marcel Pascual

#### muzyka

Adrià Barbosa

#### montaż

Edu De Soto

#### producent

Albert Carbó

#### obsada

Iria Saura,

Tian Martí,

Isabel Rocatti,

Mercè Llorens,

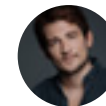
Vicky Luengo,

Elisabet Casanovas,

Sergio Caballero

#### właściciel praw

Selected Films



#### ALBERT CARBÓ

Hiszpański aktor, reżyser i producent. W 2020 roku założył firmę produkcyjną Silendum Films, by rozwijać własne projekty poruszające kwestie społeczne. Chcąc budować sprawiedliwszy świat poprzez kino, postanowił nakręcić swój debiutancki film, krótkometrażowy obraz „Elsa”, który ma zwrócić uwagę na zagadnienie dzieciństwa osób transseksualnych.

# Football

## Fotbal

Rumunia 2021, 28'



Wąłesając się bez celu po okolicznych ulicach, nastolatka trafia na boisko piłkarskie, na którym gra para chłopców. Jeden z nich, niepotrzebnie wchodząc w rolę trenera, zachęca ją, by dołączyła.



**BOGDAN ALEXANDRU**

Urodził się w Rumunii. Zapalony entuzjasta kina, obecnie w trakcie studiów magisterskich z reżyserii filmowej na Narodowym Uniwersytecie Teatru i Filmu I. L. Caragiale w Bukareszcie.

**reżyseria**

Bogdan Alexandru

**scenariusz**

Adrian Ionescu,  
Bogdan Alexandru

**zdjęcia**

Alin Ciuchi

**muzyka**

Ionuț Sofia

**montaż**

Ionuț Sofia

**producent**

Bogdan Alexandru

**obsada**

Diana Tătaru,  
Marc Titieni,  
Licu Tudor

**właściciel praw**

Bogdan Alexandru

[Spis treści](#)

[Konkurs](#)



# Kamyk w bucie

## Un caillou dans la chaussure

Francja 2020, 12'



Do klasy dołącza nowy uczeń. Różni się od pozostałych – jest jedyną żabą wśród królików.



ERIC MONTCHAUD

Pracował jako animator przy projektach seriali telewizyjnych, filmów krótkometrażowych, reklam i teledysków. W 2015 roku ukończył swój drugi film krótkometrażowy „Anatole’s Little Saucepan” będący adaptacją książki dla dzieci autorstwa Isabelle Carrier. Film, wyprodukowany przez JPL Films, zdobył wiele nagród, w tym Nagrodę Publiczności na festiwalu w Annecy.

**reżyseria**

Eric Montchaud

**scenariusz**

Eric Montchaud,  
Cecile Polard

**animacja**

Patricia Sourdes,  
Pierre-Luc Granjon,  
Cecile Milazzo,  
Eric Montchaud,  
Chloe Sorin

**muzyka**

Pierre Bastien

**montaż**

Santi Minasi

**producent**

Luc Camilli

**właściciel praw**

Wasia Films

[Spis treści](#)

[Konkurs](#)

# Katastrofy

## Katastrofer

Dania 2021, 30'



Rozpoczynająca naukę w liceum Liv cierpi na zaburzenia obsesyjno-kompulsywne. Dziewczyna marzy, by być jak inne nastolatki. Kiedy jednak zakochuje się w ekstrawertycznej Annie, wszystko nagle zaczyna się komplikować. Bo jak tu poddać się uczuciom, kiedy boisz się całować i wszędzie widzisz zarazki, pleśń i larwy? Liv musi zaakceptować fakt, że w bycie silnym wpisuje się również okazywanie słabości, a to oznacza, że musi wpuścić Annę do swojego świata.

**reżyseria**

Tone Otilie

**scenariusz**

Clara Mendes

**producent**

Asser Bo Paludan

**obsada**

Boy Ewald,  
Anna Zerbib Streitz,  
Jens Albinus

**właściciel praw**

Den Danske Filmskole /  
National Film School of Denmark



**tone OTILIE**

Kopenhaska reżyserka, studiująca w Narodowej Szkole Filmowej na wydziale reżyserii fabularnej. Pracowała zarówno przy animacji, jak i przy filmach fabularnych i dokumentalnych. Pasjonuje ją autentyczne przedstawianie młodych kobiet, tematyka queer i poruszające opowiadanie historii.

# Kosy

## La chamade

Francja 2020, 10'



Zbliża się koniec lata. Piętnastoletnia Camélia przed rozpoczęciem kolejnego roku szkolnego i ewentualnego związku ze starszym chłopakiem prosi swojego przyjaciela, Salaha, aby nauczył ją francuskich pocałunków.

**reżyseria**

Emma Séméria

**scenariusz**

Emma Séméria

**zdjęcia**

Giovanni Quene

**muzyka**

Goodil

**montaż**

Enzo Chanteux

**producent**

Pauline Quinero

**obsada**

Maïa Bendavid,

Salah Kraïmia

**właściciel praw**

Too Many Cowboys



**EMMA SÉMÉRIA**

Francuska reżyserka. „Kosy” to jej czwarty film krótkometrażowy: został wybrany i nagrodzony na około 30 francuskich i międzynarodowych festiwalach, a także był pokazywany na France 3 (francuskim kanale telewizyjnym). Emma pracuje obecnie nad wieloma projektami fabularnymi i właśnie ukończyła pisanie filmu średniometrażowego.

# Krzeseł

## La sedia

Włochy 2021, 15'



Pięcioletni Giulio w towarzystwie matki spędza kilka dni lata w miasteczku swojej babci. Chłopiec głównie siedzi przed domem, podczas gdy inne dzieci bawią się w alejkach i na uliczkach miejscowości. Nie rozumiejąc, co tak naprawdę robi sąsiad, Giulio postanawia go naśladować. Ta zabawa doprowadzi go do nowych odkryć i nowych przyjaciół.

#### reżyseria

Raffaele Salvaggiola

#### scenariusz

Raffaele Salvaggiola

#### zdjęcia

Antonio Rosano

#### muzyka

Matteo Di Simone

#### montaż

Pedro Bronzoni

#### obsada

Fabrizio Mangieri,

Bruno Morgante

#### właściciel praw

Raffaele Salvaggiola



#### RAFFAELE SALVAGGIOLA

Włoski filmowiec.

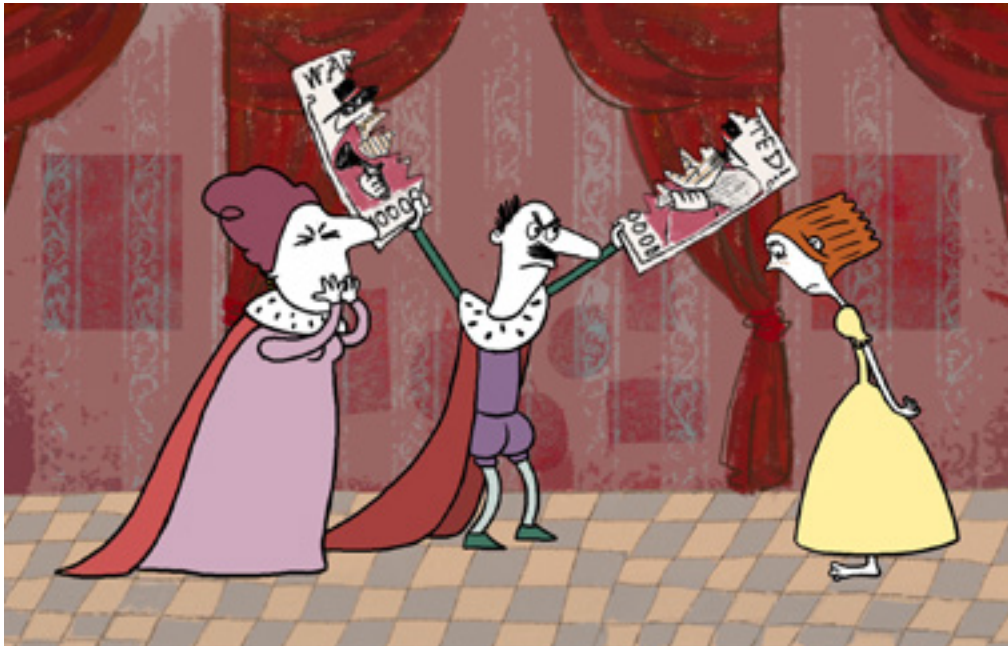
Od 2004 roku napisał i wyreżyserował kilka filmów krótkometrażowych, które brały udział we włoskich festiwalach filmowych.

W 2016 roku napisał, wyreżyserował i wyprodukował „1/2”, swój debiut fabularny, z którym brał udział w międzynarodowych festiwalach, w tym w Sofia Independent Film Festival.

# Księżniczka i złodziej

## The Princess and the Bandit

Rosja 2020, 4'



W pewnym królestwie trwają poszukiwania bardzo groźnego złoczyńcy, za którego złapanie przewidziana jest wysoka nagroda. Czy ktokolwiek mógłby przewidzieć, że w złodzieju z listu gończego zakocha się... księżniczka? I zrobi wiele, by zyskać jego względy.

### reżyseria

Mariya Sosnina,  
Mikhail Aldashin

### scenariusz

Mariya Sosnina

### animacja

Karina Pogorelova,  
Anna Yudina

### muzyka

Vitaly Bazilevsky

### producent

Boris Mashkovtsev

### głosy

Sofya Trifonova,  
Vitaly Bazilevsky

### właściciel praw

Soyuzmultfilm



MARIYA SOSNINA

W latach 2002–2004 studiowała w Wyższej Akademickiej Szkole Projektowania Graficznego (VASHGD) w Moskwie. Absolwentka ShAR School-Studio (2006), w pracowni F. S. Khitruka i A. Demina, gdzie powstał jej film dyplomowy „O mnie”. W latach 2004–2005 studiowała animację lalkową w studiu Staer (G. Bardin).



MIKHAIL ALDASHIN

Ukończył Instytut Kineematografii (VGIK). Jest reżyserem i scenarzystą oraz dyrektorem artystycznym nagradzanych filmów fabularnych.

# Lis dla Edgara

## Fuchs für Edgar

Niemcy 2021, 8'



Rodzice Edgara nie poświęcają chłopcu za wiele uwagi i nie otaczają go uczuciem – zamiast z synem czas spędzają wpatrzeni w ekrany telefonów i laptopów. W lesie lis pomaga samotnemu Edgarowi – do czasu, aż jego rodzice nagle dostrzegą, co się dzieje.



PAULINE KORTMANN

Studiowała animację na Akademii Filmowej i Telewizyjnej Konrada Wolfa w Poczdamskim Babelsbergu. Jest członkinią kolektywu Talking Animals Animation Collective w Berlinie, niezależną twórczynią filmów animowanych i fotografką. Jej filmy krótkometrażowe „Chicken Wings” i „Frog Weather” były pokazywane na międzynarodowych festiwalach filmowych i zdobyły liczne nagrody.

**reżyseria**

Pauline Kortmann

**scenariusz**

Pauline Kortmann

**animacja**

Pauline Kortmann,  
Ulf Grenzer,  
Maxi Alker,  
Milen Vitanov,  
Jost Althoff

**producent**

Pauline Kortmann

**głosy**

Beatrice Matis,  
Sonja Rohleder,  
Marco Rosenberg

**właściciel praw**

Pauline Kortmann

# Marsz Nieobecnych

## El Desfile de los Ausentes

Meksyk 2020, 10'



Parada zakłóca normalne życie miasta. Dwóch obserwatorów jest świadkami opresyjności państwa, gdy grupa oponentów próbuje ujawnić niesprawiedliwość.



MARCOS ALMADA RIVERO

Jest autorem książek dla dzieci, ilustratorem i filmowcem. Wraz z producentem i animatorem Carlosem Azcuagą wyreżyserował i napisał kilka filmów krótkometrażowych. W międzyczasie prowadził warsztaty animacji, ilustracji i literatury dla dzieci w społecznościach w całym Meksyku.

**reżyseria**

Marcos Almada Rivero

**scenariusz**

Marcos Almada Rivero

**animacja**

Carlos Azcuaga Hernández

**muzyka**

Cris Van Beuren

**producent**

Carlos Azcuaga Hernández

**właściciel praw**

Carlos Azcuaga

# Melanie

## Melanie

Holandia 2021, 17'



Opuszczenie schroniska dla nieletnich i ponowne spotkanie z matką okazuje się dla 17-letniej Melanie trudniejsze, niż się spodziewała.



REINOUT HELLENTHAL

Holenderski producent i reżyser działający w obszarze produkcji fabularnych, dokumentalnych i brandingowych. Jego twórczość obejmuje zarówno niezależne filmy dramatyczne, często dotyczące współczesnych problemów, jak i prace na zamówienie. Jego najnowszy film krótkometrażowy „Melanie” został wybrany do programu licznych festiwalii filmowych i zdobył kilka nagród.

**reżyseria**

Reinout Helleenthal

**scenariusz**

Pepijn van Weeren

**zdjęcia**

Matthias Leemhuis

**muzyka**

Maarten Buning,  
Stan Koch

**montaż**

Jelle Kuipers

**producent**

Hinke Beekman,  
Harro Presser

**obsada**

Sam Boekaar,  
Lies van de Wiel

**właściciel praw**

Reinout Helleenthal

[Spis treści](#)

[Konkurs](#)



# Mucha

## Vuela

Hiszpania 2020, 15'



„Mucha” to opowieść o ptaku, który ma zdeformowane skrzydło. Z tego powodu nie może odlecieć na zimę do ciepłych krajów. Opuszczony przez swoje stado, pogryża się w rozpacz. Wszystko zmienia się w dniu, w którym pojawia się Pio-Pio. To bezbronne pisklątę daje mu radość i poczucie celu w życiu. Aż pewnego dnia przeznaczenie zmusza go do robienia rzeczy, których nie zrobiłby nawet dla siebie. Na przykład do latania.

#### **reżyseria**

Carlos Gómez-Mira Sagrado

#### **scenariusz**

Rossana Giacomelli

#### **animacja**

Borja Gómez-Orellana Lorenzo

#### **zdjęcia**

Carlos Gómez-Mira Sagrado

#### **muzyka**

Jaime Summers

#### **montaż**

Carlos Gómez-Mira Sagrado

#### **producent**

Rossana Giacomelli

#### **właściciel praw**

Selected Films



**CARLOS GÓMEZ-MIRA SAGRADO**

Założył w 2009 roku Thinkwild Studios, z zamiarem stworzenia miejsca, w którym dominować będą kreatywność i pasja do filmów audiowizualnych, a w szczególności animacji. W trakcie swojej kariery wyreżyserował wiele projektów audiowizualnych. „Mucha” jest jego drugim filmem krótkometrażowym.

# Na wzgórzu

## On the Hill

Słowacja 2020, 9'



Pewnego wieczoru robot mieszkający samotnie w lesie znajduje na wzgórzu za swoim domem gwiazdę, która spadła z nieba. Gwiazda mu się podoba, więc postanawia ją zatrzymać. Z czasem odkrywa, że gwiazda tęskni za niebem i na ziemi powoli gaśnie. Postanawia więc przywrócić ją na miejsce, co nie będzie takie proste.

### reżyseria

Lukáš Ďurica,  
Juraj Mäsiar

### scenariusz

Lukáš Ďurica,  
Juraj Mäsiar

### animacja

Lukáš Ďurica,  
Juraj Mäsiar

### zdjęcia

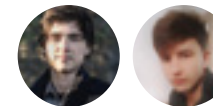
Lukáš Ďurica,  
Juraj Mäsiar

### montaż

Lukáš Ďurica,  
Juraj Mäsiar

### właściciel praw

Lukáš Ďurica,  
Juraj Mäsiar



LUKÁŠ ĎURICA,  
JURAJ MÄSIAR

Ich film „Na wzgórzu” zdobył nagrodę na 23. Festiwalu Filmowym ÁČKO na Słowacji w 2020 roku w kategorii Najlepszy film animowany.

# Nadchodzi ramadan!

المسحر

Katar 2021, 8'



Młoda dziewczyna próbuje zapobiec rychłej śmierci swojej ukochanej babci, wykorzystując magiczne moce lokalnego bębniarza.



**HASSAN AL-MALKI  
AL-JAHNI**

Katarski filmowiec. Zaintrygowany animacją i kreowaniem światów, zajął się pisaniem i reżyserią swojego pierwszego animowanego filmu krótkometrażowego „Nadchodzi ramadan!”. Jego twórczość inspirowana jest lokalną i regionalną kulturą oraz potrzebą przedstawienia arabskich historii światowemu kinu. Obecnie Hassan studiuje na wydziale filmu i telewizji USC.

**reżyseria**

Hassan Al-Jahni

**scenariusz**

Hassan Al-Jahni

**producent**

Ben Robinson

**właściciel praw**

Doha Film Institute

# Niebieski lew

## Lion bleu

Francja 2021, 18'



Samotny chłop przygarnia do domu zbłąkanego kociaka, który z czasem wyrasta na wielkiego niebieskiego lwa. Ale wieśniacy boją się, są podejrzliwi wobec tego przerażającego wyglądem przybysza i przeganiają go. Chłop pakuje więc swój dobytek na wóz, zabiera lwa i krowę i odjeżdża. Zostaje tylko jego brzoza, której nie dało się wyrwać z korzeniami...

#### reżyseria

Zoia Trofimova

#### scenariusz

Zoia Trofimova

#### muzyka

Boris Efremov

#### producent

Galina Guine

#### właściciel praw

IMAKA Films



#### ZOIA TROFIKOVA

Została asystentką animacji w studiach w Jekaterynburgu, a następnie studiowała kinematografię w moskiewskim VGIK-u w latach 1989–1995. W 1994 roku zrealizowała swój pierwszy krótkometrażowy film animowany „Trifle”, a następnie pracowała dla rosyjskiego reżysera Michaiła Ałdaszina („Rozhdestro”). W latach 1996–1997, w ramach stypendium we Francji, zrealizowała swój drugi film „Le Trop Petit Prince”.

# Noc Night

Niemcy, Katar, Palestyna, Jordania 2021, 16'



Pył wojny sprawia, że oczy nie potrafią zasnąć. Noc przynosi spokój i sen wszystkim mieszkańcom zniszczonego miasta. Tylko oczy matki zaginionego dziecka nie chcą się poddać. Noc musi podstępem zmusić ją do snu, by ocalić jej duszę.



AHMAD SALEH

Palestyńsko-niemiecki scenarzysta i reżyser. Jego pierwszy film „House” (2012) był nominowany do German Short Film Award, a drugi film, „Ayny” (2016), zdobył nagrodę Student Academy Award. Niedawno ukończył swój trzeci film krótkometrażowy „Noc” i obecnie pracuje nad pierwszym filmem pełnometrażowym.

**reżyseria**

Ahmad Saleh

**scenariusz**

Ahmad Saleh

**animacja**

Basel Nasr,  
Leon Vidmar,  
Saleh Saleh

**zdjęcia**

Saed Saleh

**muzyka**

Suad Bushnaq

**montaż**

Ahmad Saleh

**producent**

Jessica Neubauer,  
Saleh Saleh,  
Fabian Driehorst

**głosy**

Hiam Abbass,  
Rafia Aridi,  
Salma Saleh

**właściciel praw**

Fabian&Fred

# Nova

## Nova

Holandia 2021, 11'



Kiedy 15-letnia Nova odprowadza swoją młodszą siostrę na trening piłki nożnej, wymienia spojrzenia z nową trenerką, Nadią, co wywołuje w niej nieznane dotąd uczucie. Od tamtej pory dziewczyna nie może na niczym się skupić.

#### **reżyseria**

Luca Meisters

#### **scenariusz**

Luca Meisters

#### **zdjęcia**

Jeroen Kiers

#### **muzyka**

Kristian Knoop

#### **montaż**

Tessel de Vries

#### **producent**

Marc Bary

#### **obsada**

Pauline Bas,  
Nadia Amin,  
Naomi Velissariou,  
Lona van Steekelenburg,  
Kendrick Etmon

#### **właściciel praw**

Kapitein Kort



#### **LUCA MEISTERS**

Ukończyła studia na wydziale reżyserii w Akademii Teatralnej w Maastricht. Zajmuje się reżyserią – zarówno teatralną, jak i filmową. W ramach pracy dyplomowej zrealizowała film „Gdy ptaki zniżają lot”, we współpracy ze studentami i absolwentami Holenderskiej Akademii Filmowej.

# Ole Śpijśłodko

## Ole Śpijśłodko

Polska 2021, 14'



Adaptacja bajki H. Ch. Andersena to magiczna wyprawa w krainę snu i wyobraźni, wykonana w technice animacji malarskiej, farbami olejnymi na płótnie bezpośrednio pod kamerą. To próba oswojenia fenomenu marzeń sennych, dziecięcego (i nie tylko) lęku przed nocą i śmiercią. Ole Śpijśłodko zaprasza Hjalmara w podróż przez marzenia senne. Pewnego razu Ole zapoznaje Hjalmara ze swoim bratem, który do każdego przychodzi tylko raz...

#### **reżyseria**

Joanna Jasińska-Koronkiewicz

#### **scenariusz**

Joanna Jasińska-Koronkiewicz  
(na motywach bajki Hansa  
Christiana Andersena)

#### **animacja**

Joanna Jasińska-Koronkiewicz

#### **zdjęcia**

Joanna Jasińska-Koronkiewicz

#### **muzyka**

Maciej Zieliński

#### **montaż**

Anna Gałązkowska

#### **producent**

Ewa Sobolewska

#### **głosy**

Marcin Sosiński,  
Paweł Szymański,  
Ewa Kania-Grochowska

#### **właściciel praw**

TV SFA Poznań



**JOANNA JASIŃSKA-  
KORONKIEWICZ**

Reżyserka, scenarzystka, scenografka, animatorka, operatorka. Realizuje filmy autorskie w technikach animacji malarskiej farbami olejnymi na płótnie bezpośrednio pod kamerą i w technikach wycinankowych. Jest laureatką ponad 20 nagród i wyróżnień. Członkini Stowarzyszenia Filmowców Polskich.

# Opowiastka

## Latitude du printemps

Francja 2020, 8'



Pies zostaje porzucony na poboczu drogi. Przywiązany do ulicznej latarni, siedzi sam aż do dnia, w którym spotyka niedoszlą astronautkę i profesjonalną rowerzystkę, która nie ustaje w wysiłkach, by pobić swój najlepszy wynik.

SYLVAIN CUVILLIER,  
CHLOÉ BOURDIC,  
THÉOPHILE  
COURSIMAUT,  
NOÉMIE HALBERSTAM,  
MAYLIS MOSNY,  
ZIJING YE

Ukończyli szkołę animacji Rubika (Valenciennes, Francja) z tytułem magistra reżyserii cyfrowej. W 2020 roku współreżyserowali film krótkometrażowy „Opowiastka”.

#### **reżyseria**

Sylvain Cuvillier,  
Chloé Bourdic,  
Théophile Coursimault,  
Noémie Halberstam,  
Maylis Mosny,  
Zijing Ye

#### **scenariusz**

Sylvain Cuvillier,  
Chloé Bourdic,  
Théophile Coursimault,  
Noémie Halberstam,  
Maylis Mosny,  
Zijing Ye

#### **animacja**

Chloé Bourdic,  
Théophile Coursimault

#### **muzyka**

Romain Camiolo

#### **montaż**

Théophile Coursimault

#### **produkcja**

Rubika Animation

#### **właściciel praw**

Je Regarde



# Ostatnie dni lata

## Ostatnie dni lata

Polska 2020, 28'



Letnią sielankę w dobrze prosperującej rodzinnej winnicy burzy niespodziewany atak na jedną z pracownic. Jedynym świadkiem wydarzenia jest wkraczająca w dorosłość Tosia, która będzie musiała stanąć przed niełatwą decyzją. Czy nastolatka obroni przyjaciółkę, czy też ukryje tajemnicę, która może zagrozić jej rodzinie?

#### **reżyseria**

Klaudia Kęska

#### **scenariusz**

Klaudia Kęska

#### **zdjęcia**

Kamil Małecki

#### **montaż**

Alan Zejer

#### **producent**

Krystyna Doktorowicz

#### **obsada**

Julia Kuzka,

Sonya Slousarenko,

Jan Hryniewicz,

Monika Kwiatkowska,

Grzegorz Damiński

#### **właściciel praw**

Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego



**KLAUDIA KĘSKA**

Absolwentka socjologii i zarządzania. Studiuje reżyserię w Szkole Filmowej im. Krzysztofa Kieślowskiego w Katowicach. Zrealizowała kilka krótkich form fabularnych i dokumentalnych. W 2018 roku zrealizowała jeden z odcinków Kroniki Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni.

# Palec śmierci

## Le Doigt de la mort

Francja 2020, 5'



Spotkanie Hadji z przeklętym stworzeniem sprawi, że stary Malgasz zmieni swój światopogląd.

#### reżyseria

Mazarine Miloudi,  
Melanie Levaux,  
Pauline Mahieu,  
Oriane Gros,  
Sebastien Pages

#### scenariusz

Mazarine Miloudi,  
Melanie Levaux,  
Pauline Mahieu,  
Oriane Gros,  
Sebastien Pages

#### animacja

Pauline Mahieu,  
Oriane Gros

#### muzyka

Alala,  
Olivier Michelot

#### montaż

Mazarine Miloudi

#### głosy

Michel Elias

#### właściciel praw

Wasia Films

#### MAZARINE MILOUDI

Studiowała w Szkole Artystycznej w Calais, ukończyła Ecole Georges Melies (2015–2020).

#### MELANIE LEVAUX

Ukończyła prawo na Uniwersytecie w Sceaux (2011–2015) oraz Ecole Georges Melies (2015–2020).

#### ORIANE GROS

Ukończyła klasę animacji w szkole Gobelins (2015–2016), a następnie pracowała jako asystentka animacji i wideo w studiu animacji Les Fees Speciales (2016–2018). Absolwentka Ecole Georges Melies (2016–2020), od 2020 roku pracuje jako nauczycielka fotografii w tej szkole.

#### PAULINE MAHIEU

Ukończyła naukę w klasie przygotowawczej Sztuki Stosowanej (2014–2015) oraz w szkole artystycznej Ecole Georges Melies (2015–2020).

#### SEBASTIEN PAGES

Absolwent Ecole Georges Melies (2016–2020).

# Pięć kamieni

## Paanchika

Indie 2020, 14'



Jak co dzień, 7-letnia Miri wyrusza w podróż przez pustynię Solnych Piramid, by dostarczyć obiad swojemu ojcu. Nieakceptowana w społeczności Suba, podąża za Miri, ponieważ przyjaciele zamiast budować granice, otaczają się opieką.

#### reżyseria

Ankit Kothari

#### scenariusz

Ankit Kothari

#### zdjęcia

Kuldeep Mamania

#### montaż

Manan Bhatt,  
Ankit Kothari

#### producent

Shreya Kapadia

#### właściciel praw

Ankit Kothari



#### ANKIT KOTHARI

Mieszkający w Mumbaju filmowiec i projektant graficzny. Po ukończeniu studiów licencjackich w zakresie sztuk pięknych pracował jako dyrektor artystyczny w agencjach reklamowych, między innymi w Ogilvy. Niedawno zakończył pracę jako pierwszy asystent reżysera przy filmie „Tumbbad”. Film ten otworzył Tydzień Międzynarodowych Krytyków Filmowych w Wenecji (2018).

# Podstawy sztuki

## Základy umění

Czechy 2020, 6'



Mała Natalie marzy o tym, by zostać artystką, ale na jej drodze staje wiele przeszkód – przede wszystkim złośliwy nauczyciel plastyki i jego straszny czerwony gwizdek. Pewnego dnia Natalie włamuje się do swojej szkoły i chce pokazać wszystkim, co to znaczy być prawdziwą artystką.

#### **reżyseria**

David Payne

#### **scenariusz**

Leo Bruges

#### **zdjęcia**

Leo Bruges

#### **muzyka**

Jan Tůma

#### **montaż**

Rudolf Mašata

#### **producent**

FAMU

#### **obsada**

Natálie Sadloňová,

Petr Batěk,

Dušan Sitek

#### **właściciel praw**

FAMU

[Spis treści](#)

[Konkurs](#)



DAVID PAYNE

Kończy trzeci rok studiów na Film Academy of Performing Arts (FAMU) w Pradze. Poza reżyserowaniem filmów krótkometrażowych, zawodowo zajmuje się tworzeniem efektów wizualnych, a z wykształcenia jest archeologiem.

# Praktyczny Pan

## Praktyczny Pan

Polska 2020, 10'



Praktyczny Pan to uporządkowany i wydajny wzorowy pracownik i obywatel. Pomimo tego, że wszystko robi idealnie, w życiu jest mu coraz smutniej. Tabletki nie pomagają, więc kupuje kota, którego mruczenie podobno poprawia nastrój. Jednak kot to nie tabletki, nie interesują go normy i zalecenia. Nie zamruczy, dopóki nie poczuje się kochany. Ale Praktyczny Pan na miłości się nie zna – nic o niej nie było w arkuszach Excela.

#### reżyseria

Michał Poniedziałki,  
Dominik Litwiniak

#### scenariusz

Roksana Jędrzejewska-Wróbel  
(na podstawie książki „Praktyczny Pan” wpisanej w 2017 roku na światową listę Białych Kruków)

#### animacja

Adam Pękalski

#### dźwięk

Piotr Kubiak

#### producent

Running Rabbit Films

#### właściciel praw

Momakin



#### MICHAŁ PONIEDZIALSKI

Absolwent Grafiki na ASP w Łodzi oraz Animacji w łódzkiej Filmówce. Jego etiuda „Film, że mucha nie siada” była nagradzana na wielu festiwalach w Polsce i za granicą i szeroko dystrybuowana. „Praktyczny Pan” to jego najnowszy film krótkometrażowy stworzony na podstawie książki autorstwa Roksany Jędrzejewskiej-Wróbel i Adama Pękalskiego pod tym samym tytułem.

#### DOMINIK LITWINIAK

Ukończył Warszawską Szkołę Reklamy oraz Politechnikę Warszawską. Krótkometrażowa animacja „Praktyczny Pan” jest jego debiutem reżyserskim. Na co dzień Dominik pracuje jako animator i lead animator w renomowanych studiach animacji. Współpracował do tej pory między innymi z EGoFilm i Studiem Miniatur Filmowych przy seriach „Basia”, „Kicia Kocia” czy „Hip Hip i Hurra”.

# Przyszli z deszczem

## Die mit dem Regen kam

Niemcy 2021, 28'



Pośrodku pustkowie siedmioletnia jezydka Merjan zostaje pozostawiona sama sobie na nieznanym brzegu. Jediną osobą na tej ziemi niczyjej poza nią jest 19-letni Diyab. Nie mówią w tym samym języku i żadne z nich nie wie, gdzie się znajdują. Trzymając się nadziei na ponowne odnalezienie ojca, Merjan odmawia opuszczenia brzegu, podczas gdy Diyab chce odnaleźć drogę do ziemi obiecanej...

### reżyseria

Beston Zirian

### scenariusz

Beston Zirian

### zdjęcia

Marcus Kloth

### muzyka

Finnek

### producent

Beston Zirian

### obsada

Valentina Simoqy,

Hassan Kello

### właściciel praw

Beston Zirian



### BESTON ZÍRIAN

Niezależny reżyser, scenarzysta i operator. Pracował jako asystent operatora i oświetleniowca przy wielu międzynarodowych produkcjach kinowych i telewizyjnych, między innymi przy „W ciemności” Agnieszki Holland. Organizował warsztaty dotyczące projektowania obrazu w filmie i pracy z kamerą. W latach 2015–2016 był uczestnikiem Puli Talentów TP2 w sekcji reżyserskiej, gdzie rozwijał projekt filmu fabularnego „The Broken Doll”.

# Romans, X i Y

## Romance, X an Y

Francja 2019, 27'



Nowa fryzura. Jedno spojrzenie. Dla szesnastoletniej Romane nagle nudna szkolna codzienność zmienia się nie do poznania. Rozpoczyna się miłosna odyseja. Ale Diego jest równie tchórzliwy, co przystojny, a miłość równie okrutna, co słodka. Romane się jednak nie poddaje, podchodząc do wszystkiego z odwagą i humorem.

#### reżyseria

Louise Condem

#### scenariusz

Louise Condem

#### zdjęcia

Marine Atlan

#### muzyka

Deborah Bombard-Golicki

#### montaż

Basile Trouillet,

Paul Joussetin

#### producent

Apaches films,

Jeanne Ezvan

#### obsada

Capucine Valmary,

Lucien Arnaud,

Alix De Kermoisan,

Clara Benador,

Mathilde Fichet

#### właściciel praw

Shortcuts Distribution



#### LOUISE CONDEMI

Studiowała literaturę, teatr i kino na paryskiej Sorbonie. Instagram i Snapchat to jej pierwsze narzędzia do filmowych eksperymentów, a „Romans, X i Y” to jej pierwsza produkcja filmowa. Obecnie pracuje nad cyfrowym serialem „Awkward” oraz nad filmem opowiadającym o pierwszej miłości pewnej okrutnej nastolatki.

# Shower Boys

## Shower Boys

Szwecja 2021, 9'



Po ostrym treningu z drużyną dwunastoletni Viggo i Noel wracają do domu, by rzucać sobie nawzajem wyzwania, by przetestować swoje ograniczenia i swoją męskość. Nagłe przerwanie niewinnej gry stawia pod znakiem zapytania to, czym może być męska przyjaźń.

#### **reżyseria**

Christian Zetterberg

#### **scenariusz**

Christian Zetterberg

#### **zdjęcia**

Jakob Eliasson,  
Albin Abrahamson

#### **muzyka**

Fredrik Jonasson

#### **montaż**

Jakob Eliasson,  
Albin Abrahamson

#### **producent**

Liselotte Persson

#### **obsada**

Lucas Andreasson,  
David Ramirez Knezevic,  
Robin Stegmar,  
Erik Lundin,  
Thomas Olausson

#### **właściciel praw**

Christian Zetterberg



#### **CHRISTIAN ZETTERBERG**

Szwedzki reżyser realizujący filmy dla dzieci i młodzieży. Często są to dramaty o dojrzewaniu, o normach, tożsamości i związkach. Jego celem jest tworzenie filmów stawiających pytania publiczności i poruszających emocje, ale jednocześnie ciepłych i łatwych w odbiorze. Studiował w Szkole Filmowej Fridhem w Szwecji, a obecnie jest współwłaścicielem Gråklippan, szwedzkiej firmy produkującej filmy dla dzieci.

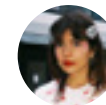


# Siostry Sisters

Słowenia 2020, 24'



Trzy najlepsze przyjaciółki, zaprzysiężone dziewczice, wdają się w bójkę z lokalnymi chłopakami. Kiedy sprawy zaczynają przybierać naprawdę zły obrót, z pomocą przychodzi im transseksualna dziewczyna.



**KATARINA REŠEK  
(KUKLA)**

Absolwentka Wydziału Sztuki Filmowej i Telewizyjnej Akademii Teatralnej, Radiowej, Filmowej i Telewizyjnej. Zrealizowała wiele teledysków, a także filmów krótkometrażowych, od fabuł i dokumentów po filmy o sztuce oraz modzie. Poza pracą reżyserki jest również aktywną muzyczką.

**reżyseria**

Katarina Rešek (Kukla)

**scenariusz**

Katarina Rešek (Kukla)

**zdjęcia**

Peter Perunović

**montaż**

Lukas Miheljak

**producent**

Barbara Daljavec

**obsada**

Mina Milovanović,  
Mia Skrbinac,  
Sarah Al Saleh,  
Tin Troha,  
Mihajlo Džambazovski

**właściciel praw**

Ena Banda

[Spis treści](#)

[Konkurs](#)

# Skok w błoto

## Temps de Cochon

Francja 2020, 9'



Deszcz rozgościł się na pastwisku na dobre. Marguerite, Aglaé, Clarisse i Rosine skuliły się razem pod wiatą, obrażone na złą pogodę. Kiedy pada deszcz, nie można się bawić! E tam, nie można! Dla Charliego nie ma rzeczy niemożliwych! Ta mała świnka pełna szalonych pomysłów nauczy cztery krowie koleżanki, że deszcz to świetna okazja do zabawy w rymowanki.

#### **reżyseria**

Emmanuelle Gorgiard

#### **scenariusz**

Emmanuelle Gorgiard  
(na podstawie pomysłu Yves  
Cotten)

#### **muzyka**

Vincent Burlot

#### **montaż**

Jean-Marie Le Rest

#### **głosy**

Vincent Burlot,  
Charlotte Campana,  
Maïa Baran,  
Annaëlle Manquest,  
Raphaële Bruneau

#### **właściciel praw**

Valérie Malavieille



**EMMANUELLE  
GORGIARD**

Ukończyła Szkołę Sztuk Pięknych w Rennes. W 1996 roku odkryła animację, a w 1998 roku wyreżyserowała swój pierwszy serial „Bêtes comme choux” (pokazywany na festiwalu w Annecy). W 2006 roku zaadaptowała na film poklatkowy książkę „Cyd” Corneille’a. Od tamtej pory pracowała jako scenograf przy wielu produkcjach poklatkowych.

# Stephanie

## Stephanie

Belgia 2020, 15'



Po zdobyciu swojego pierwszego międzynarodowego tytułu 11-letnia gimnastyczka doświadcza zarówno nowej presji, jak i nowego stopnia samoświadomości. Im większe uznanie zdobywa, tym bardziej zdaje sobie sprawę, że gra dopiero się zaczęła.

#### **reżyseria**

Leonardo van Dijn

#### **scenariusz**

Leonardo van Dijn

#### **zdjęcia**

Daniël Bouquet

#### **montaż**

Ludo Troch

#### **producent**

De Wereldvrede:

Gilles De Schryver,

Gilles Coulier,

Wouter Sap

#### **obsada**

Sofie Declair,

Charlotte Verwimp,

Stefan Gota,

Bien de Moor,

Benjamin Ramon

#### **właściciel praw**

Square Eyes Film

[Spis treści](#)

[Konkurs](#)



#### **LEONARDO VAN DIJL**

Zadebiutował filmem „Get Ripped”, który zdobył główną nagrodę jury na festiwalu Outfest w Los Angeles. Dwa lata później obronił tytuł magistra filmu w Luca School of Arts w Brukseli krótkometrażowym filmem „Umpire”, który miał swoją premierę na festiwalu w Locarno. Jego nowa produkcja krótkometrażowa „Stephanie” została zakwalifikowana do konkursu w Cannes. Obecnie Leonardo jest w trakcie pisania scenariusza swojego pierwszego filmu fabularnego.

# Swoją drogą

## Anyway

Szwecja 2020, 8'



Leżąc w łóżku, w nocy, dziewczyna chce wyznać swojemu chłopakowi miłość, ale jednocześnie pragnie, by on powiedział to pierwszy.



**JO WIDERBERG**

Szwedzka pisarka i reżyserka. Ukończyła studia licencjackie z zakresu filmoznawstwa na Akademii Valand (2016). Na studiach wyreżyserowała nagradzane filmy krótkometrażowe, takie jak „For Your Girlfriend” (2015) i „I’ll Try Again” (2016). W 2020 roku ukończyła renomowaną Alma Löv Script Academy.

**reżyseria**

Jo Widerberg

**scenariusz**

Jo Widerberg

**zdjęcia**

Zoe Que

**muzyka**

Niklas Björklund

**montaż**

Neil Wigart,  
Jo Widerberg

**producent**

Frida Mårtensson,  
Jerry Carlsson

**obsada**

Astrid Plynning,  
Jonas Bergdahl

**właściciel praw**

Svenska Film Institutet

[Spis treści](#)

[Konkurs](#)

# Tatuaż

## Tatoués

Francja 2020, 20'



W odwiedzinach do matki Camille'a przyjeżdża jej ciotka. Początki nie są łatwe. Ciotka wydaje się Camille'owi dziwaczna, mówi niezrozumiałym dla niego językiem, a na dodatek chłopak musi odstąpić jej swój pokój. Nić porozumienia nawiązują za sprawą gry komputerowej i... tatuażu.

### reżyseria

Jean-Baptiste Dusséaux

### scenariusz

Marion Desseigne-Ravel,  
Jean-Baptiste Dusséaux

### zdjęcia

Mathieu Gaudet

### muzyka

Amin Goudarzi

### montaż

Maxime Cappello

### producent

Guillaume Dreyfus,  
Sébastien Haguénauer

### obsada

Hugo Fernandes,  
Tassadit Mandi,  
Fadila Belkebla

### właściciel praw

Shortcuts Distribution

[Spis treści](#)

[Konkurs](#)



JEAN-BAPTISTE  
DUSSÉAUX

Reżyser i scenarzysta samouk. Interesuje się powieściami graficznymi – napisał scenariusz do filmu „Kamarades”, który opowiada o rosyjskiej rewolucji 1917 roku. W 2020 roku wypuścił serial internetowy łączący fikcję i dokument, „Articule”. Pracuje też nad swoim pierwszym filmem fabularnym, „L'Argentine”, który koncentruje się na kobiecym futbolu.

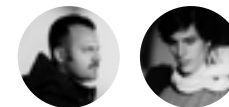
# Technika

## La tecnica

Włochy 2020, 10'



Cesare, turysta, który właśnie przybył do wioski, spotyka Leonarda, syna pasterza. Cesare bierze Leonarda pod swoje skrzydła i próbuje wprowadzić go w swój świat strategii uwodzenia kobiet.



CLEMENTE DE MURO,  
DAVIDE MARDEGAN

Włoski duet reżyserski pracujący pod nazwą CRIC. Ich współpraca rozpoczęła się na studiach, na Wydziale Literatury i Filozofii. Sami chętnie określają swój styl jako „realizm estetyczny”. Film krótkometrażowy „Technika”, ich pierwsze niekomercyjne dzieło, miał swoją światową premierę na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Leeds i krajową premierę na Festiwalu Filmowym w Turynie.

### reżyseria

Clemente De Muro,  
Davide Mardegan

### scenariusz

Clemente De Muro

### zdjęcia

Davide Mardegan

### muzyka

Garry Bonner,  
Alan Gordon,  
Jimmy Fontana

### montaż

Davide Mardegan,  
Anna Laura Carolla

### producent

Antonio D'Angelo,  
Niccolò Dal Corso

### obsada

Leonardo Giannelli,  
Cesare Costagli,  
Nilde Pantani,  
Giuseppe Tanda,  
Annunziata Bemere,  
Susanna Antoni  
**właściciel praw**  
Tiny Distribution

# Tío Tío

Meksyk 2021, 13'



Już pierwszego dnia pracy jako górnik Martin, zrozumiął nastolatek, pozna znaczenie rytuałów i szacunku dla przodków.



**JUAN MEDINA**

Laureat czterech nagród Ariel Meksykańskiej Akademii Sztuki i Wiedzy Filmowej. Jest członkiem Narodowego Systemu Twórców Sztuki. W 2015 roku wyreżyserował film krótkometrażowy „Zombo”, który wziął udział w ponad 50 festiwalach, wygrywając dziesięć z nich. Obecnie pracuje nad swoim debiutanckim filmem pełnometrażowym „Niño Carbón”.

**reżyseria**

Juan Medina

**scenariusz**

Juan Medina

**zdjęcia**

Rita Basulto

**producent**

Juan Medina

**głosy**

Cornelio García,  
Damián Vázquez Jaramillo

**właściciel praw**

Juan Medina

# To wszystko wina soli

## Todo es culpa de la sal

Kolumbia 2020, 10'



Najmłodsza córka z rodziny leniwców próbuje odtworzyć historię swoich rodziców i trójki rodzeństwa. Zza pozorów normalnego, rodzinnego życia wyłaniają się jednak niepokojące szczegóły, które opanowują jej wspomnienia.



MARÍA CRISTINA PÉREZ

Kolumbijska filmowiczka. Na początku studiów odkryła animację i od tego czasu rozwija własne projekty, eksperymentując z tradycyjnymi technikami. Jej film dyplomowy „Añejo” został wybrany do programu ponad 50 festiwali filmowych. Obecnie pracuje nad swoim pełnometrażowym filmem „My Dad the Truck” – którego scenariusz został nagrodzony przez FDC. „To wszystko wina soli” jest jej trzecim filmem krótkometrażowym.

#### reżyseria

María Cristina Pérez

#### scenariusz

María Cristina Pérez

#### animacja

María Cristina Pérez

#### muzyka

Daniel Jones Cozzarelli

#### montaż

Mauricio Cuervo Rincón

#### producent

Mauricio Cuervo Rincón

#### głosy

Sara Isabella Martínez Rey

#### właściciel praw

Mauricio Cuervo Rincón



# Ursa – pieśń zorzy polarnej

## URSA – Nordlysets sang

Norwegia 2021, 11'



Niedźwiadek polarny Ursa jest sam. Pośród zimnych, ciemnych obszarów Arktyki szuka swojej mamy. Wędruje przez zamieć, przez lodowato zimną tundrę i ostre lodowe połacie w kierunku zorzy, za dźwiękiem magicznej pieśni, w nadziei, że tam odnajdzie mamę. Po wielu wyzwaniach dociera na skraj ziemi. Przed nim jest tylko morze. I zorza. A tam, w oddali, w jej blasku czeka na niego mama!

### reżyseria

Natalia Malykhina

### scenariusz

Natalia Malykhina

### animacja

Masta Volkova,  
Natalia Malykhina

### muzyka

Mandy Senger

### montaż

Natalia Malykhina

### producent

Natalia Malykhina

### właściciel praw

Natalia Malykhina



NATALIA MALYKHINA

Ma 25 lat doświadczenia w animacji krótko- i pełnometrażowych filmów i seriali animowanych, a także reklam i programów telewizyjnych. Obecnie dyrektorka i producentka małego kreatywnego studia animacji ULVENFILM. Jej nowy film krótkometrażowy „Ursa” to nie tylko urocza historia dla najmłodszych, porusza on także poważne problemy związane z ekologią. Natalia Malykhina jest autorką i scenarzystką wszystkich swoich filmowych opowieści.

# Wysokie niebo, wyschnięty ląd Alvaret

Szwecja 2021, 20'



W letni dzień, na nizinnej, jałowej wyspie, młoda dziewczyna próbuje zmusić ojca, by nie rezygnował z tego, co pozostało z ich rodziny. Ich cały świat zależy od spotkania z pracownikiem socjalnym, które ma nastąpić tego samego dnia. Ale zanim do niego dojdzie, zanim rozpocznie się walka, dziewczyna musi pomóc ojcu przejść obok miejsca, które jest jego zmorą.

**reżyseria**

Maria Eriksson-Hecht

**scenariusz**

Pelle Rådström

**zdjęcia**

Josua Enblom

**muzyka**

Eduardo Rodrigues

**montaż**

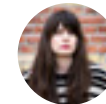
Robert Krantz

**producent**

Ronny Fritsche,  
Engelbrekt Krantz

**właściciel praw**

Svenska Film Institutet



MARIA ERIKSSON-  
-HECHT

Szwedzka reżyserka filmowa. Jej nagradzane filmy krótkometrażowe były pokazywane na festiwalach filmowych, takich jak Festiwal Filmowy w Karłowych Warach, TIFF Kids i Clermont-Ferrand. Jej „Schoolyard Blues” (2017) zdobył ponad 40 międzynarodowych nagród i był pokazywany na ponad 200 festiwalach. Jest absolwentką Berlinale Talent 2021.

# Panorama dzieci



# Jak zostać Świętym Mikołajem 2

## Julemandens datter 2

Dania 2020, 92'



Dwunastoletnia Lucia mieszka z mamą i tatą, światu znanym jako Święty Mikołaj. Lucia jest pierwszą dziewczynką w klasie Świętego Mikołaja w międzynarodowej Szkole Bożego Narodzenia. W dniu, w którym maszyna do produkcji prezentów ma rozpocząć pracę na tegoroczne Boże Narodzenie, najlepszy przyjaciel Lucii, Oscar, zostaje oskarżony o kradzież magicznego kryształu, który napędza maszynę.

#### reżyseria

Christian Dyekjær

#### scenariusz

Uffe Rørbæk Madsen,  
Lars Therkildsen

#### zdjęcia

Mads Thomsen

#### muzyka

Kristian Selin Eidnes Andersen,  
Nicklas Schmidt

#### montaż

Frederik Strunk

#### producent

Morten Rasmussen,  
David C.H. Østerbøg

#### obsada

Ella Testa Kusk,  
Martin Buch,  
Mia Lyhne,  
Ulf Pilgaard,  
Kristian Halken  
**właściciel praw**  
Vivarto



CHRISTIAN DYEKJÆR

Zadebiutował filmem fabularnym „Moving Up” (2008). Jego kolejny film, „The Great Bird Race” (2012), otrzymał nagrodę dla najlepszego filmu na Kristiansand Children’s Film Festival. Od tego czasu wyreżyserował dramat „The Dreamer” (2017) oraz świąteczny film przygodowy „Lucia’s Christmas” (2018).

# Mama Mu wraca do domu

## Mamma Mu hittar hem

Szwecja 2021, 63'



Mama Mu obserwuje, jak rolnik z rodziną przygotowują się do wyjazdu na wakacje, i jej również udziela się ekscytacja.

Mama Mu też chce pojechać na wakacje. Gdyby tylko wiedziała, co to tak właściwie znaczy... Wrona, która w zasadzie jest przekonana, że krowy nie jeżdżą na wakacje, zostaje wciągnięta w poszukiwania odpowiedzi na to ważne pytanie. Co to są wakacje? Czy być na wakacjach znaczy nic nie robić? To nie brzmi ciekawie...

#### reżyseria

Christian Ryltenius

#### scenariusz

Peter Arrhenius  
(na podstawie serii książek Mama Mu Svena Nordqvista)

#### scenariusz

Mamma Moo and the Crow out in the world Jujji Wieslander)

#### muzyka

Henrik Lörstad

#### producent

Filippa Torstensson

#### właściciel praw

Stowarzyszenie Nowe Horyzonty



CHRISTIAN RYLTIENIUS

Karierę rozpoczął w szwedzkim studiu Penn Film AB. Studiował animację klasyczną w Sheridan College w Kanadzie, po czym powrócił do Penn Film jako animator. Wyreżyserował dwa filmy fabularne o misiu Bamse, które okazały się jednymi z najbardziej udanych szwedzkich filmów animowanych wszech czasów. W ostatnich latach Christian wyreżyserował animowany film fabularny „Filonek Bezogonek”, który wszedł na ekrany kin w grudniu 2019 roku.

# Max i Dzika Siódemka

## Max und die wilde 7

Niemcy 2020, 86'



Mieszkanie w domu spokojnej starości, gdy ma się zaledwie 9 lat – czy można sobie wyobrazić coś jeszcze nudniejszego? Zanim jednak Max się obejrzy, zostanie wplątany w ekscytujące śledztwo i znajdzie najlepszych przyjaciół w zrzedliwych emerytach ze stolika numer 7. Co z tego, że łącznie mają ponad dwieście lat...?

### reżyseria

Winfried Oelsner

### scenariusz

Winfried Oelsner,  
Lisa-Marie Dickreiter

### zdjęcia

Andy Löw

### muzyka

Eike Hosenfeld,  
Moritz Denis

### producent

Martin Richter,  
Christian Becker

### obsada

Jona Eisenblätter,  
Uschi Glas,  
Günther Maria Halmer,  
Thomas Thieme,  
Stella Brückner,  
Alwara Höfels,  
Nina Petri,  
Leo Knizka  
**właściciel praw**  
Arri Media International



WINFRIED OELSNER

Reżyser i scenarzysta. Wraz z żoną, pisarką i scenarzystką Lisą-Marie Dickreiter, Winfried rozpoczął w 2014 roku serię książek dla dzieci „Max i Dzika Siódemka”. Pierwszy tom, „Das schwarze Ass”, otrzymał w 2015 roku nagrody Der goldene Bücherpirat i Paderborner Hase, wręczone autorom książek dla dzieci. Oboje są również współautorami ekranizacji książek „Max i Dzika Siódemka”.

# Misja Ulji Funk

## Mission Ulja Funk

Niemcy, Luksemburg, Polska 2021, 93'



Dwunastoletnia Ulja interesuje się astronomią. Jej poglądy kłócą się jednak z wizją świata jej apodyktycznej babci oraz lokalnego pastora. Bystra dziewczynka przewiduje, że już wkrótce mała asteroida uderzy w Ziemię na Białorusi. Dziewczynka z pomocą kolegi porywa karawan i wyrusza w pełną przygodę podróż przez Niemcy, Polskę i Białoruś.

#### reżyseria

Barbara Kronenberg

#### scenariusz

Barbara Kronenberg

#### zdjęcia

Konstantin Kröning

#### muzyka

André Dziezuk

#### montaż

Rune Schweitzer,

Paul Maas

#### producent

Roshanak Behesht Nedjad,

Bernard Michaux,

Joanna Szymańska

#### obsada

Romy Lou Janinhoff,

Jonas Oeßel,

Hildegard Schroedter,

Luc Feit,

Anja Schneider,

Ivan Shvedoff,

Christina Große,

Janina Elkin,

Peter Trabner,

Martina Eitner-Acheampong

#### właściciel praw

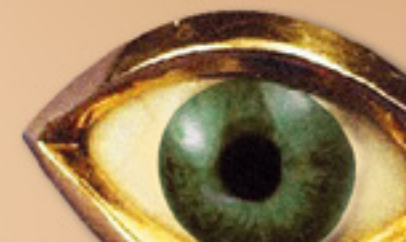
ShipsBoy



BARBARA KRONENBERG

Scenarzystka i reżyserka. Rozpoczęła karierę zawodową jako programistka i prawie umarła z nudów. Zdecydowała się więc opuścić swoją strefę komfortu; ukończyła licencjat z produkcji mediów oraz studiowała scenariopisarstwo i reżyserię na Akademii Sztuk Medialnych w Kolonii. Jej debiutancki film „Misja Ulji Funk” miał premierę w sekcji Generation na 71. Festiwalu BERLINALE.

# Panorama młodych





# Jak siostry

## Sestri

Macedonia, Kosowo, Czarnogóra 2021, 90'



Nastolatki Maya i Jana są nierozłączne i wszystko robią wspólnie. Uparta Jana za zwyczaj przejmuje inicjatywę, Maya podąża zaś za nią. Pewnej nocy na imprezie dziewczyny nagrywają Elenę, najpopularniejszą dziewczynę w szkole, uprawiającą seks z chłopakiem, w którym Maya kocha się od lat. Jana namawia Mayę, by upubliczniła nagranie. Kiedy film trafia do sieci, reputacja Eleny zostaje zrujnowana. Po ostrej konfrontacji całej trójki Elena znika, a Maya chce iść na policję. Ale Jana się sprzeciwia. Maya staje się jej nowym celem i musi znaleźć w sobie odwagę, by wyrwać się z toksycznego związku i tajemnicy, której ujawnienie może zniszczyć życie dziewczyny.

#### reżyseria

Dina Duma

#### scenariusz

Dina Duma,  
Martin Ivanov

#### zdjęcia

Naum Doksevski

#### muzyka

Igor Vasilev – Novogradska

#### montaż

Martin Ivanov

#### producent

Marija Dimitrova

#### obsada

Antonija Belazelkoska,  
Mia Giraud,  
Marija Jancevska,  
Hanis Bagashov

#### właściciel praw

Cercamon

[Spis treści](#)

[Panorama młodych](#)



DINA DUMA

W 2014 roku ukończyła reżyserię filmową i telewizyjną na Wydziale Sztuk Dramatycznych w Skopje, a w 2016 roku wzięła udział w Berlinale Talents. Dina ma na swoim koncie kilka filmów krótkometrażowych. Jej debiutancki film fabularny „Jak siostry” (2021) miał premierę w konkursie East of the West na festiwalu filmowym w Karlowych Warach.

# Jeśli pogoda dopisze

## Kun Maupay Man It Panahon

Filipiny, Francja, Singapur, Indonezja, Niemcy 2021, 103'



Zdeterminowany, by uciec do wielkiego miasta po tym, jak tajfun Haiyan pustoszy nadmorskie miasteczko, Miguel szuka swojej matki Normy i ukochanej Andrei. Musi zdążyć, zanim nadejdzie kolejna burza.



CARLO FRANCISCO  
MANATAD

Filipiński reżyser filmowy i montażysta mieszkający w Manili. Jego filmy krótkometrażowe były pokazywane na wielu lokalnych i międzynarodowych festiwalach filmowych. Jako jeden z najbardziej płodnych montażystów na Filipinach współpracował z wieloma krajowymi i zagranicznymi twórcami przy filmach niezależnych i studyjnych. „Jeśli pogoda dopisze” jest jego pierwszym filmem fabularnym.

#### reżyseria

Carlo Francisco Manatad

#### scenariusz

Giancarlo Abraham V,  
Carlo Francisco Manatad,  
Jeremie Dubois

#### zdjęcia

Lim Teck Siang

#### muzyka

Andrew Florentino

#### montaż

Benjo Ferrer III

#### producent

Armi Rae Cacanindin,  
Josabeth Alonso,  
Vincent Wang

#### obsada

Daniel Padilla,  
Charo Santos Concio,  
Rans Riful

#### właściciel praw

Rediance Films

[Spis treści](#)

[Panorama młodych](#)

# Miasto dzikich bestii

## La Ciudad de las Fieras

Kolumbia 2021, 92'



Siedemnastoletni Tato kocha rap. Jest jednak sierotą i nie ma nikogo, kto by go ukierunkował. Razem z przyjaciółmi starają się znaleźć alternatywę dla przestępczości i śmierci poprzez hip-hop i uliczne bitwy raperów. Ostatecznie Tato musi opuścić swoją dzielnicę, zostawiając za sobą wszystko, co do tej pory go definiowało. Jego jedyną opcją jest opuszczenie miasta i zamieszkanie z dziadkiem Octavio.

#### reżyseria

Henry E. Rincón

#### scenariusz

Henry E. Rincón

#### zdjęcia

Camilo Monsalve

#### muzyka

Sebastián Escofet

#### montaż

Iván Mora Manzano,

Raphael Lubczanski

#### producent

Henry E. Rincón,

Ana María Mayo

#### obsada

Bryan Córdoba,

Oscar Atehortúa,

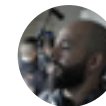
Valeria Perez,

Joel Mosquera,

Héctor García

#### właściciel praw

Henry E. Rincón



HENRY E. RINCÓN

Po ukończeniu studiów aktorskich zdecydował się podjąć pracę kierownika projektów filmowych. Pracował przy rozmaitych produkcjach, w tym filmach pełnometrażowych i serialach zarówno w kraju, jak i za granicą. Z tego zainteresowania filmem w 2011 roku zrodziła się firma Héroe Films SAS. W jej ramach Henry tworzy i produkuje filmy o wysokiej wartości estetycznej, artystycznej i narracyjnej, skoncentrowane na kwestiach społecznych.

# Panorama młodych / W stronę dzieciństwa



# Dziki korzenie

## Wild Roots

Węgry 2021, 98'



Kiedy Niki dowiaduje się, że jej ojciec został zwolniony z więzienia i przebywa w mieście, postanawia potajemnie się z nim spotkać. Skonfrontowany z 12-letnią córką Tibor musi odnaleźć się w nowej dla siebie roli ojca i w końcu przyjąć na siebie odpowiedzialność za dziecko. Po 7 latach bez kontaktu ojciec i córka zaczynają lepiej się poznawać; jednocześnie uświadamiają sobie, jak mocno są ze sobą związani i jak potężną moc kryje w sobie dar przebaczenia.

#### reżyseria

Hajni Kis

#### scenariusz

Fanni Szántó,

Hajni Kis

#### zdjęcia

Ákos Nyoszoli

#### muzyka

Oleg Borsos

#### montaż

Vanda Gorác

#### producent

Júlia Berkes,

Balázs Zachar

#### obsada

Gusztáv Dietz,

Zorka Horváth,

Éva Füsti Molnár,

Viktor Kassai

#### właściciel praw

M-APPEAL

[Spis treści](#)

[Panorama młodych / W stronę dzieciństwa](#)



#### HAJNI KIS

Węgierska reżyserka i scenarzystka. Ukończyła Uniwersytet Sztuk Teatralnych i Filmowych w Budapeszcie jako reżyser. Swój pierwszy film fabularny „Dziki korzenie” tworzyła w ramach programu First Feature Narodowego Instytutu Filmowego na Węgrzech. Film został już nagrodzony na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Karlowych Warach, gdzie zdobył główną nagrodę za najlepszy film w kategorii „Work in Progress”.

# Mała mama

## Petite maman

Francja 2021, 72'



Ośmioletnią Nelly poznajemy w momencie, gdy dziewczynka dowiaduje się o śmierci swojej babci. Nie tylko przeżywa ona własną żalobę, lecz także przygląda się silnym emocjom, które targają całą rodziną. Jej zaskakująca dojrzałość łączy się z dziecięcą wiarą w potęgę wyobraźni. To właśnie dzięki wyobraźni na drodze Nelly staje w pewnym momencie rówieśniczka, która wydaje się ludzko podobna do jej matki.

#### **reżyseria**

Céline Sciamma

#### **scenariusz**

Céline Sciamma

#### **zdjęcia**

Claire Mathon

#### **muzyka**

Jean-Baptiste de Laubier

#### **montaż**

Julien Lacheray

#### **producent**

Bénédicte Couvreur

#### **obsada**

Joséphine Sanz,  
Gabrielle Sanz,  
Nina Meurisse,  
Stéphane Varupenne,  
Margot Abascal

#### **właściciel praw**

Stowarzyszenie Nowe Horyzonty



#### **CÉLINE SCIAMMA**

Scenarzystka i reżyserka, jedna z czołowych autorek współczesnego kina francuskiego. W 2007 roku, namówiona przez swojego profesora Xaviera Beauvoisa, na podstawie szkolnego scenariusza zrealizowała pełnometrażowy debiut „Lilie wodne”. Za jej największy dotychczasowy sukces uchodzi „Portret kobiety w ogniu” z 2019 roku, nagrodzony za najlepszy scenariusz na festiwalu w Cannes.

# Filmowa wyprawa do Niemiec



# Lekcje marzeń

## Der ganz große Traum

Niemcy 2011, 113'



Jest rok 1874. Postępowy dyrektor von Merfeld zatrudnia Kocha jako jednego z pierwszych nauczycieli angielskiego w niemieckiej szkole średniej, chcąc w ten sposób wnieść powiew świeżości w mury konserwatywnej instytucji. Już podczas pierwszej lekcji Koch widzi, jak bardzo jest to potrzebne. Wyobrażenie, jakie uczniowie mają o Anglii, opiera się na powszechnych uprzedzeniach, przekazywanych z pokolenia na pokolenie.

#### **reżyseria**

Sebastian Grobler

#### **scenariusz**

Philipp Roth,  
Johanna Stuttmann

#### **zdjęcia**

Martin Langer

#### **muzyka**

Ingo Ludwig Frenzel

#### **montaż**

Dirk Grau

#### **producent**

Anatol Nitschke / Deutschfilm

#### **obsada**

Daniel Bruehl,  
Burghart Klaussner,  
Kathrin von Steinburg,  
Justus von Dohnányi,  
Axel Prahl,  
Jürgen Tonkel,  
Thomas Thieme

#### **właściciel praw**

Goethe-Institut



#### **SEBASTIAN GROBLER**

Studiował literaturę niemiecką, psychologię i historię na uniwersytecie w Hamburgu oraz reżyserię w szkole filmowej Filmakademie Baden-Württemberg. Po kilku latach pracy przy serialach telewizyjnych wyreżyserował swój pierwszy film „Lekcje marzeń”, który był nominowany do Niemieckiej Nagrody Filmowej Lola 2011, a niedawno zdobył Nagrodę Publiczności na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Rio.



# Mój przyjaciel Raffi

## Rettet Raffi!

Niemcy 2015, 93'



Chomik Raffi należy do 8-letniego Sammy'ego. Ten mały gryzoń jest naprawdę wyjątkowy! Nie tylko potrafi wbić piłkę do bramki, ale także wywęszyć przemycany towar – skuteczniej niż policyjny pies. Jednak pewnego dnia Raffi podupada na zdrowiu i okazuje się, że jego stan jest poważny. Chore serce wymaga operacji. Jakby złych wiadomości było mało, Raffi nagle znika!

### reżyseria

Arend Agthe

### scenariusz

Arend Agthe,  
Bettina Kupfer

### zdjęcia

Thomas Benesch

### muzyka

Matthias Rauer

### montaż

Andrea Wenzler

### producent

Arend Agthe,  
Bettina Kupfer

### obsada

Nicolaus von der Recke,  
Sophie Lindenberg,  
Henriette Heinze,  
Claes Bang

### właściciel praw

Goethe-Institut

[Spis treści](#)

[Filmowa wyprawa do Niemiec](#)



AREND AGTHE

Studiował literaturę niemiecką, filozofię i dramata na uniwersytecie we Frankfurcie. Z początku pracował jako rysownik i dziennikarz, by następnie zająć się produkcją filmów krótkometrażowych. Później wybrał drogę wolnego strzelca i jako scenarzysta i reżyser dla kina i telewizji pracuje przy programach dla dzieci i dorosłych.

# Na linii wzroku

## Auf Augenhöhe

Niemcy 2015, 100'



Jedenastoletni Michael, który dotąd żył w przekonaniu, że jest sierotą, dowiaduje się, gdzie mieszka jego ojciec, i wyrusza, by go odnaleźć. Podczas spotkania chłopak odkrywa, że Tom nie miał pojęcia o jego istnieniu, a także... że jego ojciec jest karłem. Podczas gdy Tom stara się wejść w rolę rodzica, Michael jest rozdarty między swoim odwiecznym pragnieniem posiadania rodziny a akceptacją odmienności ojca.

#### **reżyseria**

Evi Goldbrunner,  
Joachim Dollhopf

#### **scenariusz**

Evi Goldbrunner,  
Joachim Dollhopf,  
Nicole Armbruster

#### **zdjęcia**

Jürgen Jürges

#### **muzyka**

David Ossa

#### **montaż**

Maja Stieghorst

#### **producent**

Martin Richter,  
Christian Becker

#### **obsada**

Luis Vorbach,  
Jordan Prentice,  
Ella Frey,  
Marco Licht,  
Mira Bartuschek,  
Anselm Haderer,  
David Omeni,  
Julius Mainzer,  
Cristiano Hoennig,  
Leony Storz,  
Phil Laude,  
Sarah Camp  
**właściciel praw**  
Goethe-Institut



**EVI GOLDBRUNNER,  
JOACHIM DOLLHOPF**

Absolwenci Wyższej Szkoły Filmowej w Babelsbergu na kierunku scenarjopisarstwo/dramaturgia i reżyseria filmowa. Ich wspólne filmy studenckie były pokazywane na 200 festiwalach w 50 krajach na całym świecie, m.in. na Berlinale i w Cannes. „Na linii wzroku” to ich debiut pełnometrażowy. Poza działalnością filmową są również twórcami oprogramowania do pisania DramaQueen i pracują jako autorzy dialogów, konsultanci fabularni i wykładowcy.

# Za daleko Zu weit weg

Niemcy 2019, 88'



Ben i jego rodzina muszą przenieść się do pobliskiego miasta, ponieważ wkrótce ich wioskę pochłonie otwarty szyb węgla brunatnego. Ben poznaje Tariqa, syryjskiego uchodźcę. Początkowo chłopcy ze sobą rywalizują – w szkole i w drużynie piłkarskiej – ale wkrótce okazuje się, że łączą ich więcej, niż przypuszczali.

#### **reżyseria**

Sarah Winkenstette

#### **scenariusz**

Susanne Finken

#### **zdjęcia**

Monika Plura

#### **muzyka**

Leonard Petersen

#### **montaż**

Nicole Kortlüke

#### **producent**

Milena Klemke,  
Yvonne Wellie,  
Jakob D. Weydemann,  
Jonas Weydemann

#### **obsada**

Yoran Leicher,  
Sobhi Awad,  
Anna König,  
Andreas Nickl,  
Julia Hirt

#### **właściciel praw**

Goethe-Institut



**SARAH WINKENSTETTE**

Studiowała na Akademii Sztuk Medialnych w Kolonii, ukończyła też studia dziennikarskie w RTL School of Journalism. Od 2011 roku jest reżyserem-freelancerem. W latach 2017-2018 uczestniczyła w programie mentoringowym Into the Wild.

Ale Kino! Ale Historia



# Sąsiedzi

## Neighbours

Szwajcaria 2021, 124'



Film z dużą dawką humoru i satyry opowiada o dzieciństwie, które przeżywane w cieniu dyktatury i mrocznego dramatu, ma również swoje jasne momenty. Ile przyjaźni, miłości i solidarności jest możliwe w czasach represji i despotyzmu?



### MANO KHALIL

Kurdyjsko-szwajcarski filmowiec. Studiował reżyserię filmów fabularnych w byłej Czechosłowacji. W latach 1990-1995 działał jako niezależny reżyser filmowy dla telewizji Czechosłowackiej, a później Słowackiej. Od 1996 roku mieszka w Szwajcarii, gdzie pracuje jako reżyser i producent. W 2012 roku założył w Bernie wytwórnię filmową Frame Film.

#### reżyseria

Mano Khalil

#### scenariusz

Mano Khalil

#### zdjęcia

Stéphane Kuthy

#### muzyka

Mario Batkovic

#### montaż

Thomas Bachmann

#### producent

Mano Khalil

#### obsada

Serhed Khalil,

Jay Abdo,

Jalal Altawil,

Tuna Dwek,

Mazen al Natour,

Haval Naif,

Ahmet Zirek,

Nasimah Daher,

Jiyan Armanc,

Ismail Zagros,

Bengin Ali,

Derya Uygurlar,

Ivan Anderson

#### właściciel praw

Mano Khalil

# Żegnaj, Związku Radziecki Hüvasti, NSVL

Estonia, Finlandia 2020, 91'



Johannes przychodzi na świat w ekscen-trycznej rodzinie w Estońskiej Republice Radzieckiej. Kiedy jego matka wyjeżdża do Finlandii, chłopak zostaje pod opieką dziadków. Zakochuje się na zabój w swojej koleżance z klasy, Verze, podejmuje ryzyko, wdaje się w bójki i zostaje ukarany... a w tym samym czasie, w tle, rozpada się Imperium Zła.

#### reżyseria

Lauri Randla

#### scenariusz

Lauri Randla

#### zdjęcia

Elen Lotman E.S.C.

#### muzyka

Lauri Randla

#### montaż

Leo Liesvirta

Andres Hallik

#### producent

Peeter Urbla

#### obsada

Niklas Kouzmitchev,

Nika Savolainen,

Ülle Kaljuste,

Tõnu Oja,

Pääru Oja,

Jekaterina Novosjolova,

Elene Baratašvili,

Dima Bespalov,

Anne Reemann,

Piret Krumm,

Sten Karpov,

Viktor Lanberg. Enrico Oja

#### właściciel praw

One Eyed Films



#### LAURI RANDLA

Jego dotychczasowa filmografia składa się z kilku filmów krótkometrażowych, między innymi „Mausoleum” (2016), który zdobył międzynarodowe nagrody, w tym za najlepszy film zagraniczny na festiwalu filmów krótkometrażowych w Toronto w 2016 roku, nagrodę publiczności ShortCuts w Bukareszcie, nagrodę za najlepszy film na festiwalu Scanorama w Wilnie, nagrodę za najlepszy film krótkometrażowy na londyńskim festiwalu filmowym Lift-Off oraz nagrodę za najlepszą fabułę na brytyjskim Discover Film Awards.

Ale Kino! Ale Mikołaj



# Angel Engel

Holandia 2020, 95'



Angel to nieśmiała, nieco gapowata dziewczyna, która nie potrafi stawiać na swoim. Pewnego razu w drodze do domu przytrafia jej się coś przedziwnego: potyka się, lecz zamiast upaść na ziemię, unosi się w pięknej, mydlanej bańce. Kiedy bańka w końcu pęka, Angel znajduje śliczny zegarek. Szybko okazuje się, że znalezisko kryje pewną tajemnicę: sprawia, że wszystkie życzenia Angel się spełniają!

**reżyseria**

Dennis Bots

**scenariusz**

Ellen Barendregt

**zdjęcia**

Sal Kroonenberg

**muzyka**

Matthijs Kieboom

**montaż**

Boelie Vis

**producent**

Danielle Raaphorst

**obsada**

Barry Atsma,

Isa Hoes,

Kees Hulst,

Liz Vergeer

**właściciel praw**

Incredible Film



**DENNIS BOTS**

W 2005 roku wyreżyserował film przygodowy dla nastolatków „Zoop in Afrika”, a w 2008 roku film fabularny „Anubis en het Pad der Zeven Zonden”. Był to pierwszy film oparty na cieszącym się popularnością serialu fantasy „Het Huis Anubis”, również w reżyserii Botsa. W 2009 powstała druga część serii. Film przyciągnął ponad 600 tys. widzów i zdobył dwie prestiżowe nagrody.



# Fonobarwy

## Fonobarwy

Holandia, Kanada, Niemcy, Tajwan,  
Wielka Brytania 1935–2017, 35'



W wybranych animacjach ruch w obrazie podąża za muzyką, wyzwala ruch widza, jest tańcem znaków. Widz ma wrażenie, że sam tworzy obrazy, podążając wzrokiem za konturami i znakami. Te inspiracje przenosimy w przestrzeń sceny małej, w której na żywo będą tworzone barwne obrazy powstające w reakcji na dźwięk. Prezentowane filmy pochodzą z projektu Cinemini Europe przygotowanego i realizowanego przez DFF – Deutsches Filminstitut & Filmmuseum.

W skład zestawu wchodzi:

„Sally”, reż. Luna Maurer, Roel Wouters

„Kolorowe pudełko”, reż. Len Lye

„Ptasie rozmowy”, reż. Malcolm Sutherland

„Bimo xinglü”, reż. Annlin Chao

„Wirtualny wirtuoz”, reż. Thomas Stellmach, Maja Oschmann

# Jak ocalić smoka

## Dragevokteren

Norwegia, Holandia, Czechy, Polska 2020, 90'



Mortimer każdą wolną chwilę poświęca tworzeniu filmików na autorski kanał w Internecie. Niestety jego nagrań nikt nie lubi, a wokół trudno o jakąkolwiek sensację. Sytuacja zmienia się, gdy chłopiec poznaje tajemniczą Sarę. Dziewczynka od dłuższego czasu żyje w drodze, mieszkując w pustych domach. Szybko okazuje się, że skrywa ona jeszcze jeden sekret: właśnie zaprzyjaźniła się ze smokiem, który coraz bardziej rozrabia.

#### reżyseria

Katarina Launing

#### scenariusz

Lars Gudmestad,  
Harald Rosenløw Eeg

#### zdjęcia

Trond Tønder

#### muzyka

Jan P. Muchow,  
Michał Novinski

#### montaż

Silje Nordseth

#### producent

Frederick P.N. Howard,  
Petter J. Borgli

#### obsada

Isha Zainab Khan,  
Iver Aunbu Sandemose,  
Kyrre Haugen Sydness,  
Anders Baasmo,  
Solveig Kloppen  
**właściciel praw**  
Stowarzyszenie  
Nowe Horyzonty



KATARINA LAUNING

Szwedzka reżyserka. Studiowała reżyserię w Norweskiej Szkole Filmowej, którą ukończyła w 2000 roku. Od tamtej pory wyreżyserowała kilka filmów krótkometrażowych. W 2009 roku zadebiutowała długim metrażem, realizując rodzinny film przygodowy „Magic Silver” (2009), we współpracy z reżyserem Roarem Uthaugiem.

# Jak zostać Świętym Mikołajem 2

## Julemandens datter 2

Dania 2020, 92'



Dwunastoletnia Lucia mieszka z mamą i tatą, światu znanym jako Święty Mikołaj. Lucia jest pierwszą dziewczynką w klasie Świętego Mikołaja w międzynarodowej Szkole Bożego Narodzenia. W dniu, w którym maszyna do produkcji prezentów ma rozpocząć pracę na tegoroczne Boże Narodzenie, najlepszy przyjaciel Lucii, Oscar, zostaje oskarżony o kradzież magicznego kryształu, który napędza maszynę.

#### reżyseria

Christian Dyekjær

#### scenariusz

Uffe Rørbæk Madsen,  
Lars Therkildsen

#### zdjęcia

Mads Thomsen

#### muzyka

Kristian Selin Eidnes Andersen,  
Nicklas Schmidt

#### montaż

Frederik Strunk

#### producent

Morten Rasmussen,  
David C.H. Østerbøg

#### obsada

Ella Testa Kusk,  
Martin Buch,  
Mia Lyhne,  
Ulf Pilgaard,  
Kristian Halken  
**właściciel praw**  
Vivarto



CHRISTIAN DYEKJÆR

Zadebiutował filmem fabularnym „Moving Up” (2008). Jego kolejny film, „The Great Bird Race” (2012), otrzymał nagrodę dla najlepszego filmu na Kristiansand Children’s Film Festival. Od tego czasu wyreżyserował dramat „The Dreamer” (2017) oraz świąteczny film przygodowy „Lucia’s Christmas” (2018).

# Moja mama gorylica

## Apstjärnan

Szwecja 2021, 76'



Jonna bardzo pragnie, by ktoś ją adoptował. Zdziorna dziewczynka zaakceptuje każdego, byle tylko nowy rodzic ją kochał. Ją i tylko ją. Ale kiedy jej potencjalna nowa mama podjeżdża pod sierociniec rozklekotanym samochodem, dziewczynka doznaje szoku, ponieważ z auta wysiada... gorylica! Jonna początkowo nie jest pewna, czy chce faktycznie opuścić sierociniec z tą wielką, niezdarną małpą, jednak obie szybko przelamują fizyczne różnice.

### reżyseria

Linda Hambäck

### scenariusz

Janne Vierth (na podstawie książki Fridy Nilsson „Moja mama gorylica”)

### animacja

Elinor Bergman

### muzyka

Minna Weurlander,  
Tania Naranjo

### producent

Linda Hambäck,  
Petter Lindblad

### właściciel praw

Vivarto

[Spis treści](#)

[Ale Kino! Ale Mikołaj](#)



LINDA HAMBÄCK

Szwedzka reżyserka filmowa i właścicielka firmy produkcyjnej LEE Film. Zajmuje się głównie filmami animowanymi dla dzieci, a jej pierwszy, wysoko oceniony film fabularny „Gordon & Paddy” miał swoją światową premierę na Berlinale 2018. „Moja mama gorylica” (2020) to jej drugi film pełnometrażowy.

Ale Kino! z Piłką



# Piłkarskie Koziółki

W imieniu Organizatorów

39. MFFMW Ale Kino! w Poznaniu

Jerzy Moszkowicz, dyrektor Festiwalu Ale Kino!

Jako fani piłki pasjonujemy się grą, emocjonujemy transferami, uwielbiamy gwiazdy. Dzięki medialnym relacjom myślimy, że wiemy o nich wszystko. Życie futbolowego celebryty może wydawać się usłane różami: sława, uwielbienie, gigantyczne pieniądze, wszystko, czego młoda dusza zapagnie. Czy na pewno? Nagrodzony obraz wprowadza nas w inne, mroczne obszary sportu. W końcowych napisach filmu czytamy, że są to miejsca w dużej mierze nadal objęte złą zmową milczenia. Nieustanny stres, konieczność wyrzeczeń, gigantyczna presja i wreszcie, co paradoksalne w grze zespołowej, dramatyczna samotność – to główne powody depresji piłkarzy. Wszystko to dotyka ludzi niezwykle młodych, właściwie większych dzieci. Osiemnastoletni Pedro González Lopez, znany jako Pedri, od roku jest podporą reprezentacji Hiszpanii; kiedy doznaje długotrwałej kontuzji, zastępuje go o rok młodszy Pablo Martín Páez Gavira, czyli Gavi. Jednak niewątpliwie tylko niewielu utalentowanym chłopakom uda się wspiąć na takie szczyty. Znacznie więcej jest tych, którzy nie dali rady i zniknęli bez śladu z futbolowej sceny. Jednym z nich jest bohater nagrodzonego filmu, Szwed Martin Bengtsson, nastoletni gwiazdor Interu Mediolan, który po roku życia na emocjonalnej huśtawce i nieudanej próbie samobójczej miał szczęśliwie dość siły, aby móc zerwać z profesjonalną piłką i pomyślnie wrócić do domu.

Piłkarskie Koziółki 2021 przyznajemy szwedzkiemu filmowi „Tygrysy” w reżyserii Ronniego Sandahla – za naruszenie tabu i realistyczne ukazanie depresyjnych aspektów przemysłu futbolowego, a wręcz „wyliczenie” potencjalnej ceny sukcesu młodego sportowca. Otwarta rozmowa na te tematy, także za pośrednictwem języka kina artystycznego, przynosi nadzieję na uchronienie tysięcy młodych ludzi, szukających lepszego życia w profesjonalnej piłce, przed psychicznymi dramataми, niejednokrotnie prowadzącymi do życiowej klęski.

# Tygrysy

## Tigers

Szwecja 2019, 116'



Martin jest jednym z najbardziej obiecujących młodych szwedzkich piłkarzy. Gdy chłopak kończy 16 lat, spełnia się jego odwieczny sen – czeka go transfer do prestiżowego włoskiego klubu. Ale realizacja tego marzenia ma wysoką cenę w postaci poświęcenia, oddania, presji, a przede wszystkim – samotności. Martin zaczyna podawać w wątpliwość, czy faktycznie chce, by tak wyglądało jego życie.

#### reżyseria

Ronnie Sandahl

#### scenariusz

Ronnie Sandahl

#### zdjęcia

Marek Septimus Wieser

#### montaż

Åsa Mossberg

#### producent

Piodor Gustafsson,

Lucia Nicolai,

Marcello Paolillo,

Birgitte Skov

#### obsada

Erik Enge,

Alfred Enoch,

Frida Gustavsson,

Maurizio Lombardi,

Lino Musella,

Alberto Basaluzzo,

Gianluca Di Gennaro,

Daniele La Leggia,

Antonio Bannò,

Antonio Zavatteri,

Liv Mjones,

Johannes Bah Kuhnke

#### właściciel praw

Swedish Films Institute



#### RONNIE SANDAHL

Scenarzysta, reżyser i pisarz z wykształceniem dziennikarskim. Od czasu swojego pełnometrażowego debiutu filmem „Underdog” (2015) Ronnie pracuje nad filmową trylogią o sporcie i psychologii: oprócz „Tygrysów” napisał również scenariusz do „Borg vs McEnroe” (2017), a także do „Perfect” – planowanego na 2022 rok dramatu rozgrywającego się w świecie gimnastyczek, w reżyserii Olivii Wilde.

# Lekcje marzeń

## Der ganz große Traum

Niemcy 2011, 113'



Jest rok 1874. Postępowy dyrektor von Merfeld zatrudnia Kocha jako jednego z pierwszych nauczycieli angielskiego w niemieckiej szkole średniej, chcąc w ten sposób wnieść powiew świeżości w mury konserwatywnej instytucji. Już podczas pierwszej lekcji Koch widzi, jak bardzo jest to potrzebne. Wyobrażenie, jakie uczniowie mają o Anglii, opiera się na powszechnych uprzedzeniach, przekazywanych z pokolenia na pokolenie.

#### reżyseria

Sebastian Grobler

#### scenariusz

Philipp Roth,  
Johanna Stuttmann

#### zdjęcia

Martin Langer

#### muzyka

Ingo Ludwig Frenzel

#### montaż

Dirk Grau

#### producent

Anatol Nitschke / Deutschfilm

#### obsada

Daniel Bruehl,  
Burghart Klaussner,  
Kathrin von Steinburg,  
Justus von Dohnányi,Axel Prahl,

Jürgen Tonkel,  
Thomas Thieme

#### właściciel praw

Goethe-Institut

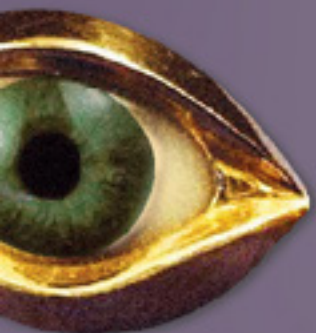


#### SEBASTIAN GROBLER

Studiował literaturę niemiecką, psychologię i historię na uniwersytecie w Hamburgu oraz reżyserię w szkole filmowej Filmakademie Baden-Württemberg. Po kilku latach pracy przy serialach telewizyjnych wyreżyserował swój pierwszy film „Lekcje marzeń”, który był nominowany do Niemieckiej Nagrody Filmowej Lola 2011, a niedawno zdobył Nagrodę Publiczności na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Rio.



Ale Kino!  
z Dreszczykiem



# Czarna satyna

## Satane Siyah

Iran 2021, 2'



Wszystko w porządku. Tata wraca do domu, herbata już gotowa. Film opowiada historię dziewczynki, która porównuje swoje lalki do członków własnej rodziny...



SHIVA SADEGH ASADI

Irańska filmowicz i malarka. Swoją karierę artystki wizualnej rozpoczęła w 2006 roku. Następnie kontynuowała studia na Uniwersytecie Sztuki w Teheranie i ukończyła je z tytułem magistra animacji. Jej filmy animowane były pokazywane na wielu festiwalach na całym świecie i zdobyły kilka nagród.

**reżyseria**

Shiva Sadegh Asadi

**scenariusz**

Shiva Sadegh Asadi

**animacja**

Shiva Sadegh Asadi

**muzyka**

Changiz Sayyad

**montaż**

Shiva Sadegh Asadi

**właściciel praw**

Shiva Sadegh Asadi

# Diabeł w kieszeni

## Un diable dans la poche

Francja 2019, 6'



Grupa dzieci nieszczęśliwym trafem staje się świadkiem przestępstwa i zostaje zmuszona do zachowania milczenia. Jednak najmłodszy Auguste nie potrafi poradzić sobie z ciężarem i postanawia wyjawić tajemnicę. Aby ukarać go za tę zdradę, reszta dzieci planuje pozbyć się chłopca.

#### reżyseria

Antoine Bonnet,  
Mathilde Loubes

#### scenariusz

Antoine Bonnet,  
Mathilde Loubes

#### animacja

Antoine Bonnet,  
Mathilde Loubes

#### muzyka

Anna Cordonnier,  
Amandine Robillard

#### głosy

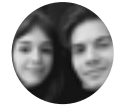
Mathilde Loubes

#### właściciel praw

Miyu Distribution

[Spis treści](#)

[Ale Kino! z Dreszczykiem](#)



ANTOINE BONNET,  
MATHILDE LOUBES

Młody francuski duet reżysersko-ilustratorski pracujący w Paryżu. W ich pracach widać, że podzielają wrażliwość i zamięrowanie do mody, kultur azjatyckich i gatunków baśniowych, które łączą się w słodko-gorzka poetycką tożsamość wizualną. W 2019 roku ich zamięrowanie do reżyserii nabrało realnych kształtów wraz z pierwszym animowanym filmem krótkometrażowym „Diabeł w kieszeni”.

# Dobranoc, panie Misiu

## Goodnight, Mr Ted

Hiszpania 2020, 11'



Każdej nocy, gdy chłopiec spokojnie śpi, jego Miś musi walczyć z potworem z szafy, by ten nie porwał dziecka. W końcu trudy walki zbierają swoje żniwo – podarty stary Miś zostaje zastąpiony inną zabawką. Od tej pory, porzucony, włóczy się po ulicach miasta.

#### reżyseria

Nicolás Sole Allignani

#### scenariusz

Nicolás Sole Allignani

#### animacja

Mikel Sánchez,  
Nicolás Sole Allignani,  
Bonaventure B. Monplaisir,  
David Torres,  
Lear Marsala,  
Aleix Serra,  
Pau Ros,  
Paula Serrano,  
Clàudia Giménez,  
Jesús Cruz,  
Ayla Bravos-Escos,  
Angie Sena

#### muzyka

Gonçal Perales

#### montaż

Nicolás Sole Allignani

#### producent

Mikel Sánchez,  
Nicolás Sole Allignani

#### właściciel praw

Films to Festivals



NICOLÁS SOLE ALLIGNANI

Animator, ilustrator i filmowiec. Po ukończeniu studiów pracował jako artysta storyboardowy i animator 2D w filmie, programach animowanych i reklamie. „Dobranoc, panie Misiu” to jego film dyplomowy z Barcelona Cinema School. Obecnie pracuje dla Submarine w nowym filmie animowanym Richarda Linklatera.

# Jaś Hansel

Grecja 2020, 16'



Pewien chłopiec podczas wędrowki po lesie natrafia na kolorową chatkę. W środku znajduje się mnóstwo wspaniałych rzeczy: słodczyce, gry, zabawki... Jednak nieposłuszeństwo mamie przynosi opłakany skutek. Jaś zostaje złapany przez tajemniczego mężczyznę i zamknięty w komórce. W końcu udaje mu się uciec. Ale czy na pewno?

**reżyseria**

Vivian Papageorgiou

**scenariusz**

Vivian Papageorgiou

**zdjęcia**

Thrassyvoulos Mitaftsis

**muzyka**

Valia Tserou

**montaż**

Maria Kounavi

**producent**

Mina Dreki

**obsada**

Andromachi Makridou,  
Aggelos Karaminas,  
Nestoras Kopsidas

**właściciel praw**

Vivian Papageorgiou



**VIVIAN PAPAGEORGIU**

Zrealizowała sześć filmów krótkometrażowych różnego rodzaju (fabuła, dokument, eksperyment, animacja) jako reżyserka i scenarzystka, przy niektórych z nich także jako producentka. Jest absolwentką programu dla młodych talentów Festiwalu Filmowego w Sarajewie (2016), a jej scenariusz „Jaś” został wybrany do programu Pack & Pitch tego samego festiwalu. Obecnie pracuje na Uniwersytecie w Atenach i kręci swój pierwszy pełnometrażowy film dokumentalny.

# Tata odchodzi

## Dad Is Gone

Hiszpania 2020, 3'



„Tata odszedł. Tata jest Duchem. Tata jest rzeczą... wiruje we własnej skórze”. Sen to czas, w którym rzeczy znane i bezpieczne tracą dotychczasowy kształt i przybierają zupełnie inne formy. Wszystko zdaje się w nim zacierać, a głos – dotychczas wyraźnie słyszany – przechodzi w szept. Głęboko surrealistyczny, mroczny i niepokojący obraz snu dziecka, którego ojciec odchodzi.

**reżyseria**

Pere Ginard

**produkcja**

Wakefield,  
Pere Ginard

**właściciel praw**

Pere Ginard



**PERE GINARD**

Ilustrator i filmowiec. Jego specjalnością są eksperymenty z perpetuum mobile i wariacje na temat prototypu Lumière'ów. Prezentował swoje filmy i prace w wielu krajowych i międzynarodowych ośrodkach sztuki, opublikował kilka ilustrowanych książek i otrzymał nagrody w dziedzinach fotografii, ilustracji i prac audiowizualnych.

# Ale Kino!

## Najnajmłodszego Widza



# Bimo xinglü

## Bimo xinglü

Tajwan 2017, 4'



Kawałek jedzenia w dziobie ptaka staje się człowiekiem podróżującym przez pejzaże czterech ważnych obrazów z historii sztuki Chin. Będąc istotą stworzoną z koloru i formy, zaczyna przybierać dowolne kształty, z człowieka zmienia się w ptaka, z ptaka w drzewo. Podróżowanie ma inne znaczenie, jeśli myślimy o nim w kontekście animacji: nie chodzi tu tyle o przemieszczanie się z miejsca na miejsce, ile raczej o przemianę z jednej formy w drugą.

**reżyseria**

Annlin Chao

**muzyka**

Pi Chiu

**montaż**

Chia-Hung Lin,

Ping-Kuei Lin

**producent**

National Palace Museum

**właściciel praw**

Cinemini

**ANNLIN CHAO**

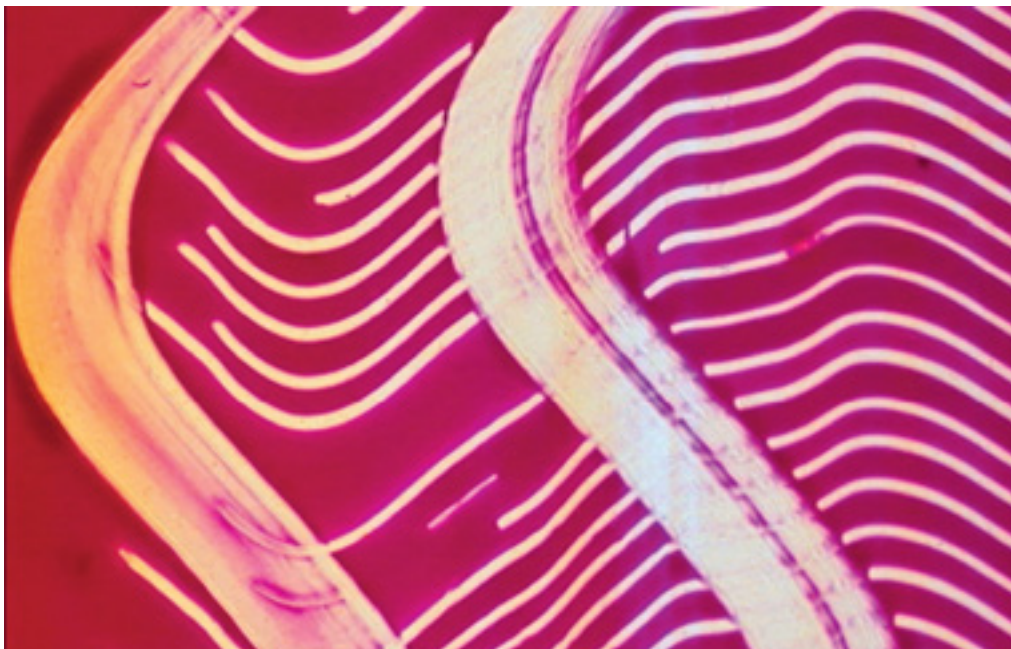
Jest producentką i reżyserką filmów i animacji. Jej dotychczasowe produkcje obejmują filmy reklamowe, teledyski i filmy krótkometrażowe, między innymi dla takich klientów jak Channel 4, muzeum V&A, Sub Pop z Warner Music Group, National Palace Museum na Tajwanie, Humanities Research in European Area (HERA).



# Kolorowe pudełko

## A Color Box

Wielka Brytania 1935, 3'



Kluczem do filmu „Kolorowe pudełko” Lena Lye’a jest muzyka – nie tylko dlatego, że całemu obrazowi towarzyszy jazzująca kubańska melodia, ale także ponieważ wszystkie elementy wizualne podążają za ideą kompozycji. Obrazy stają się nutami, sekwencje melodiami, kolory nastrojami, ruch elementu graficznego staje się zmianą wysokości dźwięku, a film zyskuje formę muzyki wizualnej.

### reżyseria

Len Lye

### muzyka

Don Barreto, Cuban Orchestra

### producent

John Grierson GPO Film Unit

### właściciel praw

Cinemini

### LEN LYE

Był nowozelandzkim artystą znanym przede wszystkim z filmów eksperymentalnych i rzeźby kinetycznej.

# Ptasie rozmowy

## Birdcalls

Kanada 2006, 5'



Czy możemy zapisać na papierze wszystko, co słyszymy? Albo czy możemy usłyszeć wszystko, co jest opisane? Automatyczna sekretarka zostaje włączona, wszystkie nagrane wiadomości zostają odtworzone. Nie słyszymy jednak członków rodziny rozmawiających o niedzielnym obiedzie ani skarg zdenerwowanego sąsiada. Zamiast tego docierają do nas odgłosy dwunastu różnych ptaków i widzimy rękę, która próbuje znaleźć znaki, symbole, litery, aby uchwycić to, co zostało wypowiedziane. W miarę upływu czasu symbole zaczynają tańczyć i żyć własnym życiem. Płasają po ekranie, przeobrażając się w język znacznie bogatszy niż sama mowa ptaków.

#### **reżyseria**

Malcolm Sutherland

#### **scenariusz**

Malcolm Sutherland

#### **zdjęcia**

Malcolm Sutherland

#### **muzyka**

Malcolm Sutherland

#### **montaż**

Malcolm Sutherland

#### **producent**

Malcolm Sutherland

#### **właściciel praw**

Malcolm Sutherland

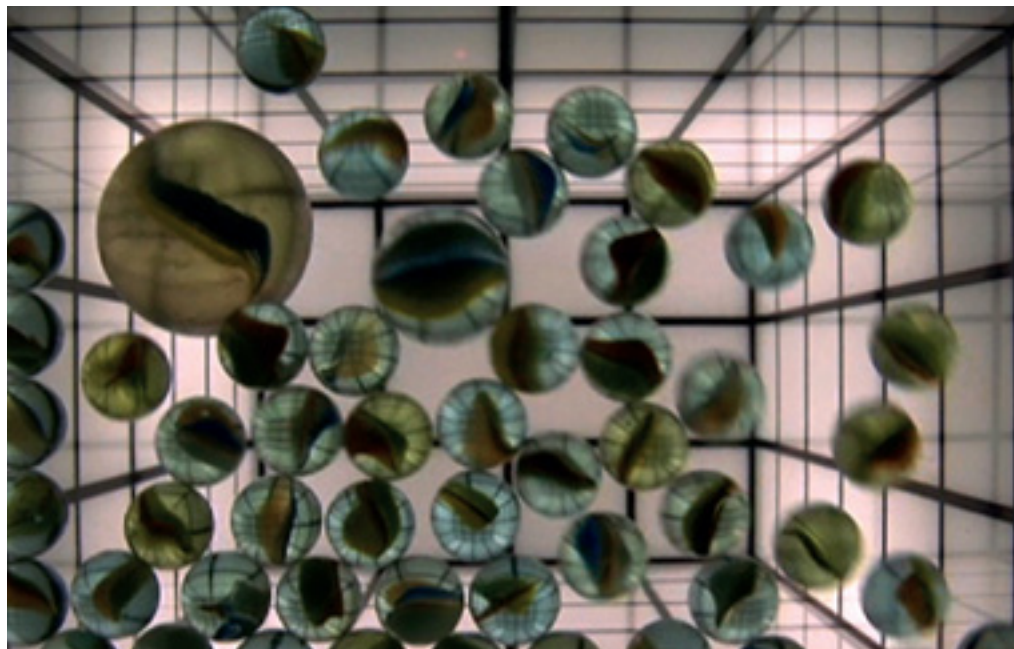
#### **MALCOLM SUTHERLAND**

Reżyser i animator. Przez ostatnie 15 lat zajmował się reżyserią i animacją przy filmach krótkometrażowych, pełnometrażowych, serialach telewizyjnych, reklamach telewizyjnych i internetowych oraz teledyskach. Wśród jego klientów można wymienić takie firmy jak Adidas, Red Bull, Vans Shoes, Caterpillar, Air Canada, Danone, National Film Board of Canada i wiele innych. Pod koniec 2018 roku wraz ze swoim wieloletnim współpracownikiem Simonem Cotteem utworzyli Studio Tortu.

# Sally

## Sally

Holandia 2005, 2'



Jedna duża i kilkadziesiąt małych kulek w białym, jasno oświetlonym, wykafelkowanym pomieszczeniu. Poruszają się z lewej na prawą, od przodu do tyłu, nagle zaczynają skakać, do ściany, na prawo, do sufitu i z powrotem. Czy te kulki to rzeczywiście tylko przedmioty, czy też oczy, które wymykają się prawom grawitacji? Czy patrzymy w górę, czy w dół? Czy to w ogóle pokój? A jeśli tak, to gdzie on jest?

#### reżyseria

Luna Maurer,  
Roel Wouters

#### właściciel praw

Cinemini

#### LUNA MAURER

Reżyserka i kompozytorka ("Sally", "Dutch profiles"). Od 2012 roku wraz z Roelem Woutersem i Jonathanem Puckeyem współtworzy studio projektowe MONIKER.

#### ROEL WOUTERS

Reżyser ("Sally") i współtwórca studia projektowego MONIKER.

# Wirtualny wirtuoz

## Virtuos Virtuell

Niemcy 2013, 8'



Eksperymentalny film animowany, który nie opowiada historii w klasycznym sensie, ale raczej tworzy ruch za pomocą rozwodnionego tuszu na białym tle – ruch, który wydaje się przejmować dramatyczny łuk uwertury słyszanej na ścieżce dźwiękowej. Wzajemne oddziaływanie muzyki i ruchu pobudza nas do dostrzegania rzeczy, zdarzeń, może nawet dramatów w tym, co w zasadzie jest tylko czarnymi kształtami na białej powierzchni. Film rozgrywa się na ekranie przed nami i jednocześnie powstaje w naszej głowie.

#### reżyseria

Maja Oschmann,  
Thomas Stellmach

#### scenariusz

Maja Oschmann,  
Thomas Stellmach

#### zdjęcia

Thomas Stellmach

#### muzyka

Louis Spohr

#### producent

Thomas Stellmach

#### właściciel praw

Cinemini

#### MAJA OSCHMANN

Artystka i rysownicza. Od wielu lat koncentruje swoje analizy na związkach rysunku i muzyki. Znalazło to odzwierciedlenie w jej multidyscyplinarnych projektach: na otwarciu Festiwalu Muzycznego w Kassel (2005) oraz z kompozytorami współczesnymi Diego Jascalevichem (2006) i Peterem Swinnenem (2008). „Wirtualny wirtuoz” jest jej pierwszym filmem.

#### THOMAS STELLMACH

Reżyser animacji, producent, autor i animator. Za swoje niezależne produkcje otrzymał 50 międzynarodowych nagród, w tym nagrodę Akademii Filmowej za film poklatkowy „Quest” w 1997 roku. Studiował na Akademii Sztuki w Kassel. „Wirtualny wirtuoz” (2013) jest jego pierwszym niezależnym filmem zrealizowanym po studiach.

#bajkizpolski



# Agatka i motyl

## Agatka i motyl

Polska 2019, 10'



Agatka to rezolutna i ciekawa świata dziewczynka. Uwielbia dowiadywać się nowych rzeczy i wszystko ją interesuje. Pewnego razu słyszy w ogródku tajemniczy głos, ale nikogo nie widzi. Kiedy pochyła się nad krzaczkiem, z którego dobiega ów głos, dzieje się coś niezwykłego...

### reżyseria

Robert Turło

### scenariusz

Jan Steliżuk,  
Anna Steliżuk

### animacja

Ewa Rodewald,  
Janusz Matusik,  
Anna Sobkowiak,  
Elżbieta Kandziora

### zdjęcia

Mateusz Kozłowski,  
Ewelina Stefańska,  
Robert Turło

### muzyka

Robert Ochnio

### montaż

Anna Gałązkowska

### głosy

Martyna Sommer,  
Grzegorz Drojewski,  
Grzegorz Pawlak,  
Beata Wyrąbkiewicz,  
Wojciech Dmochowski,  
Aleksander Matuszewski

### właściciel praw

Momakin

### ROBERT TURŁO

Reżyser, twórca efektów specjalnych, zdjęć do filmów i seriali animowanych, scenarzysta, montażysta. Współtwórca cyklu „Baśnie i bajki polskie”. W 2001 roku otrzymał wyróżnienie na Festiwalu Ale Kino! za film „Kosmiczna gra”.

# Agatka i wiatr

## Agatka i wiatr

Polska 2019, 10'



Agatka to rezolutna i ciekawa świata dziewczynka. Uwielbia dowiadywać się nowych rzeczy i wszystko ją interesuje. Kiedy trzeba ratować najpierw dmuchawce, a potem porwanego przez wiatr Cyrylka, musi się spieszyć! Na szczęście w akcji ratunkowej pomoże jej ktoś bardzo niezwykły.

### reżyseria

Andrzej Kukuła

### scenariusz

Jan Steliżuk,  
Anna Steliżuk

### animacja

Anna Sobkowiak,  
Ewa Rodewald,  
Elżbieta Kandziora,  
Janusz Matusik

### zdjęcia

Ewelina Stefańska,  
Grzegorz Leszczyński

### muzyka

Robert Ochnio

### montaż

Anna Gałązkowska

### głosy

Martyna Sommer,  
Grzegorz Drojewski,  
Grzegorz Pawlak,  
Beata Wyrąbkiewicz,  
Wojciech Dmochowski,  
Aleksander Matuszewski  
**właściciel praw**  
Momakin

### ANDRZEJ KUKUŁA

Reżyser filmowy. Współtworzył serial o Agatce, a także „Baśnie i bajki polskie”.

W 2015 jego film „Kluskowa brama” trafił do wyścigu o Złote Koziołki na Festiwalu Ale Kino!

# Pamiętnik Florki. Ktoś inny

## Pamiętnik Florki. Ktoś inny

Polska 2018, 11'



Florentynka ma 5 lat i jest ryjówką. Choć jest jeszcze mała i chodzi do przedszkola, potrafi już pisać i prowadzi pamiętnik. Pewnego dnia do domu Florentynki przychodzi sąsiadka z niepokojącą wiadomością: pod lasem zamieszkało bardzo dziwne zwierzę! Mieszkańcy miasteczka boją się nieznanego...

AGATA MIKINA

Reżyserka, autorka ilustracji do książek, malarka. Przez wiele lat współpracowała ze Studiem Filmowym „Se-Ma-For”. Współtworzyła m.in. seriale „Pamiętnik Florki” oraz „Kaktus i mały”.

**reżyseria**

Agata Mikina

**scenariusz**

Roksana Jędrzejewska-Wróbel

**animacja**

Agata Mikina,  
Kacper Porczyk,  
Michał Porczyk

**muzyka**

Marek Kuczyński

**montaż**

Agata Mikina

**głosy**

Marta Dylewska,  
Karolina Kalina-Bulcewicz,  
Maciej Kosmała,  
Piotr Warszawski,  
Beata Wyrąbkiewicz

**właściciel praw**

Momakin

[Spis treści](#)

[#bajkizpolski](#)



# Pamiętnik Florki. Razem

## Pamiętnik Florki. Razem

Polska 2018, 11'



Florentynka ma 5 lat i jest ryjówką. Choć jest jeszcze mała i chodzi do przedszkola, potrafi już pisać i prowadzi pamiętnik. Pewnego dnia podczas przedszkolnego spaceru zaczyna padać deszcz, a po powrocie w szatni robią się fajne kałuże, którymi można niezłe nachlapać... Florka i jej przyjaciele uznają to za świetną zabawę!

#### **reżyseria**

Janusz Martyn

#### **scenariusz**

Roksana Jędrzejewska-Wróbel

#### **animacja**

Janusz Martyn

#### **muzyka**

Marek Kuczyński

#### **montaż**

Janusz Martyn

#### **głosy**

Marta Dylewska,  
Karolina Kalina-Bulcewicz,  
Maciej Kosmała,  
Piotr Warszawski,  
Beata Wyrąbkiewicz

#### **właściciel praw**

Momakin

[Spis treści](#)

[#bajkizpolski](#)

#### **JANUSZ MARTYN**

Zaczynał we francusko-polskiej spółce Anima-Pol. Pod kierownictwem francuskiego animatora Jacques'a Bredoux uzyskał kwalifikacje animatora filmu rysunkowego. Uczestniczył przy realizacji kilkudziesięciu filmów jako animator i layoutman. Jego film „Gdzie jest Nowy Rok?” otrzymał wiele nagród i nominacji, w tym nagrodę dla najlepszego filmu średniometrażowego na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym DiverCine w Montevideo, Urugwaj (2007).

# Przedшкоlaki. Choinka

## Przedшкоlaki. Choinka

Polska 2014, 4'



Zabawa dzwoneczkami to dobry sposób, aby się dobudzić zimowym rankiem w przedszkolu. Zwłaszcza że dzwoneczki kojarzą się ze świętami, podobnie jak choinka, którą właśnie przyniósł pan woźny. W przedszkolu od razu zrobiło się weselej!

PIOTR FURMANKIEWICZ

Producent, montażysta i reżyser licznych filmów animowanych. W 2015 roku otrzymał stopień doktora sztuki filmowej nadany na Wydziale Operatorskim i Realizacji Telewizyjnej PWSFTviT w Łodzi.

### reżyseria

Piotr Furmankiewicz

### scenariusz

Piotr Furmankiewicz,  
Magdalena Gałysz

### animacja

Wołodia Borokhov,  
Bartosz Brzeziński,  
Błażej Brzeziński,  
Andrzej Bzdak,  
Ewelina Dziekońska,  
Grażyna Firląg,  
Piotr Giersz,  
Marcin Jędrejasik,  
Janusz Matusik,  
Beata Strzelecka,  
Grzegorz Zarębski

### muzyka

Sebastian Szymański

### montaż

Piotr Furmankiewicz,  
Magdalena Gałysz,  
Marek Łyczek

### głos

Miłogost Reczek

### właściciel praw

Momakin

# Przedziałaki. Nauka tańca

## Przedziałaki. Nauka tańca

Polska 2014, 4'



Kiedy za oknem pada deszcz i mocno wieje wiatr, dzieci w przedszkolu bardzo się nudzą. Kiedy pani nauczycielka proponuje naukę nowego tańca, wszystkie przedszkolaki reagują z entuzjazmem. Wszystkie oprócz Maciusia, który wolałby rysować... Co się stanie, kiedy taniec okaże się trudny?

### reżyseria

Magdalena Gałysz

### scenariusz

Piotr Furmankiewicz,  
Magdalena Gałysz

### animacja

Wołodia Borokhov,  
Bartosz Brzeziński,  
Błażej Brzeziński,  
Andrzej Bzdak

### muzyka

Sebastian Szymański

### montaż

Piotr Furmankiewicz,  
Marek Łyczek,  
Magdalena Gałysz

### głos

Miłogost Reczek

### właściciel praw

Momakin

[Spis treści](#)

[#bajkizpolski](#)

MAGDALENA GAŁYSZ

Kierowniczka produkcji,  
reżyserka, animatorka.  
Studiowała na Uniwersytecie Humboldtów w Berlinie. Od końca lat 80. zawodowo związana ze Studiem Miniatur Filmowych w Warszawie.

Sąsiedzi – 3 festiwale:  
Chemnitz, Poznań, Zlín



# Avant-Karta

## Avant Card

Niemcy 2020, 5'



W historii tej podążamy za Ernstem, postacią z pocztówki, w jego drodze przez różnorodny świat kartek pocztowych, towarzysząc mu w podróży w poszukiwaniu samego siebie. Czy odnajdzie szczęście?



STELLA RAI TH

Animatorka i reżyserka. Wyreżyserowała trzy animacje: „Sand at the Beach” (2015), „Piece of Woodland” (2016) i „The Art of Cooking” (2016).

**reżyseria**

Stella Raith

**scenariusz**

Stella Raith

**animacja**

Stella Raith

**producent**

Josephine Roß

**właściciel praw**

Filmakademie Baden-Württemberg

# Dźwięki między koronami

## Zvuky spoza lúky

Czechy 2020, 14,5'



Bezdomny muzyk zostaje wyrzucony z miasta po tym, jak królowa zobaczyła jego twarz. Mimo że strażnicy zniszczyli jego instrument, nie traci motywacji, by go naprawić.



FILIP DIVIAK

Animator i początkujący reżyser. Po ukończeniu szkoły artystycznej w Bratysławie rozpoczął studia w Zlinie.

**reżyseria**

Filip Diviak

**scenariusz**

Filip Diviak

**animacja**

Filip Diviak

**muzyka**

Noemi Valentíny,  
Barbora Kadlíčková,  
Jan Nevyjel,  
Vít Přebyla

**montaż**

Peter Mikušinec

**właściciel praw**

Miyu Distribution

# Kot w butach

## Die gestiefelte Katze

Niemcy 2021, 10'



A więc drodzy ludzie! Jestem teraz ministrem kotów! Widzieliście? Odwaga i wiara w siebie są bardzo ważne! Nie rozpaczajcie, jeśli ktoś nie dostrzega, co potraficie. Uwierzcie w siebie i swoje pragnienia.

**reżyseria**  
Britt Dunse  
**scenariusz**  
Britt Dunse  
**animacja**  
Britt Dunse  
**producent**  
Britt Dunse  
**właściciel praw**  
Britt Dunse



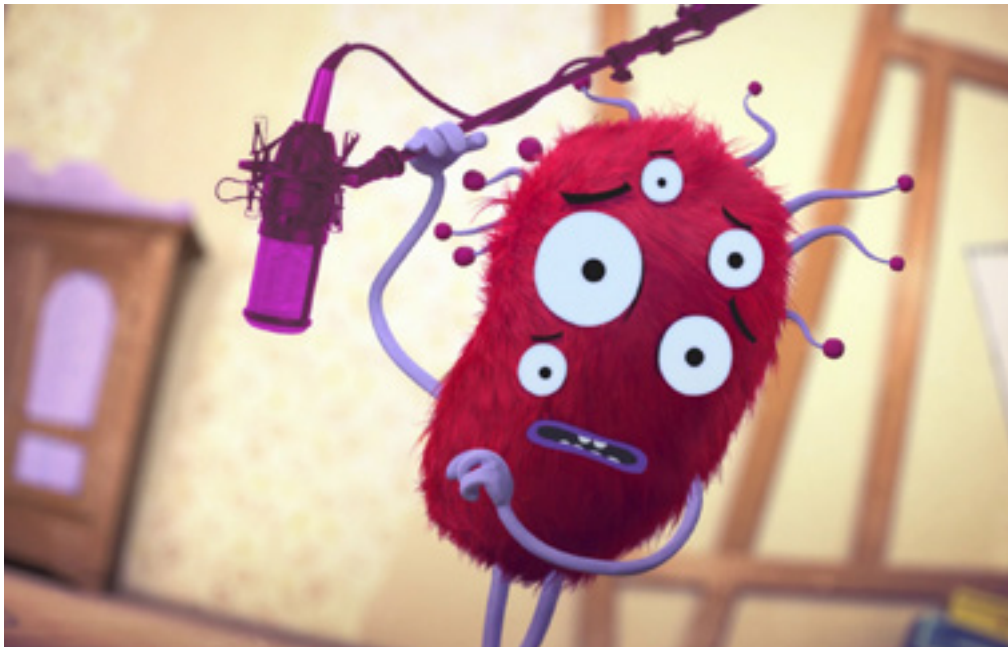
**BRITT DUNSE**

Filmowczyni i artystka wizualna mieszkająca w Berlinie. Po studiach na Uniwersytecie Sztuk Pięknych w Berlinie zaczęła pracować dla telewizji dziecięcej, gdzie stworzyła i wyreżyserowała kilka filmów dla dzieci, jak również filmów eksperymentalnych i teledysków. Pracowała też jako nauczyciel animacji i filmu w FH Lübeck i na Uniwersytecie Sztuk Pięknych w Berlinie.

# Mam na imię Strach

## Mein Name ist Angst

Niemcy 2021, 5'



Czarująca emocja Strach, która mieszka w twojej głowie, chce udzielić wywiadu. Może się zaprzyjaźnicie? Czy jest jakiś powód ku temu, by bać się strachu?



ELIZA PŁOCIENIAK-  
-ALVAREZ

Zajmuje się animacją i efektami specjalnymi. Studiowała animację w Szkole Filmowej w Madrycie (ECAM). Jej debiut reżyserski – teledysk do piosenki „Oczko” zespołu Mikromusic – otrzymał nominację do nagrody Yach Film w kategorii najlepszy teledysk animowany oraz nagrodę za najlepszy teledysk na festiwalu Cartón w Buenos Aires.

**reżyseria**

Eliza Płocieniak-Alvarez

**scenariusz**

Eliza Płocieniak-Alvarez

**animacja**

Eliza Płocieniak-Alvarez,  
Tobi Trebeljahr

**producent**

Carol Ratajczak

**właściciel praw**

Eliza Płocieniak-Alvarez



# Toru Superlis

## Toru Superlis

Polska 2021, 7,5'



Co wydaje takie dziwne dźwięki w lesie? Czy to możliwe, żeby brzuszek dzika Bunia nakarmiony dużą ilością chipsów zrobił się aż taki hałaśliwy? A może to raczej Głodomór – stwór o gębie ciemnej jak jaskinia, języku lepkim jak błoto i zębach czarnych jak smoła? Tę zagadkę może rozwiązać tylko Toru Superlis!

**reżyseria**

Piotr Szczepanowicz

**scenariusz**

Jacek Rembiś

**muzyka**

Aleksander Zabłocki

**producent**

Piotr Szczepanowicz,  
Grzegorz Wacławek

**właściciel praw**

Animoon

[Spis treści](#)

[Sąsiedzi – 3 festiwale](#)



**PIOTR SZCZEPANOWICZ**

Studiował Pedagogikę Edukacyjną i Kulturową na Uniwersytecie Opolskim. Ponadto ukończył studia na Wydziale Operatorskim PWSFTviT w Łodzi na kierunku Film Animowany i Efekty Specjalne. Jako student piątego roku otrzymał Grand Prix – Złotego Pegaza – za studium filmowe „Ukryte” na festiwalu Animator w Poznaniu.

# W lesie V lese

Czechy 2020, 5'



Chłopiec jest w lesie sam, gdy dochodzi do wypadku. Na szczęście spotyka duchy pradawnych zwierząt, gotowe mu pomóc.



IVANA ČEŠKOVÁ

Była studentką w Wyższej i Średniej Szkole Sztuk Pięknych Václava Hollara, studiowała edukację artystyczną na Uniwersytecie Karola w Pradze oraz animację na Wydziale Designu i Sztuki Ladislava Sutnara na Uniwersytecie Zachodnioczeskim w Pilźnie. Jej doświadczenie zawodowe obejmuje projektowanie graficzne, ilustrację i animację.

**reżyseria**

Ivana Češková

**scenariusz**

Ivana Češková

**animacja**

Ivana Češková

**zdjęcia**

Ivana Češková

**muzyka**

Marie Nováčková

**montaż**

Ivana Češková

**właściciel praw**

The Ladislav Sutnar's Faculty of Design and Art (LSFDA) of the University of West Bohemia (UWB)

# Wydarzenia towarzyszące



# Ale Kino! Industry / Education Pro

Jerzy Moszkowicz  
Dyrektor Festiwalu Ale Kino!



Ale Kino! Industry / Education Pro online to wydarzenie towarzyszące Festiwalowi Ale Kino!, na którym po raz kolejny spotkają się filmowi profesjonaliści oraz pedagodzy, zainteresowani kinem postrzeganym jako ważne narzędzie edukacji i wychowania.

Rodzima kinematografia dla dzieci i młodzieży w ostatnich latach powoli wydobywa się z kryzysu, w jakim pogrążyła się na początku stulecia. Na ekrany trafiają kolejne polskie filmy cieszące się znaczącym powodzeniem. Niestety, ciągle jest ich stanowczo za mało. Obok niezbędnego wsparcia finansowego dla produkcji tego typu konieczne są także programy wspierające w różny sposób rozwój kina dla dzieci. Chcemy, aby Festiwal Ale Kino! stanowił ważne miejsce na mapie takich inicjatyw.

Tegoroczne Ale Kino! Industry / Education Pro, podobnie jak w ubiegłych latach, będzie się składało z dwóch „ścieżek” dla uczestników: branżowej, Industry Pro, która odbędzie się w całości online, oraz edukatorskiej, Education Pro, którą, o ile będzie to możliwe, przeprowadzimy w Poznaniu. W kilku miejscach ścieżki te się spotkają.

Ale Kino! Industry Pro w tym roku skupi się na problematyce kina dla dzieci najmłodszych. Naszym partnerem jest CINEMINI EUROPE, międzynarodowy projekt badawczy i praktyczny, dotyczący obecności najmłodszych dzieci w kinie. Tak opisują go sami organizatorzy:

*Od najmłodszych lat dzieci są otwarte na wiele różnych form sztuki. Film, jako medium audiowizualne, jest szczególnie atrakcyjny i dostępny dla prawie wszystkich. Dzieci nie tylko lubią ruchome obrazy i łatwo angażują się w filmy fabularne i dokumentalne, ale także aktywnie reagują na filmy abstrakcyjne i eksperymentalne, które dają im dużo miejsca na wyobraźnię. Jak sprawić, by oglądanie filmu stało się znaczącym przeżyciem? Jak i czego możemy uczyć dzieci w bardzo*

młodym wieku o filmie i mediach, biorąc pod uwagę, że wczesne lata są najbardziej kształtujące? Staramy się odpowiedzieć na te pytania w praktyczny sposób w Cinemini Europe, projekcie edukacji filmowej, z filmami, zajęciami i materiałami dydaktycznymi dla dzieci w wieku 3-6 lat. Dzięki Cinemini Europe chcemy dać dzieciom i opiekunom możliwość odkrywania różnorodnego świata ruchomego obrazu w znaczący i zabawny sposób. Wierzymy, że nie chodzi przede wszystkim o zrozumienie filmu, ale raczej o jego doświadczenie. Przez oglądanie, zabawę i zastanowienie nad ruchomym obrazem, chcemy stymulować rozwój kreatywności i krytycznego myślenia oraz rozpalać miłość do filmu.

*/ <https://cinemini-europe.eu/about-cinemini-europe/> /*

Dotychczasowy dorobek projektu przedstawiony zostanie podczas dwudniowej sesji, zawierającej między innymi warsztaty oraz lekcje mistrzowskie. Dwa wykłady dostępne będą także dla uczestników ścieżki edukacyjnej. Wygłoszą je: profesor Fabian Hofmann, wybitny specjalista w dziedzinie edukacji estetycznej i wychowania na Uniwersytecie Nauk Stosowanych im. Fliednera w Düsseldorfie, oraz Roberto Frabetti, teoretyk i twórca teatru dla bardzo małych dzieci, założyciel Teatro La Baracca w Bolonii, a także europejskiego ruchu „Small Size”.

Osobną część ścieżki Industry będzie stanowiło spotkanie dyrektorów piętnastu europejskich festiwali filmów dla dzieci i młodzieży, zatytułowane „Was It Business As Usual? Film Festivals For Children and Youth in The Second Pandemic Year”, którzy podzielą się swoimi doświadczeniami z organizacji tych wydarzeń w trudnych warunkach pandemii.

Głównym tematem Ale Kino! Education Pro jest „Kino uważne”. Doktor Adam Domalewski z Instytutu Filmu, Mediów i Sztuk Audiowizualnych Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, który wspierał w tym roku merytorycznie przygotowanie programu, tak pisze o tym ciekawym zagadnieniu:

*Techniczne aspekty kamery można łatwo przyrównać do aparatu percepcyjnego, którym wszyscy dysponujemy. Kamera wyławia kształty, przesyła je do jednostkowej pamięci i umożliwia ich dalszą obróbkę. Filmowe rejestrowanie rzeczywistości odbywa się nie tylko za pośrednictwem oka (i „oka”) – wymaga także koncentracji na określonym wycinku tej rzeczywistości (nazywamy to kadrowaniem); dla powstania całej filmowej opowieści potrzebny jest podwyższony stan skupienia. Potrzebna jest uwaga. I czas.*

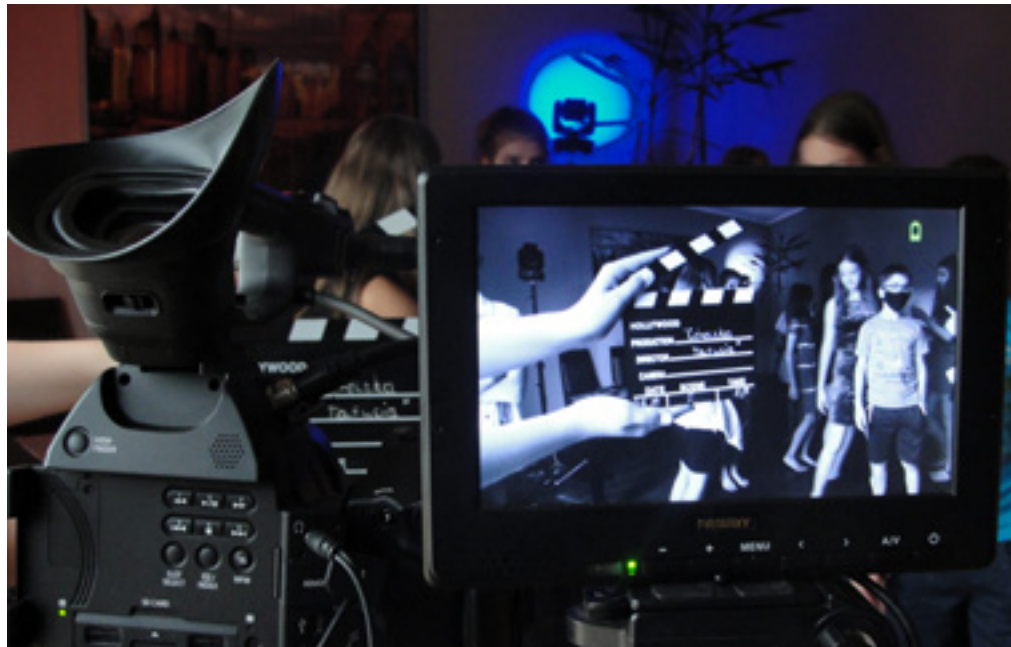
*Te dwie waluty są bezcenne dla każdej ludzkiej aktywności, a już szczególnie podczas uczenia się. Współcześnie jednak zarówno kino, jak i edukacja podlegają procesom właściwym dla zinstrumentalizowanej kultury pośpiechu i efektywności, o czym boleśnie się na co dzień przekonujemy. Nie tylko żyjemy w ciągłym deficycie uwagi i czasu – pogodziliśmy się także z tym, że uwaga staje się synonimem popularności (lajków i wyświetleń), a czas z konieczności dzielić się musi na coraz drobniejsze części. Czy da się (uczyć, opowiadać, oglądać) inaczej? Jak się do tego zabrać? Kino, jak zawsze, ma nam w tym względzie do zaoferowania szczególne możliwości – niespiesznego przeżycia, zawieszenia reguł rządzących niezauważenie naszą uwagą i czasem.*

Ścieżka edukacyjna i branżowa spotkają się w panelu zatytułowanym „Nowe polskie filmy na horyzoncie”. Kilkoro polskich twórców filmowych przedstawi swoje nowe idee i pomysły na filmy, oczekując komentarzy ze strony pedagogów, ludzi, którzy zawodowo znajdują się bardzo blisko dzieci oraz dobrze rozumieją ich potrzeby, preferencje i wybory. Sesję będą moderowali wybrani nauczyciele. Uczestnicy Education Pro mają również możliwość uczestniczenia w wybranych seansach Festiwalu.

Każdorazowo sensem uczestnictwa w Ale Kino! Industry / Education Pro jest zdobywanie nowej wiedzy, wzajemne inspirowanie się i dzielenie doświadczeniami, a także po prostu spotkanie w gronie pasjonatów, nauczycieli i filmowców, możliwość rozmowy i wymiany opinii o filmach. Jesteśmy przekonani, że mimo różnych ograniczeń, wynikających z trudnego czasu epidemii, uda nam się te cele osiągnąć także w tym roku.

# 26. Wielka Przygoda z Filmem 2020/2021

Projekt artystyczno-edukacyjny



Projekt artystyczno-edukacyjny „Wielka Przygoda z Filmem”, prowadzony w Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu od 1994 roku, to cykl zajęć warsztatowych dotyczących realizacji filmu. W dotychczasowych 26 edycjach uczestniczyło około 3000 uczniów poznańskich szkół podstawowych, gimnazjów i liceów oraz kilkudziesięciu nauczycieli – opiekunów pedagogicznych. W tym czasie stworzono około 140 krótkich filmów fabularnych i dokumentów.

Podstawowym zadaniem uczestników warsztatów jest realizacja krótkiej, kilku- czy kilkunastominutowej etiudy fabularnej lub dokumentalnej według własnego pomysłu. Zajęcia stanowią jednocześnie praktyczną formę poszerzenia i uzupełnienia szkolnej edukacji filmowej. Poprzez uczestnictwo w warsztatach uczniowie przygotowani są także do samodzielnej i krytycznej analizy oraz interpretacji różnorodnych produkcji filmowych i telewizyjnych. Ćwiczenia praktyczne pozwalają grupom najzdolniejszej młodzieży poznać podstawy warsztatu, techniki i sposobów realizacji filmu, dzięki czemu uczestnicy tych spotkań są w stanie później samodzielnie kontynuować działania filmowe.

Wielka Przygoda z Filmem” to:

- realizacja cyklu 10 spotkań warsztatowych (10 spotkań w ciągu roku dla jednej grupy) obejmujących wszystkie etapy procesu powstawania filmu, od pomysłu, przez scenariusz, wybór aktorów, samodzielne przygotowanie scenografii i kostiumów, zdjęcia, montaż, udźwiękowanie, po uroczystą kinową premierę; praca pomiędzy warsztatami jest kontynuowana poprzez stały kontakt mailowy uczestników z prowadzącymi oraz na specjalnie utworzonych tematycznych grupach zamkniętych na Facebooku;
- połączenie celów edukacyjnych, artystycznych, wychowawczych, terapeutycznych i resocjalizacyjnych, co mobilizuje do stałego poszukiwania nowych rozwiązań realizacyjnych i sposobów prowadzenia zajęć warsztatowych – w wielu przypadkach sam proces jest równie ważny jak film stanowiący efekt warsztatów;
- oddziaływanie na uczestników pochodzących z różnych środowisk
- to właśnie spotkanie różnych osób pobudza i inspiruje grupy warsztatowe do podejmowania samodzielnych działań i realizacji własnych pomysłów;
- realizacja filmów z osobami niepełnosprawnymi intelektualnie, ruchowo, niewidomymi, głuchymi, dziećmi i młodzieżą z problemami wychowawczymi, z marginesu społecznego – włączanie się w procesy terapeutyczne, wychowawcze i resocjalizacyjne realizowane w tych środowiskach;
- łączenie teoretycznej wiedzy filmowej z praktyczną realizacją na planie zdjęciowym i podczas postprodukcji – przechodząc przez kolejne etapy powstawania filmu, uczestnicy uczą się współdziałania, pracy w zespole i odpowiedzialności za wspólnie podjęte zadanie;
- możliwość pracy z zawodowym reżyserem, operatorem czy montażystą.

Podstawą do zakwalifikowania grup uczestników są przedstawione przez nich pomysły na film. Na wszystkich etapach realizacji uczniom pomagają reżyserzy, operatorzy kamer, montażyści oraz instruktorzy Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu. Każdej grupie przydziela się opiekuna artystycznego. Udział dorosłych polega na pomocy w profesjonalnej realizacji etudy i jest każdorazowo dostosowywany do potrzeb, umiejętności oraz predyspozycji uczestników.

Opieki artystycznej podjęli się do tej pory m.in. Tomasz Dettloff, Beata Dzianowicz, Rafał Jerzak, Stanisław Jędryka, Jacek Filipiak, Mikołaj Haremski, Katarzyna Kasica, Krystyna Krupska-Wysocka, Stanisław Lenartowicz, Dorota Latour, Igor Mołodecki, Jerzy Moszkowicz, Krzysztof Nowak-Tyszowiecki, Mariusz Palej, Michał Rosa, Maciej Sterło-Orlicki, Wiktor Skrzynecki.

Projekt kończy się premierową projekcją kinową podczas Międzynarodowego Festiwalu Filmów Młodego Widza Ale Kino! w Poznaniu. Filmy są prezentowane na specjalnych pokazach, biorą także udział w amatorskich konkursach i festiwalach filmowych w kraju i za granicą.

Projekt od 2015 roku został objęty patronatem Stowarzyszenia Filmowców Polskich i uzyskał jego finansowe wsparcie.

Marian Suchanecki  
Koordynator projektu Wielka Przygoda z Filmem



## Filmy zrealizowane przez młodzież w ramach projektów: 26. Wielka Przygoda z Filmem i Fokus na spotkanie – 23. Biennale Sztuki dla Dziecka.



### PSYCHOLOG

Film zrealizowali uczniowie Zespołu Szkół im. Kryptologów Poznańskich w Luboniu oraz Dwujęzycznego Liceum Ogólnokształcącego w Luboniu pod opieką pedagogiczną Piotra Świdzińskiego oraz opieką artystyczną Rafała Jerzaka.

Uczestnicy: Illia Chorny, Katarzyna Gajdzińska, Justyn Gronek, Olga Józwiak, Maksymilian Kruk, Krzysztof Krzyżański, Julia Piątek, Jan Rumiński, Bartosz Sołtyński, Adam Staniszewski.

### ZAWODY

Film zrealizowali podopieczni Stowarzyszenia Pomocy Dzieciom i rodzinom Amici w Poznaniu oraz uczniowie Zespołu Szkół Ogólnokształcących nr 4 w Poznaniu pod opieką pedagogiczną Hanny Szeląg i Katarzyny Uljasz oraz opieką artystyczną Beaty Dzianowicz i Jarosława Stypy.

Uczestnicy: Daniel Banach, Weronika Glanc, Julia Górecka, Zofia Kaniewska, Kamil Kaźmierczak, Magdalena Korzycka, Natalia Książek, Mikołaj Matuszak, Bartosz Melcer, Zuzanna Olbrych, Michał Radke, Jakub Rajman, Zuzanna Rajman, Oliwia Rozwarska, Vanessa Szmatuła, Marta Wacławik, Maja Wachowiak, Weronika Wittecka, Wojciech Wysocki.

### O CZYM MYŚLISZ

Film zrealizowany przez uczniów Liceum Akademickiego Da Vinci w Poznaniu pod opieką pedagogiczną Małgorzaty Szadkowskiej, Magdaleny Wójcik i Sylwii Pielin-Sołtys oraz opieką artystyczną Tomasza Dettloffa.

Uczestnicy: Franciszek Bocek, Sewer Frąckowiak, Karolina Glaser-Schuhl, Michał Kopkiewicz, Kinga Nuckowska, Ksenia Nuckowska, Tymon Polak, Jan Pudełko, Maja Ratajczak, Kajetan Sempoch, Oliwia Szymańska, Antoni Śnioch, Julia Wybieralska, Ewa Wybieralska, Wojciech Wolny.

### SPOTKANIE

Film zrealizowała grupa Filmowa „Fokus na spotkanie” w składzie: Dawid Banasiewicz, Tobiasz Brakoniecki, Blanka Kęstowicz, Weronika Mugaj pod opieką artystyczną Grażyny Banaszkiewicz i Janusza Piwowarskiego.

# Społeczna Fundacja „Ludzie dla Ludzi”



Fundacja istnieje od 1989 roku. Zajmuje się szeroko rozumianymi problemami onkologicznymi, obejmującymi profilaktykę i wczesną diagnostykę nowotworów złośliwych, połączoną z promocją zdrowotnego stylu życia, realizowaną poprzez organizację masowych badań przesiewowych, szkolenia przeznaczone dla personelu medycznego, edukację młodzieży i dorosłych, działalność wydawniczą. Drugi obszar stanowi pomoc świadczona osobom dotkniętym chorobą nowotworową oraz ich rodzinom, a w szczególności merytoryczne, organizacyjne i finansowe wspieranie towarzyszy pacjentów onkologicznych oraz ich wolontariuszy, rehabilitacja fizyczna i psychiczna po leczeniu nowotworów złośliwych, edukacja i poradnictwo dla pacjentów onkologicznych i ich rodzin (bezpośrednio i poprzez wydawnictwa). Trzeci obszar to wsparcie materialne przeznaczone dla placówek onkologicznych poprzez doposażenie ich w sprzęt do diagnostyki i leczenia. Fundacja stara się łączyć promocję zdrowia i profilaktykę onkologiczną z imprezami plenerowymi, takimi jak festyny, masowe biegi dla dzieci, oraz z wydarzeniami kulturalnymi tak, aby dotrzeć do jak największej grupy odbiorców. Większość podejmowanych inicjatyw realizowana jest w formie monitorowanych programów, a nie jednorazowych akcji.

# Dzieciaki sobie radzą

## Kids Are Fine

Korea Południowa 2021, 108'



Jego mama leży w szpitalu, a tata jest wiecznie zajęty, więc 9-letni Da-yi je, śpi i radzi sobie ze wszystkim w pojedynkę. Pewnego dnia z pomocą przyjaciół rusza w niedaleką, ale czasochłonną podróż, by odwiedzić swoją mamę.

### reżyseria

Lee Ji-Won

### obsada

Lee Kyung-Hoon,  
Yoon Kyung-Ho,  
Lee Sang-Hee,  
Hong Jung-Min,  
Park Ye-Chan,  
Ock Ye-Rin,  
Park Si-Wan

### właściciel praw

Finecut

[Spis treści](#)

[Wydarzenia towarzyszące](#)



LEE JI-WON

Ukończył studia licencjackie w dziedzinie filmu oraz studia magisterskie w szkole Advanced Imaging Science, Multimedia & Film na Uniwersytecie Chung-ang. Jego krótkometrażowy film „Blue Desert” z 2011 roku zdobył nagrodę Fiction na Busan International Short Film Festival i był pokazywany na wielu festiwalach filmowych. Film „Dzieciaki sobie radzą” jest jego pełnometrażowym debiutem.

# Wędrujące Ale Kino!

22 października był ostatnim dniem, kiedy widzowie mogli oglądać na nowej platformie [www.wedrujace.alekino.com](http://www.wedrujace.alekino.com) 6 wspaniałych i nagradzanych filmów z zeszłorocznej 38. edycji Międzynarodowego Festiwalu Filmów Młodego Widza Ale Kino! Nadarzyła się więc okazja, by przeprowadzić głosowanie na Grand Prix Wielką Nagrodę Publiczności Wędrujące Koziółeczki.

Statuetkę zdobył film „Ella Bella Bingo” w reżyserii Atle Solberg Blakseth i Franka Mosvolda, nagrodzony również Złotym Kwiatem Paproci – Nagrodą Publiczności dla najlepszego filmu na Festiwalu Filmowym „Kino Dzieci” 2020. W pierwszej trójce znalazły się dzieła, którym niewiele zabrakło do zwycięstwa: jednym z nich jest film Stefano Cipaniego „Mój brat ściga dinozaury” – wielokrotnie nagradzany również na Ale Kino! (Nagroda Specjalna przyznawana przez Jury Edukatorów Filmowych i Złote Koziółki przyznawane przez Jury Międzynarodowe dla najlepszego pełnometrażowego filmu dla dzieci); drugi to „Wszyscy za jednego” wyreżyserowany przez Johanne Helgeland (wyróżniony i nagrodzony również na Festiwalu Filmowym „Kino Dzieci” 2020).

W 12. Festiwalu Filmów Młodego Widza Wędrujące Ale Kino! wzięło udział ponad 13 tysięcy młodych widzów i nauczycieli ze szkół w Białowieży, Hajnówce, Ciepłowie, Chełmku, Gołdapi, Lipnie, Pacanowie i Zbąszyniu. W tym roku po raz pierwszy zostały zorganizowane webinaria i warsztaty dla nauczycieli. Spotkania prowadziły dwie specjalistki współpracujące z WAK od lat: Agnieszka Powierska, wykładowczyni akademicka, doktor nauk humanistycznych w zakresie nauk o sztuce oraz Julia Szmyt, absolwentka reżyserii w Akademii Teatralnej im. A. Zelwerowicza w Warszawie, absolwentka kulturoznawstwa na Uniwersytecie im. A. Mickiewicza w Poznaniu, absolwentka podyplomowego studium coachingu w Laboratorium Psychoedukacji w Wyższej Szkole Psychologii Społecznej w Warszawie.

Filmy prezentowane podczas tegorocznego  
Wędrującego Ale Kino!



PRZEDSZKOLE

# Ella Bella Bingo

reż. Atle Solberg Blakseth, Frank Mosvold  
Norwegia 2021, 75'



Ella to wesoła i rezolutna dziewczynka, która najbardziej lubi bawić się ze swoim najlepszym przyjacielem Henrym. Kiedy w ich okolicy pojawia się nowy sąsiad, przyjaźń Elli i Henry'ego zostaje wystawiona na próbę.

Film zdobył: Złoty Kwiat Paproci – Nagroda Publiczności – Najlepszy film na festiwalu Kino Dzieci 2020

# Cały świat Romy

reż. Mischa Kamp  
Holandia 2019, 89'



Romy codziennie po szkole spędza czas u babci Stine. Niestety wizyty są trudne. Babcia jest wymagająca i całą uwagę poświęca swojemu salonowi fryzjerskiemu. Wszystko się zmienia, gdy dziewczynka dowiaduje się o jej postępującej chorobie.

Film był wielokrotnie nagradzany w Europie i na świecie:

- Złote Koziołki – Jury Międzynarodowe – Najlepszy pełnometrażowy film dla dzieci MFFMW Ale Kino! 2019
- Nagroda Specjalna – Nagroda Europejskiego Stowarzyszenia Filmu dla Dzieci (ECFA)
- Festiwal Filmowy „Kino Dzieci” 2019
- Złoty Kwiat Paproci – Nagroda Jury – Wyróżnienie, Festiwal Filmowy „Kino Dzieci” 2019
- Nagroda Specjalna – Nagroda Jury ECFA (European Children’s Film Association)
- Giffoni Film Festival 2019 – Nagroda Specjalna
- Golden Rooster Awards 2019 – Nagroda publiczności za najlepszy film międzynarodowy
- Golden Rooster Awards 2019 – Najlepszy film obcojęzyczny
- International Children’s Film Festival Bangladesh 2020 – Najlepszy film pełnometrażowy
- Luxembourg City Film Festival 2020 – Najlepszy film (nagroda Kids Jury)
- Tel Aviv International Children’s Film Festival 2019 – Children’s Jury Prize
- Tel Aviv International Children’s Film Festival 2019 – Professional Jury Prize
- Riga International Film Festival (RIGA IFF) 2020 – Najlepszy film (Children’s Jury)

SZKOŁA PODSTAWOWA, KLASY 1-3

# Siostry. Lato naszych supermocy

reż. Silje Salomonsen, Arild Østin Ommundsen  
Norwegia 2020, 77'



Billie i Vega wyruszają z tatą na wycieczkę w góry. Nieszczęśliwy traf sprawia, że tata ulega wypadkowi. Dziewczynki, zdane wyłącznie na siebie, muszą szukać pomocy na pobliskiej farmie. Gubią jednak drogę.

Film zdobył Nagrodę Publiczności na Mill Valley Film Festival 2020.



# Wszyscy za jednego

reż. Johanne Helgeland  
Norwegia 2020, 90'



Grudzień 1942 roku, Norwegia. Dwoje żydowskich dzieci, Sarah i Daniel, ukrywa się w piwnicy Otta i Gerdy. Żyją w ciągłym strachu, a ich marzeniem jest przedostanie się do dalekiej, neutralnej Szwecji. Kiedy Otto i Gerda odkrywają ich obecność, dziewczynka postanawia im pomóc.

Film zdobył nagrody:

- Festiwal Filmowy „Kino Dzieci” 2020 Nagroda Jury ECFA (European Children’s Film Association) – wyróżnienie
- Festiwal Filmowy „Kino Dzieci” 2020 Złoty Kwiat Paproci – Nagroda Jury – wyróżnienie
- Norweski Międzynarodowy Festiwal Filmowy „Amanda” 2020 – Najlepszy film dla dzieci i młodzieży

# Szczęściara

reż. John Sheedy  
Australia 2019, 96'



Dwunastoletnia Candice to niepoprawna optymistka z żywym i nietuzinkowym spojrzeniem na otaczającą ją rzeczywistość. Kiedy w szkole pojawia się nowy uczeń, dziewczynka jest nim zafascynowana. Szybko się zaprzyjaźniają, a Candice postanawia, że musi scalić swoją rozbitą rodzinę.

Film zdobył nagrody:

- Berlinale 2020 – Kryształowy Niedźwiedź – Nagroda Dziecięcego Jury Generacji Kplus – wyróżnienie specjalne dla filmu pełnometrażowego
- Festiwal Filmowy „Kino Dzieci” 2020 – Złoty Kwiat Paproci – Nagroda Jury – Najlepszy film festiwalu

# Mój brat ściga dinozaury

reż. Stefano Cipani  
Hiszpania, Włochy 2019, 101'



Jackowi bardzo zależy na tym, żeby koledzy z nowej szkoły zaakceptowali go i polubili. Ma jednak wstydliwy sekret – brata z zespołem Downa. Chłopiec sądzi, że jeśli prawda wyjdzie na jaw, nikt nie będzie chciał się z nim przyjaźnić. Kłamstwo ma krótkie nogi...

Film zdobył nagrody:

- Europejska Akademia Filmowa 2020 – Europejska Nagroda Filmowa – Nagroda Młodego Widza
- David di Donatello 2020 – David Młodzieżowego Jury – Nagroda dla reżysera

# Gala Festiwalu



# Gala Festiwalu



Prezentację laureatów i zakończenie Festiwalu uświetni występ Przemysław Hałuszczaka – muzyka i kompozytora, a także gitarzysty – wirtuoza stylu flamenco oraz latino. Artysta współpracował m.in. z Teatrem Nowym i Teatrem Wielkim w Poznaniu oraz z Polskim Teatrem Tańca. Koncertował w Niemczech, Szwajcarii, Rosji i Norwegii.

W swoim dorobku ma płyty solowe oraz wspólne nagrania z zespołem Super Duo. Ponadto koncertował i uczestniczył gościnnie w wielu nagraniach zaprzyjaźnionych artystów, m.in. Aleksandra Machalicy, Krzysztofa Krawczyka, Urszuli Sipińskiej, Hanny Banaszak oraz zespołu Arete. Obecnie daje solowe recitale gitarowe, najczęściej w towarzystwie śpiewaczki i tancerki Gosi Moskalewicz oraz Patrycji Hałuszczak. Wraz z Piotrem Soszyńskim współtworzył zespół Super Duo.

# Regulamin

## 39. Międzynarodowy Festiwal Filmów Młodego Widza Ale Kino!

### POSTANOWIENIA WSTĘPNE

1. 39. Międzynarodowy Festiwal Filmów Młodego Widza Ale Kino! (zwany dalej Festiwalem) organizowany jest w dniach 28 listopada – 12 grudnia 2021 roku. W związku z pandemią COVID-19 i towarzyszącymi jej ograniczeniami w życiu kulturalnym, Festiwal będzie miał charakter hybrydowy: filmy prezentowane będą na seansach w Internecie, za pośrednictwem playera filmowego zaimplementowanego na stronie internetowej Festiwalu, a także w kinach w Poznaniu, jeżeli pozwoli na to sytuacja epidemiczna.
2. Celem Festiwalu jest prezentacja i promocja wartościowych filmów dla dzieci i młodzieży.

### ORGANIZACJA

3. Organizatorem Festiwalu jest Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu.
4. Dyrektorem Festiwalu jest dyrektor Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu.

### PROGRAM

5. Na program Festiwalu składają się następujące sekcje:
  - a. Międzynarodowy Konkurs filmów pełnometrażowych i krótkometrażowych dla dzieci i młodzieży prezentujący filmy wyprodukowane w latach 2019-2021. Do konkursu kwalifikują się pełnometrażowe i krótkometrażowe filmy aktorskie i animowane. Filmy w konkursie oceniane będą w dwóch kategoriach: dziecięcej i młodzieżowej. Kategorie te przydzielane są przez organizatorów.
  - b. Sekcje tematyczne i pokazy specjalne – pozakonkursowe prezentacje filmów dla dzieci, młodzieży i dorosłych.

### SELEKCJA FILMÓW

6. Nabór filmów rozpoczyna się 1 marca 2021.
7. Zgłosić film na Festiwal może twórca/twórczyni, producent/ka lub inny podmiot posiadający do tego prawo.
8. O przyjęciu filmu na Festiwal decydują Organizatorzy.
9. Selekcja filmów do wszystkich pokazów Festiwalu obejmuje wyłącznie filmy zgłoszone w terminie i na zasadach określonych przez niniejszy Regulamin. Każdemu zgłoszeniu filmu musi towarzyszyć:
  - a. Wypełnienie karty zgłoszeń online (formularz dostępny na [www.alekino.com](http://www.alekino.com) lub na platformie FilmFreeway);

b. Kopia przeglądowa w wersji angielskiej lub z angielskimi napisami.

10. Filmy zgłaszane do selekcji konkursowej muszą spełniać następujące kryteria:
  - a. Są pełno- lub krótkometrażowymi filmami aktorskimi lub animowanymi wyprodukowanymi po 1 stycznia 2019. Za pełnometrażowe uznaje się filmy dłuższe niż 60 minut. Za krótkometrażowe uznaje się filmy krótsze niż 30 minut.
  - b. Filmy mogą być wyświetlane na następujących nośnikach: DCP, BluRay, plik cyfrowy. Dopuszcza się możliwość wyświetlania z innych kopii niż wyżej wymienione po uprzednim uzgodnieniu z organizatorami Festiwalu. Filmy mogą być wyświetlane zarówno w kinach jak i za pośrednictwem playera filmowego zaimplementowanego na stronie internetowej Festiwalu, na zasadach uzgodnionych bezpośrednio ze Zgłaszającymi, po zakwalifikowaniu filmu do udziału w Festiwalu;
  - c. Stanowią odrębną całość artystyczną.
11. Ostateczny termin nadsyłania kart zgłoszeń i materiałów do selekcji konkursowej upływa 31 lipca 2021.
12. Odpowiedzialność za prawny tytuł do możliwości zgłoszenia filmu na Festiwal i rozporządzenia nim leży po stronie Osoby zgłaszającej.
13. Organizatorzy powiadomią osoby zgłaszające o rezultatach selekcji niezwłocznie po jej zakończeniu.
14. W przypadku zakwalifikowania filmu do pokazów na Festiwal, należy niezwłocznie nadsłać:
  - a. wydrukowaną i podpisaną kartę zgłoszeń,
  - b. informacje do katalogu (szczegółowych informacji udzieli Organizatorzy),
  - c. listę dialogową w ustalonej z Organizatorem wersji językowej,
  - d. inne materiały promocyjne na adres Festiwalu: Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu Św. Marcin 80/82 61-809 Poznań Fax +48 61 64 64 472 lub pocztą elektroniczną: filmy pełnometrażowe: [mjodko@alekino.com](mailto:mjodko@alekino.com) filmy krótkometrażowe: [fdrag@alekino.com](mailto:fdrag@alekino.com)
16. Nadesłane wraz ze zgłoszeniem materiały będą odsyłane tylko na życzenie osoby zgłaszającej.

## DODATKOWE PRAWA FESTIWALU

17. Osoba zgłaszająca film udziela Festiwalowi prawa do użycia:
    - a. kopii filmu do projekcji w kinach, na warunkach uzgodnionych z Festiwalem oraz prawa do użycia pliku zawierającego film do uzgodnionej z Festiwalem ilości wyświetleń za pośrednictwem playera filmowego zaimplementowanego na stronie internetowej Festiwalu, na warunkach uzgodnionych z Festiwalem,
    - b. dostarczonych materiałów promocyjnych do publikacji festiwalowych (druki, strona internetowa Festiwalu, katalogi, program Festiwalu) oraz do celów promocji Festiwalu w mediach. Osoba zgłaszająca wyraża zgodę na redakcję przesłanych materiałów przez Organizatorów,
    - c. fragmentów pokazywanego filmu w transmisjach telewizyjnych, związanych z Festiwalem (zwiastun lub fragment do 2 minut z filmu pełnometrażowego) oraz w działaniach związanych z promocją filmu i Festiwalu.
  18. Organizator ma prawo do użycia fragmentów filmu i materiałów promocyjnych do promocji kolejnych edycji Festiwalu na zasadach opisanych w pkt. 17. W zakresie wynikającym z pkt. 17. i 18. Osoba zgłaszająca film odpowiednio udziela Organizatorowi licencji lub zezwala na nieodpłatne wykonywanie przez Organizatora praw zależnych do utworu.
- ## KOPIA FESTIWALOWA
19. Osoba zgłaszająca zobowiązuje się dostarczyć kopię filmu zakwalifikowanego na Festiwal do 19 listopada 2021 na adres Organizatora Festiwalu:  
Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu  
Św. Marcin 80/82 pok.345  
61-809 Poznań  
lub  
filmy pełnometrażowe: mjdoko@alekino.com  
filmy krótkometrażowe: fdrag@alekino.com
  20. Kopia powinna być nagrana na nośniku zgodnym ze zgłoszonym, w wersji oryginalnej bez napisów z dołączonym osobnym plikiem z napisami w języku angielskim (jeśli film nie jest w angielskiej wersji językowej), w dobrym stanie technicznym.
  21. Kopia powinna być odpowiednio opisana.
  22. Koszty przesłania kopii na Festiwal pokrywa osoba zgłaszająca, chyba, że zostanie to inaczej uzgodnione z Organizatorami. Wysyłając kopię powinien przestrzegać instrukcji wysyłki, która zostanie mu przekazana przez Organizatora Festiwalu. Instrukcje zostaną przekazane wraz z informacją o wynikach selekcji.

23. Koszty odesłania pokrywa Festiwal chyba, że zostanie to inaczej uzgodnione z osobą zgłaszającą. Festiwal zobowiązuje się zwrócić kopię filmu w stanie nie gorszym niż wynika to z normalnej eksploatacji.
24. Ubezpieczenie kopii, do wartości podanej w karcie zgłoszenia, pokrywa Festiwal. Obejmuje ono okres od przekazania Organizatorom kopii przez przewoźnika przywożącego do odbioru od Organizatora kopii przez przewoźnika odwożącego.
25. Kopia zostanie odesłana pod wskazany adres po zakończeniu Festiwalu. Organizator nie odpowiada za szkody wynikłe wskutek wadliwie wskazanego adresu.

## JURY I NAGRODY

26. Międzynarodowe jury profesjonalne przyzna: Złote Koziółki dla najlepszego filmu pełnometrażowego dla dzieci oraz nagrodę pieniężną dla reżysera filmu (jako osoby fizycznej) w wysokości 4000 Euro brutto\*, Złote Koziółki dla najlepszego filmu krótkometrażowego dla dzieci oraz nagrodę pieniężną dla reżysera filmu (jako osoby fizycznej) w wysokości 1500 Euro brutto\*, Złote Koziółki dla najlepszego filmu pełnometrażowego dla młodzieży oraz nagrodę pieniężną dla reżysera filmu (jako osoby fizycznej) w wysokości 4000 Euro brutto\*, Złote Koziółki dla najlepszego filmu krótkometrażowego dla młodzieży oraz nagrodę pieniężną dla reżysera filmu (jako osoby fizycznej) w wysokości 1500 Euro brutto\*. Nagrody zostaną wypłacone gotówką lub przelewem, w polskich złotych, po dokonaniu stosownych potrąceń podatkowych\*. W przypadku przelewu nagroda może zostać przeliczona na euro lub dolary amerykańskie, jeżeli bank laureata nie będzie przyjmować polskiej waluty. Niezwłocznie po ogłoszeniu werdyktów, Laureat/ka otrzyma od Organizatora formularz, który zobowiązany/a jest wypełnić danymi umożliwiającymi wypłacenie nagrody. Formularz ten należy przesłać do Organizatora pocztą elektroniczną (filmy pełnometrażowe: mjdoko@alekino.com, filmy krótkometrażowe: fdrag@alekino.com) w ciągu 7 dni roboczych od jego otrzymania, nie później niż do 14.12.2021. Nagroda zostanie wypłacona do 31 grudnia 2021 po otrzymaniu przez Organizatora poprawnie wypełnionego formularza, a w przypadku Laureatów zagranicznych także oryginału certyfikatu rezydencji. Certyfikat rezydencji należy dostarczyć najpóźniej do dnia 20 grudnia 2021 roku, w przeciwnym razie

- nagroda będzie wypłacana zgodnie z polskim prawem podatkowym.
- W przypadku, gdy zwycięski film ma więcej niż jednego reżysera, nagroda zostanie podzielona po równo między nich.
27. Jury młodych przyzna nagrody Marcina dla najlepszego pełnometrażowego i krótkometrażowego filmu dla młodzieży.
  28. Jury dziecięce przyzna nagrody Marcinka dla najlepszego pełnometrażowego i krótkometrażowego filmu dla dzieci.
  29. Międzynarodowe Jury Edukatorów Filmowych przyzna Nagrodę Edukatorów Filmowych dla najlepszego pełnometrażowego filmu dla dzieci.
  30. Jury Zespołu Edukatorów Filmowych przyzna nagrodę dla najlepszego pełnometrażowego filmu dla dzieci oraz dla najlepszego pełnometrażowego filmu dla młodzieży o najlepszym potencjale dystrybucyjnym.
  31. Widownia Festiwalu przyzna swoją nagrodę dla najlepszego pełnometrażowego filmu.
  32. Organizatorzy Festiwalu przyznają nagrodę specjalną, Platynowe Koziółki, za wybitny wkład w kinematografię i media audiowizualne dla dzieci i młodzieży.
  33. Organizatorzy Festiwalu przyznają nagrodę Piłkarskie Koziółki dla filmu, który w wyjątkowy sposób przyczynia się do popularyzacji piłki nożnej.
  34. W uzgodnieniu z Organizatorami mogą być przyznane inne nagrody, fundowane przez osoby prywatne, instytucje i organizacje.

## GOŚCIE

35. Ze względu na pandemię COVID-19 organizatorzy Festiwalu, poza uzasadnionymi wyjątkami nie zapraszają do Poznania twórców filmów zakwalifikowanych na Festiwal, a także innych osób związanych z audiowizualną kulturą dla dzieci i młodzieży. Organizatorzy dołożą wszelkich starań, aby takie osoby mogły uczestniczyć w części Festiwalu on-line, za pośrednictwem Internetu.

## POSTANOWIENIA KOŃCOWE

36. Zgłoszenie filmu oraz udział w Festiwalu oznacza akceptację niniejszego regulaminu.
37. Organizatorzy Festiwalu nie odpowiadają za naruszenia praw osób trzecich powstałe w związku z korzystaniem z nadesłanych utworów, chyba, że naruszenie jest wyłącznie zawinione przez Organizatora. W tym zakresie osoba zgłaszająca film zwalnia Organizatora od odpowiedzialności.

38. W razie wątpliwości, co do interpretacji postanowień regulaminu decydująca jest jego polska wersja językowa.
39. Kwestie nieobjęte niniejszym regulaminem rozstrzyga Dyrektor Festiwalu.  
\*Nagrody będą wypłacane w PLN. Przeliczenie zostanie dokonane po średnim kursie Narodowego Banku Polskiego z dnia poprzedzającego ogłoszenie werdyktu. Wygrane w konkursach wypłacane polskim rezydentom podlegają opodatkowaniu, na podstawie art. 13 pkt 2 Ustawy o podatku dochodowym od osób fizycznych, z tytułu udziału w konkursach z dziedziny nauki, kultury i sztuki oraz dziennikarstwa. Nagrody zostaną wypłacone po potrąceniu zaliczki na podatek wg stawki 18%, przy uwzględnieniu kosztów uzyskania przychodów w wysokości 20%. Wygrane w konkursach wypłacane nierezydentom podlegają opodatkowaniu na podstawie art. 29 ust. 1 pkt 1 Ustawy o podatku dochodowym od osób fizycznych. Nagrody zostaną wypłacone po potrąceniu zaliczki na podatek wg stawki 20%. Aby uniknąć podwójnego opodatkowania nagrody, Laureat może zażądać zwolnienia z opodatkowania w Polsce lub zastosowania niższej stawki podatku potrącanego w Polsce, o ile pozwala na to stosowna umowa o unikaniu podwójnego opodatkowania między Polską a krajem Laureata, a Laureat dostarczy ważny certyfikat rezydencji od władz podatkowych państwa, którego jest rezydentem. Certyfikat jest ważny do wskazanego w nim terminu ważności lub w ciągu 12 miesięcy od daty wystawienia. Oryginał certyfikatu rezydencji (a nie jego formę elektroniczną) należy dostarczyć Organizatorowi przed wypłatą nagrody. Certyfikat rezydencji należy dostarczyć najpóźniej do dnia 20 grudnia 2021 roku, w przeciwnym razie nagroda będzie wypłacana zgodnie z polskim prawem podatkowym.

# Właściciele praw

## A

**Abrakadabra Films**  
Claudia Wick  
claudia.wick@abrakadabra.ch

**Animoon**  
jaroszuk@animoon.pl

**Ankit Kothari**  
ankitnkothari@gmail.com

**Arri Media International**  
Ramona Sehr  
rsehr@arri.de

**A Private View**  
Rosa Duvekot  
rosa@aprivateview.be

## B

**Beston Zirian**  
beston.ismael@gmail.com

**Bogdan Alexandru**  
bogdanalexandru198@gmail.com

**Britt Dunse**  
hallo@brittdunse.de

## C

**Campo Cerrado Produções**  
Cássio Pereira dos Santos  
cassiops@campocerrado.com.br

**Carlos Azcuaga**  
chazcuaga@gmail.com

**Cercamon**  
Dorian Magagnin  
dorian@cercamon.biz

**Charades**  
Nicolas Rebeschini  
nicolas@charades.eu

**Christian Zetterberg**  
christian@graklippan.se

## D

**Dasha Sterlikova**  
dsterlikova7@gmail.com

**Den Danske Filmskole /  
National Film School of Denmark**  
apa@filmskolen.org

**Doha Film Institute**  
festivalsubmissions@dohafilminstitute.com

## E

**Eliza Plocieniak-Alvarez**  
eliza.p.alvarez@gmail.com

**Ena Banda**  
katja@enabanda.si

## F

**Fabian&Fred**  
fabian@fabianfred.com

## FAMU

alexandra.hroncova@famu.cz

**Filmakademie Baden-Württemberg**  
festivals@animationsinstitut.de

**Films to Festivals**  
filmstofestivals@gmail.com

## Finecut

Yunjeong Kim  
jeong@finecut.co.kr

## H

**Henry E. Rincón**  
henry@heroefilms.com.co

## I

**IMAKA Films**  
hello@imakafilms.com

## Incredible Film

Danielle Raaphorst  
danielle@incrediblefilm.nl

## Indie Sales

Clement Chautant  
cchautant@indiesales.eu



**J****Je Regarde**

patrick2carvalho@gmail.com

**Juan Medina**

shortfilmeclosion@gmail.com

**K****Kapitein Kort**

hiddewdevries@gmail.com

**Kurhaus Production**Norman Bernier  
bernien@kurhausproduction.de**M****Mano Khalil****M-APPEAL**Magdalena Banasik  
films@m-appeal.com**Match Factory**Valentina Bronzini  
valentina.bronzini@matchfactory.de**Mauricio Cuervo**

mauricioecuervo@gmail.com

**Miyu Distribution**

laure.goasguen@miyu.fr

**Momakin**

a.kowalewska@momakin.pl

**N****Natalia Malykhina**

lemur.nat@gmail.com

**O****One Eyed Films**Betina Goldman  
eyedfilms@gmail.com**P****Pascale Ramonda**

pascale@pascaleramonda.com

**Paulina Zacharek, Momakin**

p.zacharek@momakin.pl

**Pauline Kortmann**

pauline@talking-animals.com

**Paweł Kleszczewski**

kleszczewski.mail@gmail.com

**Paweł Kosuń**kosun@centralafilm.pl  
+48 664 084 949**Pere Ginard**

cabinetginard@gmail.com

**Picture Tree International**Yael Chouraqui  
festivals@picturetree-international.com**R****Raffaele Salvaggiola**

raffaele.salvaggiola@gmail.com

**Rediance Films**Xu Jing  
jing@rediancefilms.com**Reinout Hellenthal**

rch.hellenthal@home.nl

**S****SC Films International**Simon Crowe  
simon@scfilmsinternational.com  
+44 7764 942 149  
Fumie Suzuki Lancaster  
fumie@scfilmsinternational.com  
+44 7804 632 427**Selected Films**

info@selectedfilms.com

**ShipsBoy****Shiva Sadegh Asadi**

shivasadeghassadi@gmail.com

**Shortcuts Distribution**

elise@shortcuts.pro

**Slovenský filmový ústav / Slovak Film Institute**

lea.pagacova@sfu.sk

**Sola Media**Isabel Schneider  
isabel@sola-media.com**Soyuzmultfilm**

sholud1@gmail.com

**Square Eyes Film**

info@squareeyesfilm.com

**Stowarzyszenie Nowe Horyzonty**Mateusz Możdżeń  
mateusz.mozdzen@nowehoryzonty.pl**Svenska Film Institutet / Swedish Film Institute**

jing.haase@filminstitutet.se

**Swedish Films Institute**Theo Tsappos  
theo.tsappos@filminstitutet.se**Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego / Kieślowski Film School**

slawomir.kruk@us.edu.pl

**T****The Ladislav Sutnar's Faculty of Design and Art (LSFDA) of the University of West Bohemia (UWB)**

prihoda@fdu.zcu.cz

**The Rogues**Bettie Warnier  
riane@therogues.nl**Tiny Distribution**

tinydistribution.shorts@gmail.com

**Too Many Cowboys**

pauline@toomanycowboys.com

**TVCO**Billy Montacchini  
billy@tvco.eu**TVSFA Poznań**

e.sobolewska@tvsfa.com

**V****Valérie Malavieille**

contact@vivement-lundi.com

**Vivarto**Joanna Trębowicz  
joasia@vivarto.pl**Vivian Papageorgiou**

papvivian@gmail.com

**W****Wasia Films**

mikhail.bak@gmail.com

**Z****Zen Movie**

distribuzione.zenmovie@gmail.com

# Indeksy tytułów polskich

## A

Agatka i motyl  
Agatka i wiatr  
Ajtia o tym, dlaczego  
diabeł kuleje  
Angel  
Avant-Karta

## B

Batwanek  
Baranek Boży  
Belle  
Biała Twierdza  
Bimo xinglü  
Bodźce  
Buladó

## C

Ciemny las  
Czarna satyna

## D

Diabeł w kieszeni  
Dobranoc, panie Misiu  
Dzieci słońca  
Dzieciaki sobie radzą  
Dziki Zachód  
Calamity Jane  
Dzikie korzenie  
Dźwięki między koronami

## E

Elsa

## F

Football

## J

Jak ocalić smoka  
Jak siostry  
Jak zostać Świętym  
Mikołajem 2  
Jaś  
Jeśli pogoda dopisze

## K

Kamyk w bucie  
Katastrofy  
Kolorowe pudełko  
Kosy  
Kot w butach  
Krzęśło  
Księżniczka i złodziej

## L

Lekcje marzeń  
Lis dla Edgara

## M

Mała mama  
Mam na imię Strach  
Mama Mu wraca do domu  
Marsz Nieobecnych  
Max i Dzika Siódemka  
Melanie  
Miasto dzikich bestii  
Misja Ulji Funk  
Moja mama gorylica  
Moje życie to cyrk  
Mój przyjaciel Raffi  
Mój tata jest kielbaską  
Mucha  
Murena

## N

Na linii wzroku  
Na wzgórzu  
Nadchodzi ramadan!  
Najlepsze urodziny  
Nie chcę tańczyć  
Niebieski lew  
Noc  
Nova

## O

Ole Śpijstodko  
Opowiadka  
Ostatnie dni lata

## P

Palec śmierci  
Pamiętnik Florki. Ktoś inny  
Pamiętnik Florki. Razem  
Pięć kamieni  
Podstawy sztuki  
Praktyczny Pan  
Przedszkolaki. Choinka  
Przedszkolaki. Nauka tańca  
Przeprawa  
Przygody młodego  
wilkołaka  
Przyszli z deszczem  
Ptasie rozmowy

## R

Republika dzieci  
Romans, X i Y

## S

Sally  
Sami, Joe i ja  
Sąsiedzi  
Shower Boys  
Siostry  
Skok w błoto  
Stephanie  
Swoją drogą

## Ś

Świat Bustera

## T

Tata odchodzi  
Tatuaż  
Technika  
Tio  
To wszystko wina soli  
Toru Superlis  
Traviata, moi bracia i ja  
Tygrysy

## U

Ursa – pieśń zorzy polarnej

## V

Valentina

## W

W lesie  
Wirtualny wirtuoz  
Wysokie niebo,  
wyschnięty łąd

## Y

Yuni

## Z

Za daleko

## Ż

Żegnaj, Związku Radziecki

# Indeksy tytułów oryginalnych

## A

A Color Box  
Agatka i motyl  
Agatka i wiatr  
Ajtia o tym, dlaczego diabeł kuleje  
Alvaret  
Anyway  
Apstjärnan  
Auf Augenhöhe  
Avant Card

## B

Best Birthday Ever  
Bimo xinglü  
Birdcalls  
Buladó  
Buster – Oregon  
Mortensen

## D

Dad Is Gone  
Der ganz große Traum  
Die gestiefelte Katze  
Die mit dem Regen kam  
Dragevokteren

## E

El Desfile de los Ausentes  
Elsa  
Engel

## F

Fotbal  
Fuchs für Edgar

## G

Goads  
Goodnight, Mr Ted

## H

Hansel  
Hüvasti, NSVL

## I

I Don't Wanna Dance

## J

Jane Calamity, une enfance de Martha Jane Cannary  
Julemandens datter 2

## K

Katastrofer  
Khorshid  
Kids Are Fine  
Kun Maupay Man It  
Panahon

## L

La chamade  
La Ciudad de las Fieras  
La sedia  
La tecnica  
La traversée  
Latitude du printemps  
Le Doigt de la mort  
Lion bleu

## M

Mamma Mu hittar hem  
Max und die wilde 7  
Mein Name ist Angst  
Melanie  
Mes frères, et moi  
Mijn vader is een saucisse  
Mission Ulja Funk  
Mon Cirque à Moi  
Murina

## N

Nachtwald  
Neighbours  
Night  
Nova

## O

O Cordeiro de Deus  
Ole Spijstodko  
On the Hill  
Ostatnie dni lata

## P

Paanchika  
Pamiętnik Florki. Ktoś inny  
Pamiętnik Florki. Razem  
Petite maman  
Praktyczny Pan  
Przedokolaki. Choinka  
Przedokolaki. Nauka tańca

## R

Republika dzieci  
Rettet Raffi!  
Romance, X an Y  
Ryû to sobakasu no hime

## S

Sally  
Sami, Joe und ich  
Satane Siyah  
Sestri  
Shower Boys  
Sisters  
Stephanie

## T

Tabija  
Tatoués  
Temps de Cochon  
The Princess and the Bandit  
The True Adventures of Wolfboy  
Tigers  
Tío  
Todo es culpa de la sal  
Toru Superlis

## U

Un caillou dans la chaussure  
Un diable dans la poche  
URSA – Nordlysets sang

## V

V lese  
Valentina  
Virtuos Virtuell  
Vuela

## W

Wild Roots

## Y

Yuni

## Z

Základy umění  
Zu weit weg  
Zvuky spoza lúky

## Снеговичок

المسحر

Producent Festiwalu, Pomorska Fundacja Filmowa w Gdyni,  
dziękuje za pomoc w organizacji  
46. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych  
następującym instytucjom i firmom:

#### ORGANIZATORZY



Ministerstwo  
Kultury  
Dziedzictwa  
Narodowego  
i Sportu.



POLSKI  
INSTYTUT  
SZTUKI  
FILMOWEJ



Stowarzyszenie  
Filmowców Polskich



PREZYDENT  
MIASTA  
GDYNI



MARZAŁEK  
WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO

#### WSPÓŁORGANIZATORZY



NARODOWE  
CENTRUM  
KULTURY



INSTYTUT  
ADAMA  
MICKIEWICZA

#### SPONSOR GŁÓWNY



#### PARTNER STRATEGICZNY

Mercedes-Benz  
BMG Goworowski



#### PARTNER GŁÓWNY

Dr Irena Eris

#### OGÓLNOPOLSCY PATRONI MEDIALNI



Jedynka  
POLSKIE RADIO



Trójka  
POLSKIE RADIO



#### LOKALNI PATRONI MEDIALNI



46



FFFF

# FESTIWAL POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH

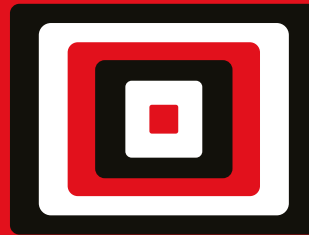
20-25 września 2021 | GDYNIA

[www.festiwalgdynia.pl](http://www.festiwalgdynia.pl)

@FPFFGDYNIA

#46FPFF

Dofinansowano ze środków Ministerstwa Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu  
Współfinansowanie Polski Instytut Sztuki Filmowej



POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ  
POLISH FILM INSTITUTE



# INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

FOR CHILDREN AND YOUNG AUDIENCE

8 - 15 OCTOBER 2022



SUBMIT NOW

YOUR FILM @SCHLINGEL  
IN CHEMNITZ, GERMANY

[WWW.FF-SCHLINGEL.DE](http://WWW.FF-SCHLINGEL.DE)

# FILM W SZKOLE PREMIUM

## Twoja baza gotowych materiałów dydaktycznych

Zyskaj dostęp do ponad **200 materiałów dydaktycznych**, które możesz pobierać, oglądać, udostępniać uczniom i bez ograniczeń wykorzystywać na prowadzonych przez Ciebie lekcjach.

**DOŁĄCZ DO NAUCZYCIELI, KTÓRZY EDUKUJĄ Z FILM W SZKOLE PREMIUM!  
TWÓRZ ANGAŻUJĄCE LEKCJE I OSZCZĘDZAJ CZAS!**



**3-MIESIĘCZNY DOSTĘP DO FILM W SZKOLE PREMIUM TYLKO ZA 19,90 ZŁ**

[www.filmwszkole.pl](http://www.filmwszkole.pl)

 **FilmWSzkole**

# 62 ZLÍN FILM FESTIVAL

International Film Festival for Children and Youth

26/5 — 1/6/2022



zlín.

VIVA  
KOVÁRNA

MINISTERSTVO  
KULTURY

Zlínský kraj

Nová  
Kinematografie

Co-funded by the  
Creative Europe MEDIA Programme  
of the European Union

Česká televize



# PKO BANK POLSKI Z TYTUŁEM BANK OF THE YEAR IN POLAND

Już po raz szósty w historii magazyn „The Banker” przyznał PKO Bankowi Polskiemu główną nagrodę w kategorii „Bank of the Year in Poland”. Dzięki innowacyjności i stawianiu na digitalizację udało się nam stworzyć usługi bankowe przyjaźniejsze użytkownikom.

PKO Bank Polski otrzymał nagrodę „Bank of the Year 2020 in Poland”, przyznaną przez brytyjski miesięcznik „The Banker” należący do grupy Financial Times, za m.in. innowacyjne rozwiązania technologiczne, rozwój aplikacji mobilnej IKO, wykorzystanie technologii blockchain oraz utworzenie Chmury Krajowej.



Bank Polski



[www.pkobp.pl](http://www.pkobp.pl), infolinia: 800 302 302 brak opłat dla numerów krajowych na terenie kraju;  
w pozostałych przypadkach opłata zgodna z taryfą operatora, +48 81 535 60 60 opłata zgodna z taryfą operatora

magazyn

# FILMOWY


PISMO STOWARZYSZENIA FILMOWCÓW POLSKICH

WWW.SFP.ORG.PL

Co miesiąc:

- Wywiady
- Raporty
- Relacje
- Komentarze



 Stowarzyszenie  
Filmowców  
Polskich

**WSZYSTKO, CO NAJWAŻNIEJSZE W POLSKIM KINIE**



**Razem tworzymy kino**



**Stowarzyszenie  
Filmowców  
Polskich**

[www.sfp.org.pl](http://www.sfp.org.pl)

@StowarzyszenieFilmowcowPolskich  
#SFP

**36.** TARNOWSKA NAGRODA FILMOWA  
FESTIWAL WYBRANYCH POLSKICH FILMÓW PEŁNOMETRAŻOWYCH  
4-11 CZERWCA 2022



 TARNOWSKIE  
CENTRUM  
KULTURY  
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA TARNOWA

[www.tarnowskanagrodafilmowa.pl](http://www.tarnowskanagrodafilmowa.pl) | [www.tck.pl](http://www.tck.pl)



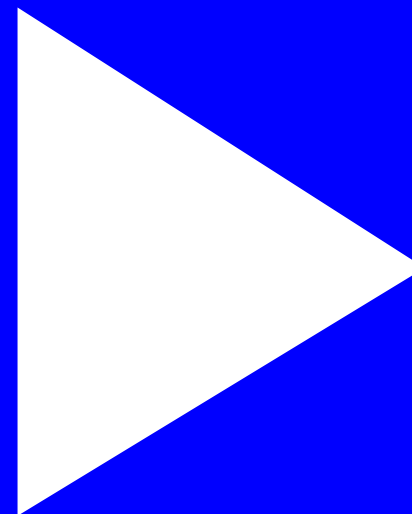
# Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu

[csdpoznan.pl](http://csdpoznan.pl) | [alekino.com](http://alekino.com) | [nowesztuki.pl](http://nowesztuki.pl) | [biennaleldziecka.pl](http://biennaleldziecka.pl) | [sztukaszukamalucha.pl](http://sztukaszukamalucha.pl)

**AleKino! z klasą** – to portal dla osób pracujących z dziećmi, które znajdą tu filmy krótkometrażowe, które można wykorzystać podczas zajęć.

Znajdują się tu filmy, które mogliście zobaczyć podczas poprzednich edycjach Festiwalu i, co bardzo ważne, wszystkie pochodzą z legalnego źródła!

**Ale Kino!**  
z KLASĄ



[alekinozklasa.pl](http://alekinozklasa.pl)



# K-I-N-O PALACOWE

**BEZ REKLAM I POPCORNU**



**REPERTUAR I BILETY:  
KINOPALACOWE.PL**

# Animator \ 2022

15. Międzynarodowy Festiwal Filmów Animowanych  
15<sup>th</sup> International Animated Film Festival

**8-15.07.2022**

Release your animated  
films & series for  
**Animator 2022 Festival!**

Submit your film to 4 competition categories  
at International Animated Film Festival  
Animator 2022!

Submission deadline: **14.02.2022**

**More details:**

[www.animator-festival.com](http://www.animator-festival.com)

[www.fimfreeway.com/animatorfestival](http://www.fimfreeway.com/animatorfestival)





**International  
Short Film  
Festival**

**14 → 19  
06 2022**

# **SHORT WAVES FESTIVAL**



**www  
fb  
ig**

**shortwaves.pl  
festiwalshortwaves  
short\_waves**

**Zgłoś swój film  
na FilmFreeway**

**Deadline:  
15 marca 2022**



# Zespół organizacyjny Centrum Sztuki Dziecka w Poznaniu

**dyrektor Festiwalu**  
Jerzy Moszkowicz

**producent Festiwalu**  
Tatiana Kauczor

**producent wykonawczy**  
Paulina Tomasiak

**producent wykonawczy  
części online**  
Magdalena Bryłowska

**program filmów  
pełnometrażowych**  
Marta Jodko  
Marta Grzesiuk

**program filmów  
krótkometrażowych**  
Franciszek Drąg

**promocja**  
Magdalena Bryłowska

**rzecznik prasowy**  
Karolina Kulig

**producent techniczny**  
Adam Jodko

**biuro festiwalowe**  
Anna Malinowska  
Maria Barańczyk

**Ale Kino! Industry /  
Education Pro**  
Joanna Stankiewicz  
Agnieszka Krajewska  
Lucyna Perz

**organizacja widowni**  
Marta Maksimowicz  
Weronika Budzisz  
Karolina Wensierska

**Wielka Przygoda z Filmem**  
Marian Suchanecki

**program, konsultacja  
(filmy pełnometrażowe)**  
Ryszard Pempera  
Joanna Szalbierz-  
-Kędzińska  
Jacek Nowakowski

**program, konsultacja  
(filmy krótkometrażowe)**  
Jerzy Armata  
Jacek Nowakowski

**transport**  
Tadeusz Jakubowski

**administracja**  
Sara Piechaczyk  
Tomasz Basiński

**finanse**  
Małgorzata Ambroży  
Barbara Czarnecka  
Natalia Olejnik

**opieka nad jury**  
Agnieszka Błaszczak,  
Agnieszka Czaplewska  
Anna Weronika Grała  
Michalina Jasieniecka  
Zuzanna Nalepa  
Julia Wieruszewska  
Marta Kamińska

**obsługa strony  
internetowej**  
Malwina Kozłowska  
Tymon Stołowski

**projekt strony  
internetowej**  
Tomasz Peukert, Made

**obsługa graficzna**  
Bękart

**projekt plakatu**  
Beata Śliwińska, Barrakuz

**spot festiwalowy**  
Kineza

**realizacje Ale Kino!  
Industry / Education Pro  
i realizacja Q&A**  
Adam Romel  
Łukasz Gajdek  
Mateusz Tomasiak  
Michał Cybula

**zespół foto / wideo**  
Artur Jędrzejak The Cut  
Dawid Majewski  
Maciej Zakrzewski

**ewaluacja 39. MFFMW  
Ale Kino!**  
Bogumiła Mateja  
Marta Skowrońska

**redaktorka katalogu**  
Malwina Kozłowska

**tłumaczenie**  
Katarzyna Babicz  
Anna Kozłowska

**korekta**  
Katarzyna Smardzewska

ORGANIZATOR

POZnań\*



Centrum Sztuki  
Dziecka w Poznaniu

PARTNER GŁÓWNY



Bank Polski

MECENAT



**Ministerstwo  
Kultury  
i Dziedzictwa  
Narodowego**

Dofinansowano ze środków  
Ministra Kultury Dziedzictwa  
Narodowego pochodzących  
z Funduszu Promocji Kultury



**POLSKI  
INSTYTUT  
SZTUKI  
FILMOWEJ**

Współfinansowanie



**SAMORZĄD WOJEWÓDZTWA  
WIELKOPOLSKIEGO**

„Dzieci z Wielkopolski na 23. Biennale Sztuki dla Dziecka oraz  
39. Międzynarodowym Festiwalu Filmów Młodego Widza Ale Kino!”  
realizowane przez Stowarzyszenie Artystyczno-Edukacyjne Magazyn  
sfinansowane jest przez Samorząd Województwa Wielkopolskiego

PARTNERZY



**K-I-N-O  
PAŁACOWE**

**Multikino®**



FESTIWAL NALEŻY DO

WSPÓŁPRACA



**ludzie  
dla ludzi**  
Fundacja społeczna



**Bilety** 24

**KROPKA**

**55** LAT Stowarzyszenie  
Filmowców  
Polskich



[alekino.com](http://alekino.com)

  @alekinofestival